



# Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/49/3  
12 September 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Сорок девятая сессия

## ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА\*

---

\* Настоящий документ представляет собой предварительный вариант частей доклада Экономического и Социального Совета, относящихся к организационной и возобновленной организационной сессиям 1994 года, специальной сессии и основной сессии 1994 года. Часть доклада, относящаяся к возобновленной основной сессии, будет издана в качестве добавления к настоящему документу. В окончательном виде доклад будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 3 (A/49/3/Rev.1).

Резолюции и решения, принятые Советом на организационной и возобновленной организационной сессиях 1994 года, на специальной сессии и на основной сессии 1994 года, первоначально были изданы в документах E/1994/INF/3 и Add.1 и E/1994/INF/6. Резолюции и решения, принятые на возобновленной основной сессии, будут изданы в документе E/1994/INF/6/Add.1. В окончательном виде резолюции и решения будут изданы в документе Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 1 (E/1994/94).

## СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ . . . . .	6
II. ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ . . . . .	14
III. КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	22
A. Наука и техника в целях развития . . . . .	22
B. Международное сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ . . . . .	28
C. Осуществление согласованных выводов, принятых Советом на этапе координации в 1993 году . . . . .	35
1. Координация гуманитарной помощи: чрезвычайная помощь и постепенный переход к восстановлению и развитию . . . . .	35
2. Координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности холерой . . . . .	37
IV. ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ . . . . .	39
V. СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	43
A. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий . . . . .	43
B. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации . . . . .	44
C. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций . . . . .	45
D. Вопросы прав человека . . . . .	47
E. Улучшение положения женщин . . . . .	58
F. Вопросы социального развития . . . . .	61
G. Предупреждение преступности и уголовное правосудие . . . . .	61
H. Наркотические средства . . . . .	65

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий . . . . .	67
J. Развитие культуры . . . . .	68
K. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	68
VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ . . . . .	70
A. Устойчивое развитие . . . . .	71
B. Сотрудничество в области рыбного промысла в Африке . . .	73
C. Торговля и развитие . . . . .	74
D. Продовольствие и сельскохозяйственное развитие . . . . .	75
E. Транснациональные корпорации . . . . .	75
F. Природные ресурсы . . . . .	76
G. Энергетика . . . . .	77
H. Вопросы народонаселения . . . . .	77
I. Статистика . . . . .	78
J. Картография . . . . .	78
K. Международное сотрудничество в деле смягчения экологических последствий для Кувейта и других стран региона ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом . . . . .	79
L. Государственное управление и финансовые вопросы . . . . .	79
M. Хартия экономических прав и обязанностей государств . . .	79
VII. РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ . . . . .	81
VIII. НЕОТЪЕМЛЕМЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ НАД НАЦИОНАЛЬНЫМИ РЕСУРСАМИ НА ОККУПИРОВАННЫХ ПАЛЕСТИНСКИХ И ДРУГИХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ . . . . .	86
IX. ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ . . . . .	88
X. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ . . . . .	92
XI. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СВЯЗАННОЙ С ВИЧ/СПИДом . . . . .	93

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
XII. ВОПРОСЫ ПРОГРАММ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ . . . . .	100
XIII. ВОПРОС ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ 1998 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ ОКЕАНА	102
XIV. ВОПРОС ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ 1995 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ ПРАЗДНОВАНИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ ЭПОСА "МАНАС" . . . . .	103
XV. СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА 1994 ГОДА . . . . .	105
XVI. ВЫБОРЫ, ВЫДВИЖЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ КАНДИДАТУР . . . . .	106
XVII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ . . . . .	114
А. Бюро Совета . . . . .	114
В. Программа работы и повестка дня . . . . .	115
С. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	117
D. Сроки проведения специальной сессии Статистической комиссии . . . . .	117
Е. Сроки проведения тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам . . . . .	117
F. Сроки и место проведения семнадцатой сессии Рабочей группы по международным статистическим программам и координации . . . . .	117
G. Сроки проведения седьмого заседания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения . . . . .	117
H. Сроки проведения двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям . . . . .	117
I. Сроки проведения возобновленной организационной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года . . . . .	118
J. Сроки проведения организационной сессии Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций	118
K. Сроки проведения второй сессии Комиссии по устойчивому развитию . . . . .	118
L. Просьбы неправительственных организаций о заслушании	118

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

### Приложения

	<u>Стр.</u>
I. Повестки дня организационной и возобновленной сессий, специальной сессии и основной сессии . . . . .	119
II. Состав Совета и его вспомогательных и связанных с ним органов*	
III. Межправительственные организации, назначенные Советом в соответствии с правилом 79 правил процедуры для участия в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций . . . . .	122
IV. Перечень резолюций и решений, принятых Советом в 1994 году	125

---

\* Будет издано в добавление к настоящему документу.

## Глава I

### ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ

1. В 1994 году Совет принял резолюции и решения, которые требуют решения Генеральной Ассамблеи. Резюме соответствующих пунктов этих резолюций и решений приводится ниже.

#### ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

##### Управление по обслуживанию проектов 1/

В решении 1994/284 Совет одобрил решение 94/12 Исполнительного Совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, озаглавленное "Управление по обслуживанию проектов", и рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить его на своей сорок девятой сессии.

##### Празднование двадцать пятой годовщины деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения 1/

В решении 1994/285 Совет одобрил решение 94/21 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, озаглавленное "Празднование двадцать пятой годовщины деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения", и рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить его на своей сорок девятой сессии.

#### СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

##### Меры в связи с циклонами и наводнениями в Мадагаскаре 2/

В резолюции 1994/36 Совет, сославшись на резолюцию 48/234 Генеральной Ассамблеи, просил Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этой резолюции Совету на его основной сессии 1995 года и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

#### СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

---

1/ См. главу IV, пункт 23.

2/ См. главу V, раздел A, пункты 10-13.

### Помощь палестинскому народу 3/

В резолюции 1994/29 Совет, сославшись на резолюцию 48/213 Генеральной Ассамблеи, просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Совет доклад об осуществлении этой резолюции, содержащий оценку помощи, фактически полученной палестинским народом, а также оценку еще не удовлетворенных потребностей и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению.

## СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

### Провозглашение десятилетия образования в области прав человека 4/

В решении 1994/255 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/51 Комиссии по правам человека, просил Генеральную Ассамблею провозгласить десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, десятилетием образования в области прав человека. Совет одобрил решение Комиссии, предложившей Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии план действий, включив в него любые дополнительные мероприятия, которые могут быть согласованы в ходе консультаций с Верховным комиссаром по правам человека Организации Объединенных Наций, государствами-участниками, специализирующимися в этой области органами, правительственными организациями, неправительственными организациями и другими компетентными органами, в соответствии с положениями пункта 4 резолюции 48/127 Ассамблеи.

### Положение в области прав человека на Кубе 5/

В решении 1994/261 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/71 Комиссии по правам человека, одобрил подтверждение и продление на один год Комиссией мандата Специального докладчика. Совет одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику поддерживать прямые контакты с правительством и гражданами Кубы, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии.

### Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии: нарушения прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) 6/

В решении 1994/262 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/72 Комиссии по правам человека, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год. Совет одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику продолжить свои усилия, в особенности по организации таких дополнительных миссий, которые он сочтет необходимыми, и продолжать представлять Комиссии и Генеральной Ассамблее, по мере необходимости, периодические доклады об осуществлении резолюции 1994/72 Комиссии и других соответствующих резолюций по правам человека. Совет одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и

---

3/ См. главу V, раздел C, пункты 30–33.

4/ См. главу V, раздел D, пункты 68–69.

5/ См. главу V, раздел D, пункты 76–77.

6/ См. главу V, раздел D, пункт 78.

далее препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности и Международной конференции по бывшей Югославии.

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран 7/

В решении 1994/263 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/73 Комиссии по правам человека, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика, изложенный в резолюции 1984/54 Комиссии, еще на один год. Совет одобрил также просьбу Комиссии к Специальному представителю представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран, в том числе о положении групп меньшинств, таких, как бежаисты, Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии.

Положение в области прав человека в Судане 8/

В решении 1994/265 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/79 Комиссии по правам человека, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика о положении в области прав человека в Судане еще на один год. Совет одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад со своими выводами и рекомендациями Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и Комиссии на ее пятьдесят первой сессии.

Положение в области прав человека в Гаити 9/

В решении 1994/266 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/80 Комиссии по правам человека, одобрил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика, определенный Комиссией в ее резолюции 1992/77. Совет одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить предварительный доклад о положении в области прав человека в Гаити Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и окончательный доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии.

Положение в области прав человека в Афганистане 10/

В решении 1994/268 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/84 Комиссии по правам человека, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика о положении в области прав человека в Афганистане. Совет одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад о положении в области прав человека в Афганистане Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и Комиссии на ее пятьдесят первой сессии.

---

7/ См. главу V, раздел D, пункты 79–80.

8/ См. главу V, раздел D, пункты 82–83.

9/ См. главу V, раздел D, пункт 84.

10/ См. главу V, раздел D, пункт 86.



Положение в области прав человека в Мьянме 11/

В решении 1994/269 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/85 Комиссии по правам человека, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика с целью установить или продолжить прямые контакты с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами. Совет одобрил также решение Комиссии просить Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и Комиссии на ее пятьдесят первой сессии.

Положение в области прав человека в Ираке 12/

В решении 1994/278 Совет, приняв во внимание резолюцию 1994/74 Комиссии по правам человека, одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Ираке Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии.

**СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН**

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 13/

В резолюции 1994/7 Совет, сославшись на резолюцию 47/94 Генеральной Ассамблеи, просил Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о методах работы Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и о наличии у него возможности эффективно осуществлять свой мандат, включая сравнение с условиями работы других договорных органов, а также просил Ассамблею в свете этого доклада рассмотреть вопрос об условиях работы Комитета и о наличии у него возможности эффективно осуществлять свой мандат и в этом контексте также рассмотреть возможность внесения поправки в статью 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы предусмотреть выделение достаточного времени для заседаний Комитета.

**СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ**

Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями 14/

В резолюции 1994/19 Совет, сославшись на резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1992/24 и 1993/32 Совета о подготовке к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с

---

11/ См. главу V, раздел D, пункты 87–88.

12/ См. главу V, раздел D, пункты 98–99.

13/ См. главу V, раздел E, пункт 115.

14/ См. главу V, раздел G, пункт 137.

правонарушителями, просил Генерального секретаря подготовить для представления Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии заявление о финансовых последствиях в связи с подготовкой и проведением семинаров на девятом Конгрессе.

Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями 15/

В резолюции 1994/21 Совет, сославшись на резолюцию 48/101 Генеральной Ассамблеи и резолюцию 1993/33 Совета, просил Генерального секретаря обеспечить, чтобы Африканскому институту по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями предоставлялся достаточный объем ресурсов за счет общих ассигнований из бюджета по программам и внебюджетных ресурсов, и представить предложения о выделении Институту любых необходимых средств в соответствии с пунктом 56 резолюции 48/228 Генеральной Ассамблеи, а также просил Генерального секретаря обеспечить со всеми заинтересованными сторонами надлежащее выполнение этой резолюции и представить доклад по этому вопросу Ассамблее на ее сорок девятой сессии и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии.

**СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА:  
МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ**

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий 16/

В резолюции 1994/31 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

**СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

Расширение состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 17/

В решении 1994/235 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии принять решение по вопросу об увеличении числа членов Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с 47 до 50 государств.

---

15/ См. главу V, раздел G, пункт 139.

16/ См. главу V, раздел I, пункты 161-164.

17/ См. главу V, раздел K, пункты 175-177.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ  
ОРГАНОВ,  
КОНФЕРЕНЦИЙ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

Доклад Комитета по планированию развития 18/

В решении 1994/225 Совет принял к сведению доклад Комитета по планированию развития о работе его двадцать девятой сессии (Е/1994/22) и постановил препроводить содержащиеся в разделе В главы V доклада рекомендации Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии для утверждения.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ: ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЕ КОРПОРАЦИИ

Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в институциональный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 19/

В резолюции 1994/1 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ

Осуществление программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки 20/

В резолюции 1994/41 Совет, сославшись на резолюцию 47/177 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея приняла программу на второе Десятилетие промышленного развития Африки, предложил Ассамблее и далее обеспечивать, чтобы Экономической комиссии для Африки выделялись необходимые ресурсы, с тем чтобы позволить ей оказывать африканским странам поддержку в их усилиях по более эффективному осуществлению программы на Десятилетие, и особенно Комитету 10 Комиссии в его деятельности на региональном, субрегиональном и национальном уровнях.

Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки 21/

В резолюции 1994/42 Совет, приветствовав решение 48/453 Генеральной Ассамблеи, предложил Ассамблее в соответствии с духом ее решения 48/453 пересмотреть бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, с тем чтобы позволить осуществление мероприятий по подпрограмме Экономической комиссии для Африки, касающейся создания статистических и информационных систем.

---

18/ См. главу VI, пункты 3-4.

19/ См. главу VI, раздел E, пункты 35-38.

20/ См. главу VII, пункты 20-21.

21/ См. главу VII, пункты 22-23.

## НЕОТЪЕМЛЕМЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ НАД НАЦИОНАЛЬНЫМИ РЕСУРСАМИ НА ОККУПИРОВАННЫХ ПАЛЕСТИНСКИХ И ДРУГИХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан 22/

В резолюции 1994/45 Совет, сославшись на резолюцию 48/212 Генеральной Ассамблеи, просил Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления этой резолюции.

## ВОПРОСЫ ПРОГРАММ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ

Процедуры отчетности в экономической, социальной и смежных областях 23/

В решении 1994/304 Совет постановил препроводить проект резолюции, озаглавленный "Процедуры отчетности в экономической, социальной и смежных областях" (E/1994/L.41), и доклад Генерального секретаря по этому вопросу (E/1994/88) Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии для дальнейшего рассмотрения во Втором комитете.

## ВОПРОС ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ 1998 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ ОКЕАНА

Вопрос об объявлении 1998 года Международным годом океана 24/

В резолюции 1994/48 Совет просил Генеральную Ассамблею на ее сорок девятой сессии рассмотреть вопрос об объявлении 1998 года Международным годом океана.

## ВОПРОС ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ 1995 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ ПРАЗДНОВАНИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ ЭПОСА "МАНАС"

Празднование тысячелетия киргизского национального эпоса "Манас" 25/

В резолюции 1994/49 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять содержащийся в ней проект резолюции.

2. Совет принял также следующие резолюции и решения, которые доводятся до сведения Генеральной Ассамблеи:

### Резолюции

1994/6      Улучшение положения женщин в Секретариате

---

22/ См. главу VIII, пункты 4-6.

23/ См. главу XII, пункты 5-7.

24/ См. главу XIII, пункты 5-6.

25/ См. главу XIV, пункты 3-9.

- 1994/16 Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия
- 1994/32 Развитие культуры
- 1994/33 Этап оперативной деятельности Экономического и Социального Совета
- 1994/38 Эффективное осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Решения

- 1994/219 Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета и утверждение представителей в функциональных комиссиях
- 1994/222 Выборы и выдвижение кандидатур

**ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ**

1. На своей организационной сессии 1994 года Совет постановил:

а) этап заседаний высокого уровня будет посвящен рассмотрению следующего крупного вопроса: "Повестка дня для развития";

б) этап заседаний высокого уровня с участием министров будет проходить с 27 по 29 июня 1994 года (решение 1994/201).

2. Во исполнение резолюции 45/264 Генеральной Ассамблеи этап заседаний высокого уровня был открыт для всех государств-членов в соответствии со статьей 69 Устава Организации Объединенных Наций.

А. Работа этапа заседаний высокого уровня

3. Этап заседаний высокого уровня состоялся 27-29 июня 1994 года (9-15-е заседания Совета). Ход его работы отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.9-15). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о повестке дня для развития (A/48/935);

б) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (A/49/204-E/1994/90);

в) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров, принятое по случаю празднования тридцатой годовщины Группы 77 (A/49/205-E/1994/91);

г) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 29 июня 1994 года на имя Генерального секретаря (E/1994/101).

4. На 9-м заседании Совета 27 июня с заявлением выступил Председатель Совета.

5. На этом же заседании члены Совета приступили к диалогу и обсуждению вопросов политики, посвященных важным изменениям в мировой экономике и международном экономическом сотрудничестве, с руководителями многосторонних учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами финансов и торговли.

6. С заявлениями выступили президент Всемирного банка, директор-распорядитель Международного валютного фонда, старшее должностное лицо Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и заместитель генерального директора Генерального соглашения по тарифам и торговле.

7. В ходе обмена мнениями с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Бельгии, Германии, Норвегии и Греции.

8. На вопросы, заданные в ходе обмена мнениями, ответили президент Всемирного банка, директор-распорядитель Международного валютного фонда, старшее должностное лицо Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, заместитель генерального

директора Генерального соглашения по тарифам и торговле и заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

9. На 10-м заседании 27 июня Совет продолжил свой диалог по вопросам политики. В ходе обмена мнениями с заявлениями выступили представители Дании, Индии, Египта, Российской Федерации, Нигерии, Чили, Китая, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Бангладеш, Японии, Индонезии и Беларуси, а также наблюдатели от Алжира и Марокко.

10. С заявлением также выступил наблюдатель от Европейского сообщества.

11. На вопросы, заданные в ходе обмена мнениями, ответили директор-распорядитель Международного валютного фонда, старшее должностное лицо Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, заместитель генерального директора Генерального соглашения по тарифам и торговле, заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития и представитель Всемирного банка.

12. С заключительными замечаниями по итогам диалога и обсуждения вопросов политики выступил Председатель Совета.

13. На 11-м заседании 28 июня Совет приступил к рассмотрению повестки дня для развития (пункт 2 повестки дня).

14. С заявлением выступил Генеральный секретарь.

15. С заявлением также выступил Председатель Генеральной Ассамблеи.

16. Затем с заявлениями выступили Постоянный представитель Алжира при Организации Объединенных Наций (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и от имени Китая); альтернативный министр иностранных дел Греции (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза); государственный секретарь Канады (азиатско-тихоокеанский регион); генеральный секретарь министерства иностранных дел Франции, администратор Агентства Соединенных Штатов по международному развитию; министр по вопросам развития Дании; Постоянный представитель Сенегала при Организации Объединенных Наций; Постоянный представитель Мексики при Организации Объединенных Наций; министр иностранных дел Парагвая.

17. С заявлением также выступил Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций.

18. На 12-м заседании 28 июня с заявлениями выступили заместитель министра внешних экономических связей Индонезии, заместитель секретаря Управления по развитию заморских территорий Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, государственный министр иностранных дел Индии, государственный министр Германии, заместитель государственного секретаря, министр иностранных дел Польши, министр планирования и экономического развития Эфиопии, заместитель министра иностранных дел Румынии, специальный представитель Бразилии на этапе заседаний высокого уровня, заместитель министра иностранных дел Исламской Республики Иран, Постоянный представитель Шри-Ланки при Организации Объединенных Наций, министр в департаменте премьер-министра Малайзии, заместитель государственного секретаря Финляндии по вопросам сотрудничества в области развития, государственный секретарь Бельгии по вопросам сотрудничества в области развития, министр иностранных дел Коста-Рики, комиссар планирования Национальной комиссии экономического планирования канцелярии президента Зимбабве, заместитель государственного секретаря Швеции, секретарь отдела экономических связей министерства финансов Бангладеш, заместитель премьер-министра Республики Хорватии.

19. С заявлениями также выступили Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения, Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

20. На 13-м заседании 29 июня с заявлениями выступили Временный Поверенный в делах Постоянного представительства Колумбии при Организации Объединенных Наций, секретарь Высшего народного комитета по вопросам экономики и торговли Ливийской Арабской Джамахирии, государственный министр Ирландии, государственный секретарь Норвегии, государственный секретарь (заместитель министра иностранных дел) Словении, постоянный представитель Китая при Организации Объединенных Наций, специальный помощник премьер-министра Пакистана по социальным вопросам, парламентский секретарь канцелярии премьер-министра Багамских островов, первый заместитель министра иностранных дел Украины, заместитель министра иностранных дел Болгарии, заместитель государственного секретаря Италии.

21. С заявлением выступил наблюдатель от Европейского сообщества.

22. С заявлениями также выступили Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы.

23. Председатель Совета выступил с заявлением, положившим начало диалогу, в котором принял участия министр развития Дании.

24. На 14-м заседании 29 июня с заявлениями выступили заместитель Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций, заместитель министра иностранных дел Российской Федерации, Постоянный представитель Австрии при Организации Объединенных Наций, государственный секретарь по вопросам сотрудничества, министр иностранных дел Португалии, первый заместитель министра министерства иностранных дел и Постоянный представитель Кубы при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Венесуэлы при Организации Объединенных Наций, заместитель Постоянного представителя Австралии при Организации Объединенных Наций, Чрезвычайный и Полномочный Посол Израиля, Постоянный представитель Ямайки при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Непала при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Беларуси при Организации Объединенных Наций, посол из министерства иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии, министр экономики Марокко, Постоянный представитель Республики Корея при Организации Объединенных Наций, министр информации и государственный министр Иордании, министр экономического планирования и развития Свазиленда, Постоянный представитель Египта при Организации Объединенных Наций, директор департамента международных организаций Швейцарии.

25. С заявлениями выступили наблюдатели от Латиноамериканской экономической системы и Организации африканского единства.

26. С заявлениями выступили Генеральный секретарь Международной организации гражданской авиации, заместитель Генерального директора Международной организации труда и заместитель Верховного комиссара по делам беженцев.

27. С заявлением выступил представитель Греции.

28. На 15-м заседании 29 июня с заявлениями выступили заместитель Постоянного представителя Мадагаскара при Организации Объединенных Наций, генеральный директор по делам международных организаций министерства иностранных дел Испании, Постоянный представитель



Турции при Организации Объединенных Наций, заместитель секретаря министерства труда и социальных дел Кувейта.

29. На этом же заседании Совет приступил к диалогу, в ходе которого с заявлениями выступили представители Анголы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Германии, Бенина, Нидерландов, Японии, Египта, Сенегала, Китая, Канады, Франции, Пакистана, Бразилии, Соединенных Штатов Америки, Индии, Австралии и Нигерии, а также наблюдатели от Алжира и Нидерландов.

30. С заявлениями также выступили представители Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка.

31. Председатель Совета выступил с рядом заключительных замечаний.

#### В. Выводы по итогам этапа заседаний высокого уровня

32. На 35-м заседании 18 июля Председатель Совета представил резюме и выводы по итогам этапа заседаний высокого уровня (E/1994/109).

33. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Украины, Китая, Парагвая, Ливийской Арабской Джамахирии и Беларуси, а также наблюдатели от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Кыргызстана.

34. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

35. Председатель Совета выступил с рядом заключительных замечаний.

36. Ниже резюмируются основные элементы, наметившиеся по результатам обсуждения.

#### Резюме и выводы, подготовленные Председателем Экономического и Социального Совета послом Ричардом Батлером, кавалером медали Австралии

##### "Резюме

##### Положение дел

Были определены следующие основные особенности нынешнего глобального экономического и социального положения:

несмотря на возобновление роста в мировой экономике в целом, его темпы в разных странах являются весьма неравномерными и ни в коей мере не могут считаться устойчивыми;

в настоящее время ряд развивающихся стран играют ключевую роль в мировой экономике, однако произошло существенное увеличение масштабов и распространенности крайней нищеты. Сегодня свыше одного миллиарда человек живет в условиях крайней нищеты;

в целом разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться. Он отражает маргинализацию развивающихся стран по основным факторам, определяющим потоки международной торговли, валютно-финансовые потоки, технологии, а также потоки информации и коммуникации;

несмотря на более мощный рост в некоторых развитых странах безработица по-прежнему находится на опасно высоком уровне;

интеграция/глобализация в глобальной экономике является в настоящее время одной из ее основных и широкомасштабных особенностей;

необходимо добиваться устойчивого развития;

уровни официальной помощи на цели развития продолжают снижаться. Образовался кризис официальной помощи на цели развития, характеризующийся остановкой роста и в некоторых случаях сокращением средств, выделяемых на цели оказания помощи, что не соответствует целевому показателю в 0,7 процента валового национального продукта, который был согласован;

на глобальном уровне объемы прямых частных инвестиций в развивающиеся страны увеличиваются, хотя такое увеличение распространяется неравномерно и во многих случаях не может заменить собой официальную помощь на цели развития;

чрезвычайная помощь в настоящее время поглощает значительную долю ресурсов, выделяемых развивающимся странам Организацией Объединенных Наций;

все большая часть роста объема мировой торговли приходится на некоторые развивающиеся страны. Это является позитивным фактором для глобальной экономики и вновь указывает на необходимость поддержания роста в развивающихся странах;

завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров ГАТТ и создание Всемирной торговой организации может оказать существенное благоприятное воздействие на мировую экономику. В то время как позитивные результаты Уругвайского раунда должны в равной мере распространяться на всех, на начальном этапе они могут носить неравномерный характер. Частично они будут зависеть от рациональной политики, ориентированной на экспорт. Для их более широкой или полной реализации необходимо осуществление переходных механизмов для развивающихся стран и обеспечение при необходимости большего согласования между торговой и валютно-финансовой политикой, а также предупреждение и пересмотр односторонних мер протекционистского характера;

в ходе текущего десятилетия значительное число развивающихся стран приняли меры по либерализации торговли, такие, как снижение своих тарифных ставок. Это – позитивная тенденция, которая должна сопровождаться аналогичными мерами со стороны развитых стран в тех областях, где это еще не сделано;

бремя задолженности по-прежнему является одним из препятствий для усилий в области развития в Африке и во многих развивающихся странах, в частности наименее развитых стран, которые по-прежнему испытывают значительные сложности в области обслуживания задолженности. Это положение по-прежнему является препятствием на пути осуществления усилий в области развития;

необходимо уделять особое внимание наименее развитым странам и наиболее уязвимым группам. Сохраняющееся критическое экономическое положение в Африке является серьезнейшей проблемой само по себе и серьезной проблемой для мировой экономики;

препятствия на пути экономического и социального развития, с которыми сталкиваются страны с переходной экономикой, являются серьезными как сами по себе, так и на глобальном уровне;

положение женщин в глобальной экономике, в частности в наименее имущих странах, является причиной для серьезного беспокойства в гуманитарном и социальном плане и является серьезным пробелом в использовании весьма продуктивного ресурса с экономической точки зрения.

### Приоритеты

При обсуждении темы "Повестка дня для развития" было указано, что в современных условиях следующие вопросы имеют важнейшее значение и/или нуждаются в решении для осуществления новой повестки дня:

необходимость достижения политического согласия между всеми государствами относительно уделения первостепенного внимания в рамках политики, мер и распределения ресурсов вопросам глобального экономического и социального развития, т.е. существенному повышению уровня жизни весьма значительной части населения мира, проживающей в развивающихся странах. Новая повестка дня должна иметь практическую направленность на основе духа сотрудничества и уделять должное внимание национальным особенностям;

эта целенаправленность должна основываться на признании как качественных, так и количественных задач, необходимости проведения различий между проблемами, требующими неотложного решения, и глубоко укоренившимися проблемами, а также придании особого значения экономическому росту и устойчивому развитию;

признание основополагающего права на развитие, как указано в Венской декларации, принятой Всемирной конференцией по правам человека, а также связи между миром и развитием и признание того, что демократия, развитие и соблюдение прав человека и основных свобод носят взаимосвязанный и взаимодополняющий характер;

важность экономического роста и социальной справедливости, которые предусматривают укрепление равенства возможностей для всех членов общества;

Организация Объединенных Наций в настоящее время получила уникальную возможность действовать в интересах осуществления новой повестки дня для развития. Сложившиеся в настоящее время условия могут оказаться кратковременными. Неумение воспользоваться открывшейся возможностью может иметь широкомасштабные и весьма пагубные последствия по причине того, что мировое экономическое и социальное положение носит глобальный и взаимозависимый характер;

развитие является глобальным вопросом. Необходимо признать разнообразие развивающихся стран и укрепить дифференцированные и всеобъемлющие подходы, а также сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг;

важно, чтобы все соответствующие стороны приняли участие в осуществлении новой повестки дня – гражданские учреждения, неправительственные организации и частный сектор, а также правительственные и международные организации. Повестка дня, которая носит исключительно индикативный характер, обречена на неудачу;

в новой повестке дня для развития основное внимание необходимо уделять прежде всего людям. Помимо признания важности общих потребностей в области экономического развития в программах действия необходимо уделять надлежащее внимание вопросам просвещения, здравоохранения и благосостояния населения. На этой основе необходимо укрепить как правительственные, так и гражданские учреждения;

необходимо принять согласованные меры для борьбы с крайней нищетой, которая затрагивает более одного миллиарда человек. Принимаемые меры должны быть направлены главным

образом на ликвидацию ее коренных причин. Основное внимание следует уделять наименее развитым странам, и в частности Африке;

особое внимание следует уделять положению женщин. Женщины должны принимать участие в процессе принятия решений и основной экономической деятельности. Экономическая и социальная отдача инвестиций в просвещение, здравоохранение и благосостояние в интересах женщин является более значительной, чем почти по всем другим сопоставимым инвестициям;

к числу проблем в области развития относятся быстрые темпы роста населения. Новая повестка дня должна предусматривать четкую и эффективную демографическую политику в контексте общего устойчивого развития;

необходимо рассмотреть вопросы сокращения национальной официальной помощи на цели развития и увеличения доли многосторонних фондов на цели развития, направленных на принятие чрезвычайных мер, а не на цели развития;

повестка дня для развития должна учитывать важнейшую роль науки и техники, в частности для развивающихся стран. Она должна содержать определение путей и средств улучшения и расширения доступа развивающихся стран к технологии и ее передаче;

внешние факторы, такие, как торговля, задолженность, цены на сырьевые товары, передача технологии и финансовые потоки, имеют важнейшее значение для успеха или неудачи внутренних усилий развивающихся стран;

региональная экономическая интеграция дополняет многосторонность. Процесс региональной интеграции должен способствовать открытой системе торговли;

правительства несут основную ответственность за обеспечение базовых условий для развития на основе усилий по самопомощи;

стало ясно, что нынешнее функционирование механизма Организации Объединенных Наций не соответствует современным задачам. Никакой поддержки для создания нового механизма не предусмотрено, вместо этого упорно предполагается, что функционирование нынешнего механизма можно сделать гораздо более эффективным, чем в настоящее время, в частности в Центральных учреждениях. На местах следует продолжать укрепление системы координаторов-резидентов;

меры по повышению эффективности механизма Организации Объединенных Наций должны начинаться с определения областей деятельности, в которых Организация Объединенных Наций имеет сравнительные преимущества, и отказа от тех областей, в которых этих преимуществ не существует;

необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную роль в области развития, в том числе в оперативной области. Необходимо также разъяснить роль Организации Объединенных Наций в отношении других сторон. Это поможет Генеральному секретарю разрабатывать более практические рекомендации для системы Организации Объединенных Наций в области осуществления повестки дня для развития;

существуют широкие возможности для улучшения отношений между Организацией Объединенных Наций и бреттонвудскими учреждениями. Кроме того, необходимо уделять дальнейшее внимание социальным аспектам программ структурной перестройки.

#### Выводы

Заявления, сделанные в ходе этапа заседания высокого уровня Экономического и Социального Совета, глобальных слушаний по вопросам развития и дальнейших консультаций с членами Совета, позволили определить наиболее приоритетные области для мер в рамках повестки дня в целях развития. Решения в отношении таких мер будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей.

В целях содействия такому рассмотрению Генеральный секретарь представит дополнительный доклад по повестке дня для развития Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии. Я надеюсь, что при подготовке своего доклада он примет во внимание приоритетные области, указанные в настоящем документе.

Кроме того, в отношении деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития в Совете было высказано множество замечаний по поводу необходимости большей ясности в вопросе о сравнительных преимуществах этой системы.

В этом контексте я считаю важным отметить два следующих базовых аспекта:

Организация Объединенных Наций непосредственно располагает лишь небольшой долей глобальных ресурсов, имеющих отношение к развитию;

в то же время Организация Объединенных Наций находится в уникальных условиях в том плане, что она может содействовать достижению консенсуса по политическим решениям глобального характера. Это является ее важнейшим сравнительным преимуществом.

Если это преимущество будет использоваться на базе скрупулезного анализа имеющихся данных, то она сможет оказывать помощь тем, кто располагает весьма значительными ресурсами, в плане их распределения таким образом, чтобы это было совместимо с приоритетами, определенными Организацией Объединенных Наций, и чтобы они могли присоединиться к Организации Объединенных Наций в важнейшей деятельности в области развития."

### Глава III

## **КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

### **А. Наука и техника в целях развития**

1. Совет рассмотрел вопрос о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития на своей основной сессии (пункт 3а повестки дня). Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря по вопросу о разделении функций и координации в системе Организации Объединенных Наций в области науки и техники (E/1994/70).

2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 24-26-м и 48-м заседаниях 8, 11 и 29 июля 1994 года. Ход его обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.24-26 и 48).

3. На 24-26-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту. На 24-м заседании 8 июля Совет заслушал вступительное заявление заместителя Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

4. Также на 24-м заседании с заявлениями выступили представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и заместитель Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
5. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Японии, Индии, Беларуси, Канады, Румынии и Украины, а также наблюдатель от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и от имени Китая).
6. Также на этом заседании с заявлениями выступили представители Всемирной организации здравоохранения, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. С заявлениями также выступили представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.
7. На 25-м заседании 8 июля с заявлениями выступили представители Болгарии, Бразилии, Польши, Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации, а также наблюдатель от бывшей югославской Республики Македонии.
8. С заявлением также выступил представитель Международной организации труда.
9. Затем члены Совета приступили к диалогу по этому пункту. С заявлениями выступили представители Колумбии, Бразилии, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Российской Федерации и Канады.
10. С заявлением также выступил Председатель Совета.
11. На заданные вопросы ответили представители Департамента координации политики и устойчивого развития, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.
12. На 26-м заседании 11 июля с заявлением выступил Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации.
13. Также на 26-м заседании Совет продолжил диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Колумбии, Германии и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатель от Алжира.
14. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. С заявлениями также выступили представители Департамента координации политики и устойчивого развития и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.
15. На 48-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Михай Гория С. Ботез (Румыния) внес на рассмотрение проект согласованных выводов (E/1994/L.37) в отношении координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития.
16. На этом же заседании Совет утвердил проект согласованных выводов.
17. Ниже изложены согласованные выводы/1994/1.

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ В ОТНОШЕНИИ КООРДИНАЦИИ ПОЛИТИКИ И  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАУКИ И ТЕХНИКИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

"Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о разделении функций и координации в системе Организации Объединенных Наций в области науки и техники (Е/1994/70) и сделал следующие выводы:

Наука и техника имеют исключительно важное значение для национального развития и благосостояния людей и должны помочь обеспечить устойчивое развитие, способствуя этому процессу, а также эффективному использованию и безопасному функционированию производственных систем. Широкое и справедливое распределение научно-технического опыта и потенциала на национальном и международном уровнях имеет важное значение для достижения устойчивого развития. С другой стороны, одним из основных показателей развития является наличие отлаженной научно-технической инфраструктуры.

Венская программа действий по науке и технике в целях развития, принятая в 1979 году 1/ предоставляет основу и полезные ориентиры для системы Организации Объединенных Наций в деле оценки программ, усиления координации и разработки политики как на межправительственном, так и межучрежденческом уровне. Точно так же Повестка дня на XXI век, принятая в 1992 году 2/, открывает новые возможности и предоставляет механизм для активизации и координации программ и деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники. Система целевого управления, которую внедрил Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию, созданный Административным комитетом по координации (АКК), является особенно перспективной в плане ее использования в качестве механизма для объединения усилий организаций системы Организации Объединенных Наций по укреплению текущей деятельности, развитию новых инициатив и координации конкретных научно-технических программ в контексте осуществления мандатов, предусмотренных Повесткой дня на XXI век.

Наука и техника должны расширять интеллектуальный потенциал общества и стимулировать дальнейшее познание и развитие. Необходимо усилить многостороннее сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в поддержку создания, прежде всего в развивающихся странах, а также в странах, экономика которых находится на этапе перехода, потенциала для приобретения, внедрения, распространения и применения научно-технических знаний. Осуществляемые при поддержке государств научно-технические программы должны учитывать потребности рынка и производственного сектора. Они должны быть конкурентоспособными, т.е. в широком смысле экономически состоятельными, и эффективно способствовать повышению уровня и качества жизни для всех.

---

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Вена, 20-31 августа 1979 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.I.21 и исправление), глава VII.

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8), резолюция 1, приложение II.

Система Организации Объединенных Наций должна играть более значительную роль в деле оказания, в особенности развивающимся странам и странам, экономика которых находится на переходном этапе, помощи в развитии научно-технического потенциала на национальном уровне в контексте реализации Повестки дня на XXI век и других международных обязательств, конвенций и соглашений, а также обеспечить эффективную и необходимую увязку их осуществления с Повесткой дня в целях развития. Эта повестка дня должна включать рекомендации в отношении соответствующих программ и мероприятий системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники. Развитие собственного потенциала должно стать краеугольным камнем программ и деятельности Организации Объединенных Наций в области науки и техники. Усилия Организации Объединенных Наций должны быть направлены на создание в странах потенциала по развитию, оценке, стимулированию и использованию науки и техники в целях развития. Система Организации Объединенных Наций должна поощрять активное партнерство с правительствами, частным сектором, неправительственными организациями и научными кругами.

Объем финансирования, выделяемого для науки и техники как области, является ограниченным и составляет лишь небольшую долю в общем объеме ресурсов системы Организации Объединенных Наций для целей развития. Наряду с признанием того, что для выполнения обязательств, взятых в рамках Повестки дня на XXI век и других международных документов, касающихся науки и техники, потребуются существенно увеличить объем необходимых ресурсов, было отмечено, что обеспечению большей отдачи от предпринимаемой деятельности могло бы способствовать усиление координации и упорядочение мероприятий. Такой подход также способствовал бы и общим усилиям по мобилизации и направлению новых и дополнительных ресурсов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

Разработка национальной научно-технической политики и инфраструктуры требует использования широкого междисциплинарного подхода. Было признано, что научно-техническая деятельность тесно связана с такими секторальными областями, как природные ресурсы, сельское хозяйство, рыболовство, промышленность, транспорт, коммуникации, здравоохранение, образование, занятость и т.д. Поэтому для развития науки и техники требуются также конкретные посекторальные подходы. Организации системы Организации Объединенных Наций должны координировать свою деятельность, с тем чтобы обеспечить большую взаимодополняемость этих секторальных и межсекторальных потребностей. Необходимо еще более четко определить соответствующие роли различных подразделений, занимающихся проблемами науки и техники.

На межправительственном уровне следует усилить роль Экономического и Социального Совета как форума для координации действий всех директивных органов, занимающихся вопросами науки и техники в целях развития. Необходимо поставить на более регулярную основу проводимые Советом обзоры и сравнительный анализ утвержденной политики и практических подходов, которых придерживаются все соответствующие директивные органы организаций системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники, уделив особое внимание Комиссии по науке и технике в целях развития и Комиссии по устойчивому развитию, а также их взаимодействию с региональными комиссиями.

Необходимо обеспечить большую согласованность рабочих программ и планов Комиссии по науке и технике в целях развития, Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих межправительственных органов, с тем чтобы исключить дублирование, обеспечить большую взаимодополняемость и, таким образом, повысить эффективность их деятельности. При разработке дальнейших программ работы Комиссии по науке и технике в целях развития следует, в частности, принимать во



внимание текущую деятельность Комиссии по устойчивому развитию, а также, в соответствующих случаях, результаты работы Специальной рабочей группы по взаимосвязи между инвестициями и передачей технологии, созданной в рамках Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

Следует более углубленно обсудить вопрос о налаживании более тесного взаимодействия между Комиссией по науке и технике в целях развития и Советом по торговле и развитию, с учетом также необходимости в обеспечении связей с Комиссией по устойчивому развитию и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций. Необходимо признать важную роль секретариата ЮНКТАД в предоставлении существенной поддержки Комиссии по науке и технике в целях развития и его относительные преимущества в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этом отношении была подчеркнута важность решения Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 48/228 выделить ЮНКТАД ресурсы для выполнения ее новых функций в области науки и техники.

Государства-члены должны приложить более согласованные усилия для того, чтобы на основе своего участия в работе руководящих органов системы обеспечить четкую, последовательную и постоянную поддержку скоординированной, целенаправленной и согласованной политике в рамках системы в целом.

Меры по координации на межучрежденческом уровне могли бы включать следующее:

- a) более широкое участие организаций и учреждений в работе Комиссии по науке и технике в целях развития, включая подготовительный и последующий этапы;
- b) разработку общих подходов и определение областей, на которых должны сосредоточить внимание организации системы Организации Объединенных Наций в своей деятельности;
- c) координацию среднесрочных планов, бюджетов по программам и бюджетных циклов соответствующих организаций и учреждений и включение в них, если это необходимо и возможно, конкретных межучрежденческих инициатив;
- d) укрепление существующих совместных подразделений, а также временную передачу различными учреждениями друг другу своего персонала и межучрежденческий обмен таким персоналом;
- e) создание центров по вопросам науки и техники в организациях и учреждениях системы Организации Объединенных Наций для обмена информацией и обеспечения того, чтобы соответствующие научно-технические вопросы рассматривались в ходе обсуждений в Межучрежденческом комитете по устойчивому развитию и Консультативном комитете АКК по программе и оперативным вопросам.

Наряду с этим можно было бы разработать и внедрить, без дублирования, компьютеризованные и ориентированные на потребителя на местах коммуникационную сеть и системы постоянной связи, используя для этого сети и мощности, имеющиеся в рамках системы Организации (например, системы телеконференций, электронной почты и телесвязи с помощью спутников), с целью обеспечения связи между соответствующими подразделениями и проектами, связанными с научно-техническими вопросами, включая подразделения и проекты правительственных и неправительственных организаций. Эти сети следует разрабатывать параллельно с другими информационными сетями, находящимися в стадии разработки, например сетью связи по проблемам

устойчивого развития (СУР) в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций и сетью "Earthwatch".

Необходимо обеспечить более тесное взаимодействие и связь между Комиссией по науке и технике в целях развития, специализированными учреждениями и региональными комиссиями, а также их вспомогательными органами, занимающимися вопросами науки и техники, включая региональные технические центры. В укреплении также нуждаются связи между исследовательскими институтами по анализу политики. Наряду с этим следует изучить роль специализированных центров и центров высоких технологий, в частности, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Университета Организации Объединенных Наций, включая их вклад в работу директивных органов Организации Объединенных Наций.

На национальном уровне в рамках национальных стратегий развития наиболее эффективную координацию можно было бы обеспечить на основе использования системы координаторов-резидентов, а также таких механизмов, как программный подход и осуществление проектов силами самих стран.

Анализ политики является важным элементом межучрежденческого сотрудничества на страновом уровне. По просьбе принимающих правительств и с учетом их четко определенных национальных потребностей и приоритетов такой всеобъемлющий анализ политики должны проводить объединенные межучрежденческие и междисциплинарные группы.

Важным компонентом в развитии собственного потенциала являются возможности в области технической оценки, прогнозирования и контроля. Главная цель межучрежденческого сотрудничества в этой области должна состоять в том, чтобы создавать или укреплять такие национальные возможности.

Необходимо объединить ресурсы, имеющиеся у различных организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами науки и техники, с тем чтобы осуществлять деятельность в областях, представляющих общий интерес. Объединенные ресурсы можно было бы использовать, на основе разработки и подготовки совместных проектов, для финансирования совместных исследований и оперативной деятельности. Проекты на национальном уровне также могло бы осуществлять не одно, а несколько учреждений, действующих на основе совместного финансирования.

Соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, ее фонды и программы должны вести работу, направленную на то, чтобы способствовать осознанию международным сообществом исключительно важной роли науки и техники как катализатора процесса развития.

Организации системы Организации Объединенных Наций, ее фонды и программы должны укрепить имеющиеся у них возможности для оказания развивающимся странам содействия в развитии способности самостоятельно предпринимать прикладные исследования и результативную деятельность в целях развития, плодами которой могли бы реально пользоваться промышленность и конкретные потребители, что, в частности, обеспечивалось бы на основе осуществления экспериментальных проектов.

Организации системы Организации Объединенных Наций, ее фонды и программы должны оказывать соответствующую помощь и финансовую поддержку, в том числе на основе мобилизации других форм такой поддержки, в деле передачи технологии и сотрудничества по линии Юг-Юг, являющихся эффективным фактором

самостоятельного развития. В этой связи также будет необходимо изучить возможности развития сотрудничества между развивающимися странами и странами, экономика которых находится на переходном этапе.

Организации системы Организации Объединенных Наций, ее фонды и программы должны на основе согласованных усилий разработать перечень технологий, показавших свою эффективность, с тем чтобы развивающиеся страны могли легко ориентироваться при выборе предлагаемых им современных технологий.

АКК должен провести дальнейший обзор административных и финансовых процедур всех соответствующих учреждений и попытаться упорядочить эти процедуры с целью упрощения межучрежденческих соглашений о сотрудничестве.

К Генеральному секретарю обращается просьба представить Совету на его основной сессии 1995 года доклад о реализации настоящих согласованных выводов."

В. Международное сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ

18. Совет рассмотрел вопрос о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ на своей основной сессии (пункт 3b повестки дня). Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о состоянии международного сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций в борьбе со злоупотреблением наркотиками (E/1994/58).

19. Совет рассмотрел этот пункт на своих 27-29-м и 48-м заседаниях 11, 12 и 29 июля 1994 года. Ход его обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.27-29 и 48).

20. На 27-29-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту. На 27-м заседании 11 июля Совет заслушал вступительное заявление Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене.

21. Также на этом заседании с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского Союза), Мексики (также от имени Колумбии и Венесуэлы), Японии, Соединенных Штатов Америки, Румынии, Пакистана, Канады, Китая, Российской Федерации и Индии, а также наблюдатели от Австрии, Алжира, Исламской Республики Иран, Финляндии (от имени Дании, Исландии, Норвегии и Швеции) и Казахстана.

22. На этом же заседании Совет заслушал заявления представителей Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

23. На 28-м заседании 11 июля с заявлениями выступили представители Чили, Багамских островов, Республики Корея, Польши, Болгарии, Украины, Индонезии, Филиппин и Австралии, а также наблюдатели от Турции и бывшей югославской Республики Македонии.

24. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Всемирной организации здравоохранения.

25. Затем члены Совета приступили к диалогу по этому пункту. С заявлениями выступили представитель Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского Союза) и наблюдатели от Швеции, Алжира и Австрии.

26. С заявлениями также выступили представители Всемирной организации здравоохранения, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организации труда.

27. Директор-исполнитель Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами ответил на заданные вопросы.

28. На 29-м заседании 12 июля Совет заслушал заявление представителя Ливийской Арабской Джамахирии.

29. Затем Совет продолжил диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Колумбии, Мексики, Индии, Нигерии, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющимися членами Европейского Союза) и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатель от Австрии.

30. С заявлениями также выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирной организации здравоохранения и Всемирного банка.

31. Директор-исполнитель Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами ответил на заданные вопросы.

32. На 48-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Энрике Техера-Парис (Венесуэла) внес на рассмотрение проект согласованных выводов (E/1994/L.33) в отношении координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ.

33. На этом же заседании Совет утвердил проект согласованных выводов.

34. Ниже изложены согласованные выводы/1994/2.

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ В ОТНОШЕНИИ КООРДИНАЦИИ ПОЛИТИКИ И  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ  
ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА  
В РАМКАХ  
СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В БОРЬБЕ С  
НЕЗАКОННЫМ  
ПРОИЗВОДСТВОМ, СБЫТОМ, СПРОСОМ, ОБОРОТОМ И РАСПРОСТРАНЕНИЕМ  
НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ И ПСИХОТРОПНЫХ ВЕЩЕСТВ

"В ходе этапа координации Совет рассмотрел координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ. Помимо доклада о состоянии международного сотрудничества в деятельности системы Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками, Совет рассмотрел Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками, включая конкретные учрежденческие планы осуществления, а также письмо Председателя тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам от 23 июня 1994 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1994/95).

В ходе обсуждения государства-члены и представители соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций остановились на существующих механизмах координации и внесли ряд предложений, нацеленных на совершенствование координации системы Организации Объединенных Наций в борьбе со злоупотреблением наркотиками.

Представители организаций системы Организации Объединенных Наций и соответствующих международных финансовых учреждений также ответили на конкретные вопросы на тему координации в контексте борьбы со злоупотреблением наркотиками. В ходе этих обсуждений Совет пришел к следующим выводам:

Совет приветствовал доклад Генерального секретаря и в целом поддержал содержащиеся в нем выводы и рекомендации, которые заинтересованные стороны должны всесторонне изучить в приоритетном порядке.

Совет решительно подчеркнул, что глобальный и междисциплинарный характер явления злоупотребления наркотиками необходимо надлежащим образом учитывать в рамках совместных и соответствующим образом скоординированных международных усилий и что следует предпринять все необходимые шаги для дальнейшего укрепления такой координации, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Совет вновь подчеркнул, что Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (ПКНСООН) должна в полной мере играть свою каталитическую роль и по-прежнему обеспечивать руководство и координацию в системе Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с борьбой со злоупотреблением наркотиками. Совет подчеркнул важнейшее значение укрепления процесса консультаций и координации между ПКНСООН и ее основными партнерами в системе Организации Объединенных Наций, который, когда это целесообразно, должен предусматривать и сотрудничество с другими компетентными межправительственными организациями, в частности на региональном уровне, включая международные финансовые учреждения и региональные банки развития.

Была подчеркнута необходимость более тесного взаимодействия между ПКНСООН и Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности, и рекомендовано обеспечить ПКНСООН и Секцию по предупреждению преступности и уголовному правосудию ресурсами, необходимыми им для эффективной координации своей работы. Рекомендовано также, чтобы организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами борьбы со злоупотреблением наркотиками, подписали соглашения о сотрудничестве с ПКНСООН, если они еще не сделали этого, поскольку такие соглашения могут использоваться в качестве основы для более тесного сотрудничества и более целенаправленного взаимодействия между ними с должным учетом их соответствующих мандатов и специализации.

Совет подчеркнул, что Общесистемный план действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками (ОСПД) является одним из важных инструментов координации деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотиками в системе Организации Объединенных Наций, который надлежит использовать в полной мере. Тем не менее он с обеспокоенностью отметил, что некоторые учреждения и организации еще не представили свои материалы для подготовки Плана действий, и рекомендовал всем соответствующим учреждениям и организациям сделать это в возможно кратчайшие сроки. Совет также признал, что в процессе, ведущем к формулированию Общесистемного плана действий, необходимо использовать более эффективный подход, что позволит повысить уровень его целенаправленности и действенности в контексте разработки стратегии, предусматривающей обеспечение систематической поддержки мероприятий по контролю над наркотиками в деятельности органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Уровень эффективности ОСПД можно было бы значительно повысить благодаря определению и согласованию совместных целей и задач с соответствующими организациями, причем он должен отражать конкретное преломление этих целей и задач в рамках оперативных проектов и мероприятий на местах. Совет настоятельно призвал обеспечить прогресс на этом направлении без ущерба для текущих видов деятельности. Совет полагает, что отделениям на местах, особенно представителям-резидентам Организации Объединенных Наций, выполняющим обязанности представителей ПКНСООН, принадлежит особая роль в координации деятельности и программ помощи, разработанных правительствами на национальном и региональном/субрегиональном уровнях.

Совет подчеркнул важную роль Подкомитета АКК по борьбе со злоупотреблением наркотиками как ключевого рабочего механизма координации деятельности учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций и вновь подчеркнул, что его следует использовать для сосредоточения внимания на преодолении трудностей в процессе координации, о которых говорилось в ходе прений, поскольку он представляет собой соответствующий механизм для обсуждения практических форм сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций. Совет придерживается того мнения, что весенняя 1995 года сессия АКК, в повестке дня которой будет фигурировать тема координации деятельности по вопросам контроля над наркотиками, является идеальной возможностью для достижения прогресса, которой следует в полной мере воспользоваться. Исходя из этого, он полагает, что необходимо предпринять все возможные усилия для обеспечения надлежащей подготовки и эффективного проведения следующего заседания Подкомитета АКК по борьбе со злоупотреблением наркотиками в целях достижения практических договоренностей и действенных решений. Совет предложил АКК представить его сессии 1995 года доклад о возможностях и формах наращивания совместных

усилий организаций в деле повышения эффективности борьбы со злоупотреблением наркотиками.

Совет подчеркнул важное значение создания и всестороннего применения каждой страной генеральных планов, поскольку такие планы дают правительствам возможность разработать подробную и цельную стратегию и практические формы ее осуществления в рамках деятельности по борьбе с незаконным оборотом наркотических средств, в том числе определять роль в этой деятельности международных организаций. Признавая, что основная ответственность за подготовку генеральных планов возлагается на правительства, Совет считает, что соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций должны быть готовы предоставить в случае необходимости надлежащую помощь и концептуальную поддержку на местах.

Совет подчеркнул, что в контексте координации на местах весьма важную роль играют координаторы-резиденты, и предложил им в консультации с заинтересованными правительствами включить деятельность по борьбе с наркоманией в число своих основных функциональных обязанностей и стремиться к включению при необходимости вопросов борьбы со злоупотреблением наркотиками в страновые программы по линии ориентировочных плановых заданий (ОПЗ). Кроме того, Совет рекомендовал учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций включать, когда это представляется целесообразным, все соответствующие аспекты мероприятий по борьбе с наркоманией в их собственные основные программы действий. Совет приветствовал решение Всемирной организации здравоохранения о создании Отдела по борьбе со злоупотреблением наркотическими и психотропными веществами. В то же время ПКНСООН наряду с учреждениями и организациями-партнерами необходимо предпринять усилия по более четкому и точному определению областей сотрудничества. В качестве одного из практических подходов, позволяющих обеспечить укрепление сотрудничества, была предложена такая форма, как создание неофициальных местных межучрежденческих групп.

Совет подчеркнул важное значение дальнейшего укрепления координации и сотрудничества в области сбора и распространения информации, связанной с наркотиками, и принял к сведению соответствующее предложение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе, о разработке общей базы данных на основе результатов работы, уже проделанной ПКНСООН и другими организациями, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Комиссии по наркотическим средствам.

Совет подчеркнул важное значение учета ПКНСООН всей соответствующей информации о социально-экономических последствиях незаконного производства и оборота наркотиков и злоупотребления ими в ходе выполнения ее функций и в целях содействия процессу координации. Это относится не только к традиционным партнерам ПКНСООН, таким, как Международная организация труда, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирная организация здравоохранения, но и к международным финансовым учреждениям.

Совет признал, что "отмывание" денег и незаконный оборот оружия и связанная с ним террористическая деятельность являются проблемами, вызывающими серьезную обеспокоенность международного сообщества, и призвал компетентные международные и региональные организации уделить особое внимание в рамках своих собственных программ борьбе с такими незаконными

видами деятельности. Совет призвал, в частности, международные финансовые учреждения уделять должное внимание в своих программах и проектах необходимости стимулирования альтернативных механизмов устойчивого развития в районах незаконного выращивания соответствующих культур, изучению макроэкономических и финансовых последствий "отмывания" денег и исследованию всех соответствующих аспектов проблемы наркотиков в контексте развития.

Совет согласился с тем, что незаконная торговля наркотиками приводит к чистой утечке средств из мировой экономики и что социально-политические последствия оборота наркотиков подрывают процесс развития.

Совет указал, что при разработке программ, предусматривающих учет необходимости борьбы с наркоманией, учреждениям Организации Объединенных Наций необходимо лучше представлять себе угрозу, которой чреваты незаконное производство и оборот наркотиков и злоупотребление ими, на местах, а также обеспечивать более приоритетный подход к деятельности по решению таких проблем.

Совет считает, что необходимо уделять больше внимания взаимосвязям между темами устойчивого развития, включая альтернативное развитие, и мероприятиями по борьбе с наркоманией, что позволит повысить эффективность обоих видов деятельности. Совет подчеркнул важное значение расширения представлений международной общественности об экологических угрозах, связанных с наркоманией. Совет также признал, что международные финансовые учреждения, ПКНСООН и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций могут играть важную роль во внедрении альтернативных механизмов устойчивого развития.

Совет признал, что на учреждения Организации Объединенных Наций и государства-члены ложится обязанность последовательно и согласованно рассматривать в ходе форумов директивных органов специализированных учреждений, программ и фондов и региональных комиссий все аспекты борьбы с наркоманией, с тем чтобы обеспечить надлежащий уровень отражения этих тем в их деятельности. Совет напомнил этим организациям и правительствам о просьбе Генеральной Ассамблеи включать в их повестки дня вопросы борьбы с наркоманией в следующих целях: а) изучение вопроса о том, как обеспечить наиболее полный учет проблематики борьбы с наркоманией в рамках их мероприятий оперативного характера и деятельности в области развития; б) оценка деятельности, осуществленной в порядке выполнения Общесистемного плана действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками; и с) представление отчетности о том, каким образом вопросы борьбы с наркоманией учитываются в рамках соответствующих программ.

Совет также призвал директивные органы всех соответствующих учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы на цели дальнейшей разработки и осуществления мероприятий по борьбе с наркоманией, намеченных в сотрудничестве с ПКНСООН, выделялись адекватные финансовые и кадровые ресурсы. Совет подчеркнул важное значение укрепления стратегий для всеобъемлющих и комплексных программ в области предупреждения, снижения и ликвидации незаконного спроса с особым упором на кампании по лечению, реабилитации, информации и пропаганде.



Совет призвал ПКНСООН принимать всестороннее и эффективное участие в работе Объединенной консультативной группы по вопросам политики, при которой ей недавно был предоставлен статус наблюдателя.

Совет согласился с тем, что следует предпринять новые усилия по предупреждению накладок и дублирования в работе организаций системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения оптимального использования ограниченных ресурсов. В то же время он предложил государствам-членам поддержать ПКНСООН дополнительными финансовыми взносами, что позволит Программе удовлетворять возрастающие потребности, которые обусловлены обострением проблемы наркомании.

Совет также считает, что социальные последствия незаконного производства и оборота наркотиков и злоупотребления ими должны в полной мере учитываться при подготовке предстоящей Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам социального развития и непосредственно в ходе этого форума. Исходя из этого, он приветствовал подготовку ПКНСООН соответствующей документации и настоятельно призвал представить ее второй сессии Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне.

Совет подчеркнул важное значение согласованных и последовательных последующих мер по всем вопросам, затронутым в настоящем обзоре, и выразил надежду на то, что при рассмотрении данной проблематики на высоком уровне в ходе его сессии 1995 года будет достигнут существенный прогресс.

Совет настоятельно призвал все учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ПКНСООН активизировать свою работу по пропаганде Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками (1991-2000 годы)."

С. Осуществление согласованных выводов, принятых Советом на этапе координации в 1993 году

1. Координация гуманитарной помощи: чрезвычайная помощь и постепенный переход к восстановлению и развитию

35. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении согласованных выводов, принятых Советом на этапе координации в 1993 году, касающихся координации гуманитарной помощи, чрезвычайной помощи и постепенного перехода к восстановлению и развитию, на своей основной сессии (пункт 3с (i) повестки дня). Совет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (А/49/177-Е/1994/80).

36. Совет рассмотрел этот пункт на своих 30, 31, 37 и 46-м заседаниях 13, 19 и 27 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.30, 31, 37 и 46).

37. На 30-м заседании 13 июля Совет провел общие прения по данному пункту. На этом же заседании Совет заслушал вступительное заявление заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам.

38. На 30-м заседании Совет заслушал также заявление представителей Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Канады, Японии, Республики Кореи, Китая, Украины и Российской Федерации, а также наблюдателей от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Новой Зеландии, Швейцарии и Судана.

39. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Программы развития Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировой продовольственной программы и Экономической комиссии для Африки.

40. На этом же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Международного комитета Красного Креста.

41. На 31-м заседании 13 июля с заявлением выступил наблюдатель от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I.

42. На этом же заседании Совет начал обмен мнениями по этому пункту и заслушал заявления представителей Норвегии, Канады и Российской Федерации, а также наблюдателя от Швеции.

43. Заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам ответил на поставленные вопросы.

Запрос о дополнительной информации по представленному докладу о координации гуманитарной помощи

44. На 37-м заседании 19 июля представитель Канады внес проект решения (E/1994/L.16), который гласил следующее:

"Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свои выводы, согласованные на этапе координации основной сессии 1993 года,

а) приветствует с заинтересованностью и признательностью доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций в связи со стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями (A/49/177-E/1994/80);

б) просит, в полной мере признавая значительный вклад указанного доклада в многочисленные аспекты деятельности по всестороннему осуществлению резолюций 46/182 и 48/57 Генеральной Ассамблеи, представить дополнительную информацию, а именно:

- i) информацию по проблеме координации быстрого реагирования, для которой были в срочном порядке запрошены рекомендации Межучрежденческого постоянного комитета (пункты 11 и 13 резолюции 48/57 Генеральной Ассамблеи);
- ii) информацию о недостатках в функционировании Центрального чрезвычайного оборотного фонда, требуемых мерах по исправлению положения и желательности увеличения объема ресурсов, имеющихся в распоряжении Фонда, при условии проведения надлежащих консультаций по этому вопросу в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 48/57 Генеральной Ассамблеи;

с) постановляет принять окончательное решение, упоминаемое в пункте 12 резолюции 48/57 Генеральной Ассамблеи, и соответственно отложить рассмотрение рекомендаций, упоминаемых в пунктах 11 и 13 указанной резолюции, до возобновленной сессии Экономического и Социального Совета, которая должна состояться непосредственно перед рассмотрением вопросов гуманитарной помощи Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии."

45. На 46-м заседании 27 июля Совет рассмотрел проект решения (E/1994/L.35), озаглавленный "Запрос о дополнительной информации по представленному докладу о координации гуманитарной помощи", который был представлен Председателем Совета после неофициальных консультаций по проекту решения E/1994/L.16.

46. Совет затем принял проект решения E/1994/L.35. Окончательный текст см. в решении Совета 1994/291.

47. Ввиду принятия решения E/1994/L.35 проект решения E/1994/L.16 был снят его автором.

2. Координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности холерой

48. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении согласованных выводов, принятых Советом на этапе координации в 1993 году, касающихся координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности холерой, на своей основной сессии (пункт 3с (ii) повестки дня). Он имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о профилактике и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности холерой (E/1994/60).

49. Совет рассмотрел этот пункт на своих 31, 44-м и 48-м заседаниях 13, 26 и 29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.31, 44 и 48).

50. На 31-м заседании 13 июля Совет провел общие прения по данному пункту. На этом же заседании Совет заслушал вступительное заявление помощника Генерального директора Всемирной организации здравоохранения.

51. На этом же заседании Совет заслушал заявления представителей Бенина, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Польши и Венесуэлы.

52. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

53. Затем Совет приступил к обсуждению данного пункта. С заявлениями выступили представители Бенина, Объединенной Республики Танзании, Колумбии, Нигерии и Пакистана, а также наблюдатели от Судана и Замбии. С заявлениями выступили также представители Всемирной организации здравоохранения, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций.

54. Помощник Генерального директора Всемирной организации здравоохранения и представители Департамента по координации политики и устойчивому развитию ответили на поставленные вопросы.

Малярия и диарейные заболевания, в частности холера

55. На 44-м заседании 26 июля наблюдатель от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) внес проект резолюции (E/1994/L.28), озаглавленный "Малярия и диарейные заболевания, в частности холера".

56. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Бенина и Канады.

57. На 48-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Дени Данге Ревака (Габон) проинформировал Совет об изменениях к проекту резолюции, который был согласован в ходе неофициальных консультаций.

58. Совет затем принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/34 Совета.

59. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Бенина, а также наблюдатель от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77).

**ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ  
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ**

1. Совет рассмотрел вопрос об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития на своей основной сессии (пункт 4 повестки дня). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой и второй очередных сессий 1994 года и его годовой сессии (E/1994/34, Parts I-III) 1/;

b) доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой и второй очередных сессий 1994 года и его годовой сессии (E/1994/35, Parts I-III) 2/;

c) доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи (E/1994/64 и Add.1 и 2);

d) доклад Комитета по политике и программам продовольственной помощи (E/1994/84);

e) записку Секретариата, содержащую резюме вопросов, находящихся на рассмотрении Экономического и Социального Совета на этапе оперативной деятельности (E/1994/93);

f) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Представительство организаций системы Организации Объединенных Наций на местах: более унитарный подход" (A/49/133-E/1994/49), и замечания Административного комитета по координации по этому докладу (A/49/133/Add.1-E/1994/49/Add.1);

g) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (A/49/204-E/1994/90);

h) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров, принятое по случаю тридцатой годовщины Группы 77 (A/49/205-E/1994/91).

2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 16-23, 44 и 47-м заседаниях 30 июня и 1, 5, 6, 26 и 28 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.16-23, 44 и 47).

---

1/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 14 (E/1994/34/Rev.1).

2/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 15 (E/1994/35/Rev.1).

3. На 16-м заседании 30 июня Совет заслушал вступительные заявления заместителя Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций, Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций и Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы.

4. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Греции (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Дании, Соединенных Штатов Америки, Румынии, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Египта, а также наблюдатели от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Финляндии и Швеции.

5. С заявлением выступил также представитель Международной организации труда.

6. На 17-м заседании 30 июня с заявлениями выступили представители Японии, Канады, Индонезии, Пакистана, Российской Федерации, Индии, Китая, Болгарии, Бангладеш, Республики Кореи, Зимбабве, Австралии, Беларуси и Бразилии, а также наблюдатели от Австрии, Швейцарии и Таиланда.

7. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

8. На 18-м заседании 1 июля с заявлением выступил Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

9. Совет затем начал обмен мнениями с главами учреждений, фондов и программ. С заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Российской Федерации, Германии, Индии, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Пакистана и Кубы.

10. С заявлениями также выступили представители Экономической комиссии для Африки и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

11. Директор-исполнитель Детского фонда Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и заместитель Генерального директора по координации политики и устойчивому развитию ответили на поставленные вопросы.

12. На 19-м заседании 1 июля с заявлениями выступили представители Объединенной Республики Танзании, Канады, Германии, Пакистана, Колумбии, Шри-Ланки, Норвегии, Японии, Венесуэлы, Бенина, Египта, Китая, Сенегала, Бразилии и Индонезии, а также наблюдатели от Алжира, бывшей югославской Республики Македонии, Швеции и Швейцарии.

13. Представители Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Мировой продовольственной программы и Департамента по координации политики и устойчивому развитию ответили на поставленные вопросы.

14. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Греции. С заявлением выступил также наблюдатель от бывшей югославской Республики Македонии.

15. На 20-м заседании 5 июля Совет начал рабочие заседания и обмен мнениями по данному пункту. С заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Колумбии, Бразилии, Соединенных Штатов Америки, Китая, Шри-Ланки, Канады, Индии, Норвегии, Нигерии, Австралии и Пакистана, а также наблюдатели от Швеции, Швейцарии и Алжира.

16. Представители Департамента по координации политики и устойчивому развитию, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программы, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирного банка, Международной организации труда и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций ответили на поставленные вопросы.

17. На 21-м заседании 5 июля с заявлениями выступили представители Кувейта, Ганы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Норвегии, Сенегала, Индии, Ливийской Арабской Джамахирии, Японии, Соединенных Штатов Америки и Пакистана, а также наблюдатели от Алжира и Швеции.

18. Представители Экономической комиссии для Африки, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Департамента по координации политики и устойчивому развитию и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций ответили на поставленные вопросы.

19. На 22-м заседании 6 июля с заявлениями выступили представители Канады, Индии, Ливийской Арабской Джамахирии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Пакистана, Украины, Норвегии, Австралии, Колумбии, Бразилии, Кувейта, Германии, Соединенных Штатов Америки и Беларуси, а также наблюдатели от Финляндии и Швеции.

20. С заявлением выступил также представитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

21. На 23-м заседании 6 июля с заявлениями выступили представители Индии, Беларуси, Канады и Шри-Ланки.

22. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Мировой продовольственной программы (от имени Совместной консультативной группы по вопросам политики), Международной организации труда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций.

Управление по обслуживанию проектов и празднование двадцать пятой годовщины деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

23. Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его годовой сессии (E/1994/35 (Part III)) содержал два решения, на которые было обращено внимание Совета: решение 94/12, озаглавленное "Управление по обслуживанию проектов", и решение 94/21, озаглавленное "Празднование двадцать пятой годовщины деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения".



24. На 44-м заседании 26 июля Совет постановил одобрить оба решения и рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить их (см. решения 1994/284 и 1994/285 Совета).

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

25. На 44-м заседании 26 июля по предложению Председателя Совет принял к сведению документы, представленные ему в связи с вопросом об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития. См. решение 1994/286 Совета.

Этап оперативной деятельности Экономического и Социального Совета

26. На 47-м заседании 28 июля Председатель Совета внес проект резолюции (E/1994/L.27), озаглавленный "Этап оперативной деятельности Экономического и Социального Совета", который был представлен на основе неофициальных консультаций. Представитель Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) внес в проект резолюции устные поправки.

27. Совет затем принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1994/33 Совета.

Заседание высокого уровня этапа оперативной деятельности 1995 года Экономического и Социального Совета

28. На 47-м заседании 28 июля Председатель Совета внес проект решения (E/1994/L.40), озаглавленный "Заседание высокого уровня этапа оперативной деятельности 1995 года Экономического и Социального Совета", который был представлен на основе неофициальных консультаций.

29. На этом же заседании Совет принял данный проект решения. Окончательный текст см. в решении 1994/293 Совета.

СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий

1. Совет рассмотрел вопрос о специальной экономической и гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий на своей основной сессии (пункт 5а повестки дня). Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (A/49/204-E/1994/90);

b) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров, принятое по случаю тридцатой годовщины Группы 77 (A/49/205-E/1994/91);

c) доклад Генерального секретаря о чрезвычайной помощи Мадагаскару (E/1994/66);

d) доклад Генерального секретаря о помощи Йемену (E/1994/67);

e) письмо Постоянного представителя Таджикистана при Организации Объединенных Наций от 10 июня 1994 года на имя Генерального секретаря (E/1994/77);

f) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I (E/1994/NGO/2);

g) заявление, представленное Международным объединением клубов "Ротари", неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I (E/1994/NGO/3).

2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 38, 40 и 48-м заседаниях 20, 21 и 29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.38,40 и 48).

3. На 38-м заседании 20 июля Совет заслушал устные доклады заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, представителя Департамента по политическим вопросам и представителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

4. На этом же заседании со вступительным заявлением выступил представитель Программы развития Организации Объединенных Наций.

5. На этом же заседании представитель Германии выступил с заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза.

Помощь в целях восстановления и развития Ливана

6. На 40-м заседании 21 июля представитель Египта от имени Алжира 1/, Коста-Рики, Египта, Кувейта, Ливана 1/, Марокко 1/, Пакистана и Сирийской Арабской Республики 1/ внес проект резолюции (E/1994/L.21), озаглавленный "Помощь в целях восстановления и развития Ливана". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Ангола, Бенин, Габон, Индия, Кот-д'Ивуар 1/, Куба и Мадагаскар.

7. На 48-м заседании 21 июля заместитель Председателя Совета г-н Дени Данге Ревака (Габон) зачитал изменения к проекту резолюции, который был согласован в ходе неофициальных консультаций.

8. Совет затем принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/35 Совета.

9. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Ливийской Арабской Джамахирии.

#### Меры в связи с циклонами и наводнениями в Мадагаскаре

10. На 40-м заседании 21 июля представитель Египта от имени африканских государств внес проект резолюции (E/1994/L.23), озаглавленный "Меры в связи с циклонами и наводнениями в Мадагаскаре". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединилась Индия.

11. На 48-м заседании 21 июля заместитель Председателя Совета г-н Данге Ревака (Габон), зачитал изменения к проекту резолюции, который был согласован в ходе неофициальных консультаций.

12. Совет затем принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/36 Совета.

13. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Мадагаскара.

#### Доклады, касающиеся специальной экономической и гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий

14. На 38-м заседании 20 июля по предложению исполняющего обязанности Председателя Совет принял к сведению доклады, касающиеся специальной экономической и гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий. См. решение 1994/229 Совета.

#### В. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

15. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации на своей основной сессии (пункт 5b повестки дня) 2/ Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

---

1/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

2/ Пункты 5b (Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации), 5c (Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных

а) записку Генерального секретаря, сопровождающую 293-й доклад Комитета по вопросу о свободе ассоциаций Международного бюро труда (E/1994/78);

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией (E/1994/97).

16. Совет рассмотрел этот пункт на своих 41-м и 42-м заседаниях 22 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.41 и 42).

17. На 41-м заседании 22 июля с заявлением выступил помощник Генерального секретаря по правам человека.

18. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Китая, Российской Федерации, Японии, Польши, Индии, Соединенных Штатов Америки, Колумбии, Кубы, Пакистана и Украины, а также наблюдатели от Судана, Ирака и Эстонии.

19. На 42-м заседании 22 июля с заявлениями выступили представители Парагвая, Республики Корея и Ливийской Арабской Джамахирии, а также наблюдатели от Латвии, Швеции, Боснии и Герцеговины, Афганистана и Турции. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией

20. На 42-м заседании 22 июля по предложению исполняющего обязанности Председателя Совет принял к сведению документы, которые были представлены ему в связи с вопросом об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. См. решение 1994/241 Совета.

С. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

21. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, на своей основной сессии (пункт 5с) 2/. Совет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (A/49/216);

б) доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (A/49/263-E/1994/112);

---

Наций) и 5d (Вопросы прав человека) рассматривались вместе.

с) письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 27 июня 1994 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1994/96);

d) доклад Председателя Совета о консультациях, проведенных с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (E/1994/114).

22. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 41, 44 и 46-48-м заседаниях 22 и 26-29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.41, 44 и 46-48).

23. На 41-м заседании 22 июля с заявлением выступил исполняющий обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

24. На этом же заседании со вступительным заявлением выступил специальный политический советник Генерального секретаря, представитель на многосторонних мирных переговорах по Ближнему Востоку.

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

25. На 44-м заседании 26 июля представитель Кубы от имени Алжира 1/, Анголы, Бенина, Китая, Кубы, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Папуа-Новой Гвинеи 1/, Суринама и Тринидада и Тобаго 1/ внес проект резолюции (E/1994/L.29), озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций".

26. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

27. На 48-м заседании 29 июля представитель Кубы внес в проект резолюции устные изменения.

28. На этом же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/37 Совета.

29. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

#### Помощь палестинскому народу

30. На 46-м заседании 27 июля Совет рассмотрел проект резолюции (E/1994/L.36), озаглавленный "Помощь палестинскому народу", который был представлен Председателем Совета.

31. На этом же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными исправлениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/29 Совета.

32. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Ливийской Арабской Джамахирии.

33. На 47-м заседании 28 июля с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

#### D. Вопросы прав человека

34. Совет рассматривал вопросы прав человека на своей основной сессии (пункт 5d повестки дня) 2/. Ему были представлены следующие документы:

- a) доклад Комитета по правам ребенка (A/49/41) 3/;
- b) доклад Генерального секретаря о подготовке плана действий для десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (A/49/261-E/1994/110);
- c) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 18 июля 1994 года на имя Генерального секретаря (A/49/264-E/1994/113);
- d) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Германии при Организации Объединенных Наций от 20 июля 1994 года на имя Генерального секретаря (A/49/270-E/1994/116);
- e) записка Генерального секретаря, препровождающая шестнадцатый доклад Международной организации труда в соответствии со статьей 18 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1994/5);
- f) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой и девятой сессий (E/1994/23) 4/;
- g) доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятидесятой сессии (E/1994/24) 5/;

---

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 41 (A/49/41).

4/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 3 (E/1994/23).

5/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24).

h) записка Генерального секретаря, сопровождающая семнадцатый доклад Международной организации труда в соответствии со статьей 18 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1994/63);

i) доклад Генерального секретаря о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами (E/1994/76 и Add.1);

j) письмо Председателя Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии от 8 июля 1994 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1994/106);

k) записка Секретариата, сопровождающая общие замечания Комитета по правам человека (E/1994/107);

l) записка Генерального секретаря, содержащая промежуточный доклад о нынешнем географическом распределении постов в штате Центра по правам человека (E/1994/117);

m) выдержки из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его десятой сессии, состоявшейся 2-20 мая 1994 года (E/1994/L.13);

n) записка Секретариата, содержащая заявления о последствиях для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией по правам человека на ее пятидесятой сессии (E/1994/L.15);

o) проект решения, рекомендованный Комиссией по правам человека на ее пятидесятой сессии для принятия Экономическим и Социальным Советом (E/1994/L.26).

35. Совет рассматривал данный пункт на своих 34, 41-44, 47 и 48-м заседаниях 15, 22, 25, 26, 28 и 29 июля 1994 года. Информация о состоявшемся обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.34, 41-44, 47 и 48).

36. На 34-м заседании 15 июля Совет заслушал устный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

37. На том же заседании с заявлениями выступили представители Индии, Колумбии, Бенина, Коста-Рики, Германии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Италии, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Румынии, Пакистана, Российской Федерации, Ирландии, Бразилии, Кубы, Парагвая, Ливийской Арабской Джамахирии и Республики Корея, а также наблюдатели от Словении, Австрии и Судана. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев ответил на заданные вопросы.

38. На 41-м заседании 22 июля помощник Генерального секретаря по правам человека выступил с заявлением.

39. На том же заседании с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Китая, Российской Федерации, Японии, Польши, Индии, Соединенных Штатов Америки, Колумбии, Кубы, Пакистана и Украины, а также наблюдатели от Кот-д'Ивуара, Судана, Ирака и Эстонии. Помощник Генерального секретаря по правам человека ответил на заданные вопросы.

40. На 42-м заседании 22 июля с заявлениями выступили представители Парагвая, Республики Корея, Ливийской Арабской Джамахирии и Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатели от Латвии, Швеции, Боснии и Герцеговины, Афганистана и Турции. С

заявлением также выступил наблюдатель от Палестины. Помощник Генерального секретаря по правам человека ответил на заданные вопросы.

41. Также на 42-м заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Всемирного мусульманского конгресса и Международной конфедерации свободных профсоюзов, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I.

Содействие осуществлению права на достаточное жилище

42. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект резолюции I, озаглавленный "Содействие осуществлению права на достаточное жилище", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/8 Совета.

Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также основных мер по предотвращению и устранению этих явлений

43. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект резолюции II, озаглавленный "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также основных мер по предотвращению и устранению этих явлений", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/9 Совета.

44. После принятия данного проекта резолюции представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением.

Вопрос о факультативном протоколе к Конвенции о правах ребенка, касающемся участия детей в вооруженных конфликтах

45. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект резолюции III, озаглавленный "Вопрос о факультативном протоколе к Конвенции о правах ребенка, касающемся участия детей в вооруженных конфликтах", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/10 Совета.

Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

46. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/11 Совета.

Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему

47. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 1, озаглавленный "Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/242 Совета.



48. После принятия данного проекта решения представитель Германии выступил с заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза.

#### Права человека и крайняя нищета

49. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 2, озаглавленный "Права человека и крайняя нищета", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/243 Совета.

Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

50. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 3, озаглавленный "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/244 Совета.

#### Право на развитие

51. На 42-м заседании 22 июля по просьбе представителя Соединенных Штатов Америки Совет провел голосование по проекту решения 4, озаглавленному "Право на развитие", рекомендованному Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Данный проект решения был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 3 при 9 воздержавшихся. Окончательный текст см. в решении 1994/245 Совета. Голосование проходило следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Ангола, Багамские Острова, Бангладеш, Бенин, Бутан, Болгария, Бразилия, Венесуэла, Габон, Гана, Дания, Египет, Зимбабве, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Индия, Индонезия, Ирландия, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мексика, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Республика Корея, Румыния, Сенегал, Суринам, Украина, Филиппины, Франция, Шри-Ланка, Чили.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались: Беларусь, Бельгия, Германия, Греция, Италия, Канада, Польша, Португалия, Российская Федерация.

52. После принятия данного проекта решения с заявлениями выступили представители Румынии, Ирландии, Японии, Бенина, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки.

#### Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

53. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 5, озаглавленный "Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/246 Совета.

#### Международное десятилетие коренных народов мира

54. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 6, озаглавленный "Международное десятилетие коренных народов мира", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/247 Совета.

#### Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

55. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 7, озаглавленный "Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/248 Совета.

#### Права человека и судебная медицина

56. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 8, озаглавленный "Права человека и судебная медицина", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/249 Совета.

#### Вопрос о произвольных задержаниях

57. На 42-м заседании 22 июля Совет рассмотрел проект решения 9, озаглавленный "Вопрос о произвольных задержаниях", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В).

58. На том же заседании представитель Кубы предложил поправку к данному проекту резолюции.

59. Также на 42-м заседании с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Кубы, Соединенных Штатов Америки, Бенина и Китая.

60. На 43-м заседании 25 июля с заявлениями выступили представители Кубы, Соединенных Штатов Америки, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Бенина и Ирландии, а также наблюдатели от Алжира и Венгрии. Помощник Генерального секретаря по правам человека ответил на заданные вопросы.

61. На том же заседании представитель Кубы зачитал согласованную поправку к данному проекту решения.

62. Затем Совет принял данный проект решения с внесенной в него устной поправкой. Окончательный текст см. в решении 1994/279 Совета.

#### Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

63. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 10, озаглавленный "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/250 Совета.

Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов

64. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 11, озаглавленный "Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/251 Совета.

Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

65. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 12, озаглавленный "Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/252 Совета.

Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека

66. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 13, озаглавленный "Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/253 Совета.

Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин

67. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 14, озаглавленный "Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/254 Совета.

Провозглашение десятилетия образования в области прав человека

68. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 15, озаглавленный "Провозглашение десятилетия образования в области прав человека", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/255 Совета.

69. До принятия данного проекта решения с заявлением выступил представитель Коста-Рики.

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

70. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 16, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/256 Совета.

Помощь Гватемале в области прав человека

71. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 17, озаглавленный "Помощь Гватемале в области прав человека", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/257 Совета.

72. После принятия данного проекта решения представитель Германии выступил с заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза.

#### Помощь Сомали в области прав человека

73. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 18, озаглавленный "Помощь Сомали в области прав человека", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/258 Совета.

#### Положение в области прав человека в Камбодже

74. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 19, озаглавленный "Положение в области прав человека в Камбодже", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/259 Совета.

#### Сальвадор

75. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 20, озаглавленный "Сальвадор", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст смотри в решении 1994/260 Совета.

#### Положение в области прав человека на Кубе

76. На 42-м заседании 22 июля по просьбе представителя Кубы Совет провел голосование по проекту решения 21, озаглавленному "Положение в области прав человека на Кубе", рекомендованному Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Данный проект решения был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 24 голосами против 8 при 14 воздержавшихся. Окончательный текст см. в решении 1994/261 Совета. Голосование проходило следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Бельгия, Болгария, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Канада, Коста-Рика, Кувейт, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили, Япония.

Голосовали Ангола, Гана, Индия, Индонезия, Китай, Куба, Ливийская  
против: Арабская Джамахирия, Объединенная Республика Танзания.

Воздержались: Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бразилия, Венесуэла, Габон, Египет, Зимбабве, Колумбия, Мексика, Суринам, Украина, Филиппины, Шри-Ланка.

77. После принятия данного проекта решения с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Российской Федерации и Кубы.

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии: нарушения прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

78. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 22, озаглавленный "Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии: нарушения прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/262 Совета.

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

79. На 42-м заседании 22 июля Совет принял проект решения 23, озаглавленный "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/263 Совета.

80. До принятия данного проекта решения представитель Египта выступил с заявлением; после его принятия с заявлениями выступили представители Китая, Бенина, Египта, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Ливийской Арабской Джамахирии, Кувейта, Пакистана, Бангладеш, Кубы, Индонезии, Индии и Объединенной Республики Танзании.

81. Также с заявлением выступил наблюдатель от Исламской Республики Иран.

Положение в области прав человека в Судане

82. На 43-м заседании 25 июля Совет рассмотрел проект решения 24, озаглавленный "Положение в области прав человека в Судане", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Данный проект решения был принят путем заносимого в отчет о заседании голосования 36 голосами против 7 при 5 воздержавшихся. Окончательный текст см. в решении 1994/265 Совета. Голосование проходило следующим образом 6/:

Голосовали за: Австралия, Ангола, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Гана, Германия, Греция, Дания, Зимбабве, Ирландия, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Мадагаскар, Мексика, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Украина, Франция, Чили, Япония.

Голосовали Бангладеш, Индия, Индонезия, Китай, Куба, Ливийская  
против: Арабская Джамахирия, Пакистан.

Воздержались: Египет, Нигерия, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия.

83. До принятия данного проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Судана; после его принятия с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза) и Нигерии.

---

6/ Делегация Бенина впоследствии указала, что, если бы она присутствовала во время голосования, она проголосовала бы за данный проект решения.

#### Положение в области прав человека в Гаити

84. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 25, озаглавленный "Положение в области прав человека в Гаити", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/266 Совета.

#### Нарушение прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее

85. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 26, озаглавленный "Нарушение прав человека на острове Бугенвиль в Папуа-Новой Гвинее", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/267 Совета.

#### Положение в области прав человека в Афганистане

86. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 27, озаглавленный "Положение в области прав человека в Афганистане", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/268 Совета.

#### Положение в области прав человека в Мьянме

87. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 28, озаглавленный "Положение в области прав человека в Мьянме", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/269 Совета.

88. До принятия данного проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Мьянмы.

#### Положение в области прав человека в Заире

89. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 29, озаглавленный "Положение в области прав человека в Заире", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/270 Совета.

#### Положение в Экваториальной Гвинее

90. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 30, озаглавленный "Положение в Экваториальной Гвинее", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/271 Совета.

#### Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

91. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 31, озаглавленный "Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/272 Совета.

#### Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей

92. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 32, озаглавленный "Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/273 Совета.

#### Культурная и интеллектуальная собственность коренных народов

93. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 33, озаглавленный "Культурная и интеллектуальная собственность коренных народов", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/274 Совета.

#### Право на справедливое судебное разбирательство

94. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 34, озаглавленный "Право на справедливое судебное разбирательство", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/275 Совета.

#### Организация работы Комиссии по правам человека

95. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 35, озаглавленный "Организация работы сессии", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел В), с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в решении 1994/276 Совета.

96. До принятия данного проекта решения с заявлениями выступили представители Кубы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Болгарии и Ирландии, а также наблюдатель от Алжира. Помощник Генерального секретаря по правам человека ответил на заданные вопросы.

#### Организация работы пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

97. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения 36, озаглавленный "Организация работы пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/24, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/277 Совета.

#### Положение в области прав человека в Ираке

98. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Ираке", рекомендованный Комиссией по правам человека (E/1994/L.26), путем заносимого в отчет о заседании голосования 37 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Окончательный текст см. в решении 1994/278 Совета. Голосование проходило следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Венесуэла, Габон, Гана, Германия, Греция, Дания, Египет, Ирландия, Италия, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Мексика, Нигерия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Украина, Франция, Чили, Япония.

Голосовали против: нет.

Воздержались: Ангола, Бангладеш, Бутан 7/, Зимбабве, Индия, Индонезия, Китай, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Филиппины, Шри-Ланка.

99. До принятия данного проекта решения наблюдатель от Ирака выступил с заявлением, на которое ответил помощник Генерального секретаря по правам человека; после принятия данного проекта решения представитель Германии выступил с заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза.

#### Состав штата Центра по правам человека

100. На 44-м заседании 26 июля представитель Кубы от имени Вьетнама 1/, Ганы, Зимбабве, Индии, Индонезии, Ирака 1/, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Мьянмы 1/, Объединенной Республики Танзании и Шри-Ланки внес на рассмотрение проект решения (E/1994/L.32), озаглавленный "Состав штата Центра по правам человека", который гласил:

"Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 1994/56 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года и учитывая тот факт, что запрошенный у Генерального секретаря доклад о нынешнем географическом распределении должностей в Центре по правам человека не был представлен его сессии 1994 года, как это предусматривалось в пункте 3 резолюции 1994/56, просит

---

7/ Делегация Бутана впоследствии указала, что в отчете о заседании ее следует отнести к числу голосовавших "за", а не к числу воздержавшихся.



Генерального секретаря принять необходимые меры для своевременного представления запрошенного Комиссией по правам человека доклада о нынешнем географическом распределении должностей в Центре по правам человека Пятому комитету Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии."

101. На 48-м заседании 29 июля представитель Кубы от имени авторов снял с рассмотрения данный проект решения.

102. На том же заседании с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Канады, Соединенных Штатов Америки, Кубы, Австралии, Индии, Китая, Филиппин и Японии.

#### Права человека

103. На 47-м заседании 28 июля Совету был представлен проект решения (E/1994/L.44), озаглавленный "Права человека", который был внесен на рассмотрение Председателем Совета.

104. На 48-м заседании 29 июля Совет принял данный проект решения. Окончательный текст см. в решении 1994/297 Совета.

#### Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

105. На 42-м заседании 22 июля по предложению исполняющего обязанности Председателя Совет принял к сведению устный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Окончательный текст см. в решении 1994/239 Совета.

#### Документы, рассматривавшиеся Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека

106. На 42-м и 48-м заседаниях 22 и 29 июля Совет принял к сведению документы, которые были представлены ему в связи с вопросом о правах человека. См. решение 1994/240 Совета.

#### Е. Улучшение положения женщин

107. Совет рассматривал вопрос об улучшении положения женщин на своей основной сессии (пункт 5е повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тринадцатой сессии (A/49/38) 8/;

б) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (A/49/204-E/1994/90);

---

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 38 (A/49/38).

с) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию министров, принятую по случаю тридцатой годовщины Группы 77 (А/49/205-Е/1994/91);

d) доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 48/111 Генеральной Ассамблеи (А/49/217-Е/1994/103);

е) доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать восьмой сессии (Е/1994/27) 9/;

f) заявление о последствиях для бюджета по программам резолюции 38/10, содержащейся в докладе Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать восьмой сессии, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета (Е/1994/27/Add.1);

g) записка Секретариата о выборах Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (Е/1994/46);

h) доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (Е/1994/68);

i) заявление, представленное Межпарламентским союзом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категории I (Е/1994/NGO/1).

108. Совет рассматривал данный пункт на своих 40, 44 и 46-м заседаниях 21, 26 и 27 июля 1994 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.40, 44 и 46).

109. На 40-м заседании 21 июля с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза, а также Австрии, Норвегии и Швеции), Китая и Украины, а также наблюдатель от Кот-д’Ивуара.

110. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Межпарламентского союза, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Совете, категории I.

#### Улучшение положения женщин в Секретариате

111. На 40-м заседании 21 июля Совет принял проект резолюции I, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате", рекомендованный Комиссией по положению женщин (Е/1994/27, глава I, раздел А). Окончательный текст см. в резолюции 1994/6 Совета.

#### Женщины и дети в процессе ликвидации апартеида и создания демократической Южной Африки

112. На 40-м заседании 21 июля Совет рассмотрел проект резолюции II, озаглавленный "Женщины и дети в процессе ликвидации апартеида и создания демократической Южной

Африки", рекомендованный Комиссией по положению женщин (Е/1994/27, глава I, раздел А).

113. На том же заседании представитель Египта выступил с заявлением от имени африканских государств.

114. На 44-м заседании 26 июля по предложению наблюдателя от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая) и в соответствии с правилом 67 правил процедуры Совет постановил не принимать никакого решения по данному проекту резолюции.

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

115. На 40-м заседании 21 июля Совет принял проект резолюции III, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин", рекомендованный Комиссией по положению женщин (Е/1994/27, глава I, раздел А). Окончательный текст см. в резолюции 1994/7 Совета.

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать девятой сессии Комиссии

116. На 40-м заседании 21 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать девятой сессии Комиссии", рекомендованный Комиссией (Е/1994/27, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/237 Совета.

117. До принятия данного проекта решения с заявлением выступил представитель Республики Корея, в ответ на которое выступил генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

118. На 44-м заседании 26 июля наблюдатель от Аргентины 1/ от имени Австралии, Анголы, Аргентины 1/, Багамских Островов, Боливии 1/, Бразилии, Венесуэлы, Доминиканской Республики 1/, Испании 1/, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Марокко 1/, Мексики, Новой Зеландии 1/, Парагвая, Филиппин и Чили внес на рассмотрение проект резолюции (Е/1994/L.30), озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин". Впоследствии Кот-д'Ивуар 1/, Мали 1/ и Румыния присоединились к числу авторов данного проекта резолюции.

119. На 46-м заседании 27 июля Совет принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1994/30 Совета.

Рассмотрение вопроса об объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и о выборах Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин

120. На 40-м заседании 21 июля по предложению исполняющего обязанности Председателя Совет принял решение перенести рассмотрение вопроса об объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин,

включая выборы в Совет попечителей Института, на возобновленную сессию Совета, которая должна состояться в сентябре 1994 года. См. решение 1994/236 Совета.

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

121. На 40-м заседании 21 июля по предложению исполняющего обязанности Председателя Совет принял к сведению доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тринадцатой сессии (А/49/38) 8/. См. решение 1994/238 Совета.

Г. Вопросы социального развития

122. Совет рассматривал вопросы социального развития на своей основной сессии (пункт 5f повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (А/49/204-Е/1994/90);

б) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию министров, принятую по случаю тридцатой годовщины Группы 77 (А/49/205-Е/1994/91).

123. Совет рассмотрел данный пункт на своем 38-м заседании 20 июля 1994 года. Никакого решения по этому пункту принято не было.

Г. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

124. Совет рассматривал вопрос о предупреждении преступности и уголовном правосудии на своей основной сессии (пункт 5g повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюций 1992/22 и 1993/31 Экономического и Социального Совета (Е/1994/13);

б) доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее третьей сессии (Е/1994/31) 10/;

в) заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции V, содержащегося в докладе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее третьей сессии, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета (Е/1994/31/Add.1).

125. Совет рассмотрел данный пункт на своем 43-м заседании 25 июля 1994 года. Информация о ходе обсуждения содержится в соответствующем кратком отчете (Е/1994/SR.43).

---

10/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 11 (Е/1994/31).

126. С заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Китая, Российской Федерации, Индии и Украины.

#### Организованная транснациональная преступность

127. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции I, озаглавленный "Организованная транснациональная преступность", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/12 Совета.

#### Борьба с доходами от преступной деятельности

128. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции II, озаглавленный "Борьба с доходами от преступной деятельности", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/13 Совета.

#### Деятельность системы уголовного правосудия по борьбе с организованным контрабандным провозом незаконных мигрантов через национальные границы

129. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции III, озаглавленный "Деятельность системы уголовного правосудия по борьбе с организованным контрабандным провозом незаконных мигрантов через национальные границы", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/14 Совета.

#### Роль уголовного права в охране окружающей среды

130. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции IV, озаглавленный "Роль уголовного права в охране окружающей среды", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/15 Совета.

#### Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

131. На 43-м заседании 25 июля Совет рассмотрел проект резолюции V, озаглавленный "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A).

132. Заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета, было распространено в документе E/1994/31/Add.1.

133. На том же заседании Совет принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1994/16 Совета.

134. После принятия данного проекта резолюции с заявлениями выступили представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и представитель Ирландии.

#### Предложение о разработке минимальных правил, касающихся отправления уголовного правосудия

135. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции VI, озаглавленный "Предложение о разработке минимальных правил, касающихся отправления уголовного правосудия", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/17 Совета.

Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

136. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции VII, озаглавленный "Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/18 Совета.

Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

137. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции VIII, озаглавленный "Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/19 Совета.

Предлагаемые руководящие принципы для борьбы с преступностью в городах

138. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции IX, озаглавленный "Предлагаемые руководящие принципы для борьбы с преступностью в городах", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/20 Совета.

Африканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

139. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции X, озаглавленный "Африканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/21 Совета.

Техническое сотрудничество в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

140. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции XI, озаглавленный "Техническое сотрудничество", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/22 Совета.

Критерии и процедуры присоединения институтов или центров к системе Организации Объединенных Наций и создания субрегиональных институтов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

141. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект резолюции XII, озаглавленный "Критерии и процедуры присоединения институтов или центров к системе Организации Объединенных Наций и создания субрегиональных институтов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", рекомендованный

Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/23 Совета.

Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

142. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения I, озаглавленный "Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/280 Совета.

Организация работы четвертой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

143. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения II, озаглавленный "Организация работы четвертой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/281 Совета.

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее третьей сессии и предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Комиссии

144. На 43-м заседании 25 июля Совет принял проект решения III, озаглавленный "Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее третьей сессии и предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Комиссии", рекомендованный Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1994/31, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/282 Совета.

Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюций 1992/22 и 1993/31 Экономического и Социального Совета

145. На 43-м заседании 25 июля по предложению исполняющего обязанности Председателя Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюций 1992/22 и 1993/31 Экономического и Социального Совета (E/1994/13). См. решение 1994/283 Совета.

Н. Наркотические средства

146. На своей основной сессии Совет рассмотрел вопрос о наркотических средствах (пункт 5h повестки дня). В его распоряжении имелись следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об Общесистемном плане действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками, включая конкретные учрежденческие планы осуществления (A/49/139-E/1994/57);

б) доклад Комиссии по наркотическим средствам о ее тридцать седьмой сессии (E/1994/30) 11/;

в) резюме доклада Международного комитета по контролю над наркотиками за 1993 год (E/1994/42).

147. Совет рассматривал данный пункт на 38, 39 и 48-м заседаниях 20 и 29 июля 1994 года. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.38, 39 и 48).

148. На 38-м заседании 20 июля со вступительным заявлением выступил Председатель Международного комитета по контролю над наркотиками.

Создание информационных систем по наркотическим средствам и злоупотреблению ими

149. На 39-м заседании 20 июля Совет принял проект резолюции I под названием "Создание информационных систем по наркотическим средствам и злоупотреблению ими", рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам (E/1994/30, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/3 Совета.

Поощрение выявления государствами использования торговых каналов для незаконной перевозки грузов на всех ее этапах и содействие использованию консультаций и технической помощи со стороны Совета таможенного сотрудничества и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками

150. На 39-м заседании 20 июля Совет принял проект резолюции II под названием "Поощрение выявления государствами использования торговых каналов для незаконной перевозки грузов на всех ее этапах и содействие использованию консультаций и технической помощи со стороны Совета таможенного сотрудничества и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками", рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам (E/1994/30, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/4 Совета.

---

11/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 10 (E/1994/30).



Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

151. На 39-м заседании 20 июля Совет принял проект резолюции III под названием "Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей", рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам (E/1994/30, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/5 Совета.

Предварительная повестка дня и документация для тридцать восьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам

152. На 39-м заседании 20 июля Совет принял проект решения I под названием "Предварительная повестка дня и документация для тридцать восьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам", рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам (E/1994/30, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/231 Совета.

Создание специальной межправительственной консультативной группы и рабочей группы по сотрудничеству на море в соответствии с резолюциями 3 (XXXVII) и 9 (XXXVII) Комиссии по наркотическим средствам

153. На 39-м заседании 20 июля Совет принял проект решения II под названием "Создание специальной межправительственной консультативной группы и рабочей группы по сотрудничеству на море в соответствии с резолюциями 3 (XXXVII) и 9 (XXXVII) Комиссии по наркотическим средствам от 21 апреля 1994 года", рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам (E/1994/30, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/232 Совета.

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

154. На 39-м заседании 20 июля Совет принял проект решения III под названием "Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками", рекомендованный Комиссией по наркотическим средствам (E/1994/30, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/233 Совета.

Доклад Комиссии по наркотическим средствам

155. На 39-м заседании 20 июля Совет принял проект решения IV под названием "Доклад Комиссии по наркотическим средствам", рекомендованный Комиссией (E/1994/30, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/234 Совета.

Доклад Генерального секретаря об Общесистемном плане действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками, включая конкретные учрежденческие планы осуществления

156. На 48-м заседании 29 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Генерального секретаря об Общесистемном плане действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками, включая конкретные учрежденческие планы осуществления (A/49/139-E/1994/57). См. решение 1994/299 Совета.

## 1. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

157. На своей основной сессии Совет рассмотрел вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий (пункт 5i повестки дня). В его распоряжении имелись следующие документы:

а) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (А/49/204-Е/1994/90);

б) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров, принятое по случаю празднования тридцатой годовщины Группы 77 (А/49/205-Е/1994/91);

с) записка Генерального секретаря, препровождающая текст "Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий" и текст Иокогамского обращения (Е/1994/85);

д) записка Генерального секретаря о среднесрочном обзоре хода осуществления Международных рамок действий на Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (Е/1994/87).

158. Совет рассматривал данный пункт на 38, 43 и 46-м заседаниях 20, 25 и 27 июля 1994 года. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.38, 43 и 46).

159. На 38-м заседании 20 июля с заявлением выступил Генеральный секретарь Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий.

160. На том же заседании с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза), Китая, Японии и Украины и наблюдатель от Афганистана.

## Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

161. На 43-м заседании 25 июля наблюдатель от Алжира 1/, выступая от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, а также Австралии, Австрии 1/, Бельгии 1/, Германии, Италии, Китая, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Финляндии 1/, Франции, Швейцарии 1/ и Японии, вынес на рассмотрение проект резолюции (Е/1993/L.24/Rev.1) под названием "Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий". Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились Канада и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

162. На том же заседании представитель Японии внес в проект резолюции устные изменения.

163. На 46-м заседании 27 июля Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/31 Совета.

164. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Испании.

## Ж. Развитие культуры

165. На своей основной сессии Совет рассмотрел вопрос о развитии культуры (пункт 5j повестки дня). В его распоряжении имелась записка Генерального секретаря о ходе Всемирного десятилетия развития культуры в течение периода 1992-1993 годов (A/49/159-E/1994/62 и Add.1-2).

166. Совет рассматривал данный пункт на 38, 43 и 46-м заседаниях 20, 25 и 27 июля 1994 года. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.38, 43 и 46).

167. На 38-м заседании 20 июля со вступительным заявлением выступил координатор Десятилетия развития культуры.

### Развитие культуры

168. На 43-м заседании 25 июля представитель Индии, выступая также от имени Ганы, Кубы и Шри-Ланки, вынес на рассмотрение проект резолюции (E/1994/L.25) под названием "Развитие культуры" и внес в него устные изменения.

169. На 46-м заседании 27 июля Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/32 Совета.

## К. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

170. На своей основной сессии Совет рассмотрел доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1994/41) 12/ (пункт 5k повестки дня).

171. Совет рассматривал данный пункт на 38-40-м заседаниях 20 и 21 июля 1994 года. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.38-40).

172. На 38-м заседании 20 июля со вступительным заявлением выступил представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

173. На том же заседании с заявлениями выступили представитель Российской Федерации и наблюдатели от Марокко и Афганистана.

174. На 39-м заседании 20 июля с заявлениями выступили представители Пакистана, Кубы, Украины, Китая, Австралии, Коста-Рики и Бенина и наблюдатели от Алжира и Марокко.

---

12/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение 12 (A/49/12).

Расширение членского состава Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

175. На 39-м заседании 20 июля представитель Российской Федерации, выступая также от имени Бангладеш и Индии, вынес на рассмотрение проект резолюции (E/1994/L.19) под названием "Расширение членского состава Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев".

176. На 40-м заседании 21 июля Совет принял проект резолюции. Окончательный текст см. в решении 1994/235 Совета.

177. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки; после его принятия с заявлениями выступили представители Индии, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза, а также Австрии, Норвегии и Швеции) и Бангладеш.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

178. На 39-м заседании 20 июля Совет по предложению и.о. Председателя принял к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1994/41). См. решение 1944/230 Совета.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. На своей основной сессии Совет рассмотрел экономические и экологические вопросы (пункт 6 повестки дня). По общей части данного пункта в его распоряжении имелись следующие документы:

a) доклад Комитета по планированию развития о работе его двадцать девятой сессии (E/1994/22) 1/;

b) доклад Генерального секретаря под названием "Консультативное совещание по вопросу об объединении ресурсов для науки и техники в целях развития" (E/1994/59);

c) Обзор мирового экономического и социального положения, 1994 год (E/1994/65) 2/;

d) доклад Генерального секретаря о техническом сотрудничестве между развивающимися странами (E/1994/69);

e) доклад Генерального секретаря о предварительном варианте "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии" (E/1994/86);

f) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июля 1994 года (A/49/204-E/1994/90);

g) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров, принятое по случаю празднования тридцатой годовщины Группы 77 (A/49/205-E/1994/91);

h) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой специальной сессии (A/49/223-E/1994/105).

2. На 32-м заседании 14 июля со вступительными заявлениями выступили директор Отдела анализа макроэкономической и социальной политики Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики и помощник директора Отдела по улучшению положения женщин Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

---

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 2 (E/1994/22).

2/ United Nations publication, Sales No. E.94.II.C.1 and corrigendum.

#### Доклад Комитета по планированию развития

3. В разделе В главы V доклада Комитета по планированию развития о работе его двадцать девятой сессии (Е/1994/22) содержались рекомендации относительно перечня наименее развитых стран.

4. На 32-м заседании 14 июля Совет одобрил эти рекомендации и постановил препроводить их на утверждение Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии. См. решение 1994/225 Совета.

#### Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

5. На 47-м заседании 28 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, поступившие в его распоряжение в связи с рассмотрением экономических и экологических вопросов. См. решение 1994/296 Совета.

#### А. Устойчивое развитие

6. Совет рассматривал вопрос об устойчивом развитии (пункт 6а повестки дня) на 36, 40 и 46-48-м заседаниях 18, 21 и 27-29 июля 1994 года. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.36, 40 и 46-48). В распоряжении Совета имелись следующие документы:

а) доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии (Е/1994/33) 3/;

б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад секретариата ГАТТ по вопросам торговли и окружающей среды (Е/1994/43);

с) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад секретариата ЮНКТАД по вопросам торговли и окружающей среды (Е/1994/47).

7. На 36-м заседании 18 июля Совет провел по данному пункту общие прения. С заявлением выступил федеральный министр Германии по делам окружающей среды.

8. На 36-м заседании с заявлениями выступили также представители Германии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза), Соединенных Штатов Америки, Китая, Японии, Бенина, Мексики, Бразилии, Российской Федерации, Республики Корея, Болгарии и Украины и наблюдатели от Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, а также Китая), Австрии и Марокко.

9. На том же заседании с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию и представитель Всемирной организации здравоохранения.

10. С заявлением выступил также наблюдатель от Межпарламентского союза - неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете по категории I.

---

3/ Окончательный доклад см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (Е/1994/33/Rev.1).

## Доклад Комиссии по устойчивому развитию

11. На 40-м заседании 21 июля представитель Австралии вынес на рассмотрение проект резолюции (E/1994/L.22) под названием "Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня третьей сессии Комиссии", который гласил:

"Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии и одобряет решения и рекомендации, содержащиеся в разделах A–F главы I доклада;

б) предлагает правительствам, органам, организациям и программам и фондам системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям и основным группам выполнять решения и рекомендации Комиссии и принять необходимые меры для обеспечения их эффективного и транспарентного последующего осуществления;

с) утверждает предварительную повестку дня третьей сессии Комиссии, приводимую ниже.

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общее обсуждение прогресса в деле осуществления Повестки дня на XXI век с уделением особого внимания межсекторальным компонентам Повестки дня на XXI век и важнейшим элементам обеспечения устойчивости.
4. Финансовые ресурсы и механизмы.
5. Образование, наука, передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала.
6. Обзор секторальных групп вопросов: земля, опустынивание, леса и биологическое разнообразие (Повестка дня на XXI век, глава 10 "Комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов"; Повестка дня на XXI век, глава 11 "Борьба с обезлесением"; Не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и развития всех видов лесов; Повестка дня на XXI век, глава 12 "Рациональное использование уязвимых экологических систем: борьба с опустыниванием и засухой"; Повестка дня на XXI век, глава 13 "Рациональное использование уязвимых экологических систем: устойчивое развитие горных районов"; Повестка дня на XXI век, глава 14 "Содействие устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов"; и Повестка дня на XXI век, глава 15 "Сохранение биологического разнообразия").
7. Прочие вопросы.

8. Заседание высокого уровня.
9. Предварительная повестка дня четвертой сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее третьей сессии."
12. На 46-м заседании 27 июля Докладчик Комиссии зачитал заявление, которое следовало включить в доклад Комиссии. Совет согласился включить заявление в окончательную редакцию доклада.
13. На том же заседании с заявлениями выступили представитель Мексики и наблюдатели от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77, а также Китая) и Боливии.
14. На 47-м заседании 28 июля в распоряжение Совета поступил проект решения (E/1994/L.45) под названием "Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии", представленный заместителем Председателя Совета г-ном Михаем Хорией К. Ботезом (Румыния) по итогам неофициальных консультаций, проводившихся по проекту резолюции E/1994/L.22. В проект решения были внесены устные изменения.
15. На 48-м заседании 29 июля Совет принял проект решения с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в решении 1994/300 Совета.
16. После принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и Канады.
17. С учетом принятия проекта решения E/1994/L.45 проект решения E/1994/L.22 был его автором снят.

#### Порядок выборов должностных лиц Комиссии по устойчивому развитию

18. На 48-м заседании 29 июля Совет по предложению Председателя принял решение о порядке выборов должностных лиц Комиссии по устойчивому развитию. См. решение 1994/ 301 Совета.

#### Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об устойчивом развитии

19. На 48-м заседании 29 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, поступившие в его распоряжение в связи с вопросом об устойчивом развитии. См. решение 1994/302 Совета.

#### В. Сотрудничество в области рыбного промысла в Африке

20. Совет рассматривал вопрос о сотрудничестве в области рыбного промысла в Африке (пункт 6b повестки дня) на 35, 37 и 43-м заседаниях 18, 19 и 25 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.35, 37 и 43). В распоряжении Совета имелась записка Генерального секретаря о сотрудничестве в области рыбного промысла в Африке (E/1994/79).
21. На 35-м заседании 18 июля со вступительным заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.
22. На том же заседании с заявлениями выступили представитель Бенина и наблюдатель от Марокко.



## Сотрудничество в области рыбного промысла в Африке

23. На 37-м заседании 19 июля наблюдатель от Марокко 4/ вынес на рассмотрение проект решения (E/1994/L.20) под названием "Сотрудничество в области рыбного промысла в Африке".

24. На 43-м заседании 25 июля заместитель Председателя Совета г-н Михай Хория К. Ботез (Румыния) сообщил Совету об итогах неофициальных консультаций, проводившихся по проекту решения.

25. После этого Совет принял проект решения. Окончательный текст см. в решении 1994/264 Совета.

## С. Торговля и развитие

26. Совет рассматривал вопрос о торговле и развитии (пункт 6с повестки дня) на 35, 47 и 48-м заседаниях 18, 28 и 29 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.35, 47 и 48). В распоряжении Совета имелись следующие документы:

а) доклад Совета по торговле и развитию о второй части его сороковой сессии (A/49/15 (Vol. I) 5/;

б) заявление, представленное Межпарламентским союзом – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете по категории I (E/1994/NGO/4).

## Право государств, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и с моря и на свободу транзита

27. На 35-м заседании 18 июля наблюдатель от бывшей югославской Республики Македонии 4/ вынес на рассмотрение проект резолюции (E/1994/L.17) под названием "Право государств, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и с моря и на свободу транзита", который гласил:

### "Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на положения резолюций 44/214 от 22 декабря 1989 года, 46/212 от 20 декабря 1991 года и 48/169 от 21 декабря 1993 года Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся особых потребностей и проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, принятую 10 декабря 1982 года,

ссылаясь на Конвенцию о транзитной торговле внутриконтинентальных государств от 8 июля 1965 года,

---

4/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

5/ Окончательный доклад см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15 (A/49/15), том I.

1. вновь подтверждает право государств, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и на свободу транзита через территории государств транзита всеми транспортными средствами в соответствии с международным правом;
2. просит все государства-члены воздерживаться от любых действий, которые нарушают вышеуказанное право государств, не имеющих выхода к морю, и отменить любые решения, которые, возможно, были приняты в нарушение этого права;
3. просит Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею на ее сорок девятой сессии об осуществлении настоящей резолюции."

28. На 48-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Михай Хория К. Ботез (Румыния) сообщил Совету, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность оставить проект резолюции без внимания. См. решение 1994/298 Совета.

#### Доклад Совета по торговле и развитию о второй части его сороковой сессии

29. На 47-м заседании 28 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Совета по торговле и развитию о второй части его сороковой сессии. См. решение 1994/296 Совета.

#### D. Продовольствие и сельскохозяйственное развитие

30. Совет не принимал каких-либо решений по вопросу о продовольствии и сельскохозяйственном развитии (пункт 6d повестки дня).

#### E. Транснациональные корпорации

31. Совет рассматривал вопрос о транснациональных корпорациях (пункт 6e повестки дня) на своем 32-м заседании 14 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующем кратком отчете (E/1994/SR.32). В распоряжении Совета имелся доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее двадцатой сессии (E/1994/32) 6/.

32. С заявлением выступил заместитель Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

33. С заявлением выступил наблюдатель от Международного центра по государственным предприятиям в развивающихся странах.

34. С заявлением выступил также наблюдатель от Международной конфедерации свободных профсоюзов – неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете по категории I.

#### Включение Комиссии по транснациональным корпорациям в организационный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

35. На 32-м заседании 14 июля Совет рассмотрел проект резолюции под названием "Включение Комиссии по транснациональным корпорациям в организационный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию", рекомендованный Комиссией (E/1994/32, глава I, раздел A).

---

6/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 12 (E/1994/32).

36. С заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза), Китая, Российской Федерации, Румынии и Мексики и наблюдатель от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77).

37. Заместитель Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию ответил на заданные вопросы.

38. После этого Совет принял проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1994/1 Совета.

Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее двадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация двадцать первой сессии Комиссии

39. На 32-м заседании 14 июля Совет принял проект резолюции под названием "Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее двадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация двадцать первой сессии Комиссии", рекомендованный Комиссией (E/1994/32, глава I, раздел В). Окончательный текст см. в решении 1994/226 Совета.

Ф. Природные ресурсы

40. Совет рассматривал вопрос о природных ресурсах (пункт 6f повестки дня) на 35-м и 47-м заседаниях 18 и 28 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.35 и 47). В распоряжении Совета имелся доклад Комитета по природным ресурсам о работе его второй сессии (E/1994/26 и Corr.1) 7/.

41. На 35-м заседании 18 июля с заявлениями, посвященными природным ресурсам и энергетике (см. раздел G ниже), выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза), Австралии, Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Венесуэлы и Мексики и наблюдатели от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77) и Австрии.

42. На 47-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета г-н Михай Хория К. Ботез (Румыния) сообщил Совету, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность отложить рассмотрение вопроса о природных ресурсах до возобновленной основной сессии 1994 года. См. решение 1994/294 Совета.

Г. Энергетика

43. Совет рассматривал вопрос об энергетике (пункт 6g повестки дня) на 35-м и 47-м заседаниях 18 и 28 июля. Ход обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.35 и 47). В распоряжении Совета имелись следующие документы:

а) доклад Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития о работе его первой сессии (E/1994/25) 8/;

б) доклад Генерального секретаря о тенденциях в области разведки и освоения энергетических ресурсов в развивающихся странах (E/1994/75);

---

7/ Там же, Дополнение № 6 и исправление (E/1994/26 и Corr.1).

8/ Там же, Дополнение № 5 (E/1994/25).

с) заявление, представленное Международной торговой палатой – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете по категории I (E/1994/NGO/5).

44. На 35-м заседании 18 июля со вступительным заявлением выступил начальник Сектора энергетики и природных ресурсов Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

45. На том же заседании с заявлениями, посвященными энергетике и природным ресурсам (см. раздел F выше), выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза), Австралии, Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации, Венесуэлы и Мексики и наблюдатели от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Группы 77) и Австрии.

46. На 47-м заседании 28 июля заместитель Председателя Совета г-н Михай Хория К. Ботез (Румыния) сообщил Совету, что в ходе неофициальных консультаций была достигнута договоренность отложить рассмотрение вопроса об энергетике до возобновленной основной сессии 1994 года. См. решение 1994/294 Совета.

#### Н. Вопросы народонаселения

47. Совет рассматривал вопросы народонаселения (пункт 6h повестки дня) на своем 32-м заседании 14 июля. Ход работы над ними излагается в соответствующем кратком отчете (E/1994/SR.32). В распоряжении Совета имелся доклад Комиссии по народонаселению о работе ее двадцать седьмой сессии (E/1994/28) 9/.

#### Программа работы в области народонаселения

48. На 32-м заседании 14 июля Совет принял проект резолюции под названием "Программа работы в области народонаселения", рекомендованный Комиссией по народонаселению (E/1994/28, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в резолюции 1994/2 Совета.

#### Предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению

49. На 32-м заседании 14 июля Совет принял проект решения под названием "Предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению", рекомендованный Комиссией (E/1994/28, глава I, раздел B). Окончательный текст см. в решении 1994/227 Совета.

#### I. Статистика

50. Совет рассматривал вопрос о статистике (пункт 6i повестки дня) на своем 47-м заседании 28 июля. Ход работы над ним излагается в соответствующем кратком отчете (E/1994/SR.47). В распоряжении Совета имелся доклад Статистической комиссии о работе ее специальной сессии (E/1994/29) 10/.

---

9/ Там же, Дополнение № 8 (E/1994/28).

10/ Там же, Дополнение № 9 (E/1994/29).

Доклад Статистической комиссии о работе ее специальной сессии, предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Комиссии

51. На 47-м заседании 28 июля Совет принял проект решения под названием "Доклад Статистической комиссии о работе ее специальной сессии, предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Статистической комиссии", рекомендованный Комиссией (E/1994/29, глава I, раздел A). Окончательный текст см. в решении 1994/295 Совета.

Ж. Картография

52. Совет рассматривал вопрос о картографии (пункт 6j повестки дня) на своем 32-м заседании 14 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующем кратком отчете (E/1994/SR.32). В распоряжении Совета имелся доклад Генерального секретаря о тринадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона (E/1994/74) и заявление о последствиях рекомендаций, содержащихся в пункте 23 этого доклада, для бюджета по программам (E/1994/74/Add.1).

53. С заявлениями выступили представители Китая, Республики Корея, Японии и Соединенных Штатов Америки.

54. Начальник Сектора по устойчивому развитию и управлению окружающей средой Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению ответил на заданные вопросы.

Тринадцатая и четырнадцатая региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона

55. На 32-м заседании 14 июля Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о тринадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона, одобрил рекомендации Конференции в отношении созыва четырнадцатой Конференции и просил Генерального секретаря принять меры к осуществлению других рекомендаций Конференции. См. решение 1994/228 Совета.

К. Международное сотрудничество в деле смягчения экологических последствий для Кувейта и других стран региона ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом

56. Совет рассматривал вопрос о международном сотрудничестве в деле смягчения экологических последствий для Кувейта и других стран региона ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом (пункт 6k повестки дня) на своих 35-м и 47-м заседаниях 18 и 28 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.35 и 47). В распоряжении Совета имелся доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения экологических последствий для Кувейта и других стран региона ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом (A/49/207-E/1994/92 и Corr.1).

57. На 35-м заседании 18 июля со вступительным заявлением выступил представитель Центра программной деятельности по океанам и прибрежным районам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

58. На том же заседании с заявлениями выступили представитель Кувейта и наблюдатель от Исламской Республики Иран.

Доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения экологических последствий для Кувейта и других стран региона ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом

59. На 47-м заседании 28 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения экологических последствий для Кувейта и других стран региона ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом. См. решение 1994/296 Совета.

Л. Государственное управление и финансовые вопросы

60. Совет рассматривал вопрос о государственном управлении и финансовых вопросах (пункт 61 повестки дня) на своем 47-м заседании 28 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующем кратком отчете (E/1994/SR.47). В распоряжении Совета имелся доклад Генерального секретаря об одиннадцатом Совещании экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов (E/1994/56).

Доклад Генерального секретаря об одиннадцатом Совещании экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов

61. На 47-м заседании 28 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Генерального секретаря об одиннадцатом Совещании экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов. См. решение 1994/296 Совета.

М. Хартия экономических прав и обязанностей государств

62. Совет рассматривал вопрос о Хартии экономических прав и обязанностей государств (пункт 6m повестки дня) на 35-м и 47-м заседаниях 18 и 28 июля. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.35 и 47). В распоряжении Совета имелся доклад Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств (A/49/179-E/1994/82).

63. На 35-м заседании 18 июля со вступительным заявлением выступил директор Отдела анализа макроэкономической и социальной политики Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики.

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств

64. На 47-м заседании 28 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств. См. решение 1994/296 Совета.

## Глава VII

### РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, СОЦИАЛЬНОЙ И СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ

1. На своей основной сессии Совет рассмотрел вопрос о региональном сотрудничестве (пункт 7 повестки дня). В его распоряжении имелись следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях (E/1994/50);
- b) заявление о последствиях рекомендованного Экономической комиссией для Африки проекта резолюции V, содержащегося в разделе A главы I доклада Генерального секретаря, для бюджета по программам (E/1994/50/Add.1);
- c) заявление о последствиях рекомендованного Экономической и социальной комиссией для Западной Азии проекта резолюции II, содержащегося в разделе A главы I доклада Генерального секретаря, для бюджета по программам (E/1994/50/Add.2);
- d) резюме обзора экономического положения в регионе Европейской экономической комиссии в 1993–1994 годах (E/1994/51);
- e) резюме обзора экономического и социального положения в азиатско-тихоокеанском регионе, 1993 год (E/1994/52);
- f) резюме обзора экономических условий в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, 1993 год (E/1994/53);
- g) резюме обзора социально-экономического положения в регионе Африки, 1993–1994 годы (E/1994/54);
- h) резюме обзора экономического и социального положения в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, 1993 год (E/1994/55);
- i) доклад Генерального секретаря об этапе II (1992–1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана (E/1994/61);
- j) записка Генерального секретаря о внесении поправок в круг ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (E/1994/81);
- k) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (A/49/204-E/1994/90);
- l) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров, принятое по случаю тридцатой годовщины Группы 77 (A/49/205-E/1994/91);

2. Совет рассматривал данный пункт на 44, 45 и 47–49-м заседаниях 26, 28 и 29 июля 1994 года. Ход его обсуждения излагается в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.44, 45, 47–49).

3. На 44-м заседании 26 июля Совет в силу своего решения 1994/204 заслушал заявления, с которыми выступили исполнительные секретари Европейской экономической комиссии, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономической комиссии для Африки и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

4. На том же заседании с заявлением выступил представитель Бенина.

5. На 45-м заседании 26 июля с заявлениями выступили представители Египта, Беларуси, Соединенных Штатов Америки, Китая, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза), Коста-Рики, Кувейта, Российской Федерации, Мексики, Объединенной Республики Танзании и Эфиопии и наблюдатели от Боливии и Алжира.

6. Исполнительные секретари Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, Экономической комиссии для Африки и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии ответили на заданные вопросы.

#### Прием Армении в члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

7. На 45-м заседании 26 июля Совет принял проект резолюции под названием "Прием Армении в члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана", рекомендованный Комиссией (E/1994/50, пункт 1). Окончательный текст см. в резолюции 1994/25 Совета.

#### Внесение поправок в круг ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

8. На 45-м заседании 26 июля Совет принял проект решения под названием "Внесение поправок в круг ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана", рекомендованный Комиссией (E/1994/81, пункт 7). Окончательный текст см. в решении 1994/288 Совета.

#### Место проведения двадцать шестой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

9. На 45-м заседании 26 июля Совет принял проект решения о месте проведения двадцать шестой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, рекомендованный Комиссией (E/1994/50, пункт 2). См. решение 1994/287 Совета.

#### Частотность проведения сессий Экономической и социальной комиссии для Западной Азии и Технического комитета

10. На 45-м заседании 26 июля Совет принял проект резолюции I под названием "Частотность проведения сессий Экономической и социальной комиссии для Западной Азии и Технического комитета", рекомендованный Комиссией (E/1994/50, пункт 8). Окончательный текст см. в резолюции 1994/26 Совета.

#### Постоянная штаб-квартира Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

11. На 48-м заседании 29 июля представитель Румынии, действуя от имени заместителя Председателя Совета г-на Михая Хории К. Ботеза (Румыния), сообщил Совету об изменениях, согласованных в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции II под названием "Постоянная штаб-квартира Экономической и социальной комиссии для



Западной Азии", рекомендованному Комиссией (Е/1994/50, пункт 8). В распоряжение Совета поступило заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета (Е/1994/50/Add.2).

12. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/43 Совета.

Учреждение комитета по социальному развитию в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

13. На 48-м заседании 29 июля Совет принял проект резолюции III под названием "Учреждение комитета по социальному развитию в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии", рекомендованный Комиссией (Е/1994/50, пункт 8). Окончательный текст см. в резолюции 1994/27 Совета.

Эффективное осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

14. На 48-м заседании 29 июля представитель Румынии, действуя от имени заместителя Председателя Совета г-на Ботеза (Румыния), сообщил Совету об изменениях, согласованных в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции I под названием "Эффективное осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы", рекомендованному Экономической комиссией для Африки (Е/1994/50, пункт 3).

15. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/38 Совета.

Развитие и укрепление программы мероприятий Экономической комиссии для Африки в области природных ресурсов, энергии и морских дел

16. На 48-м заседании 29 июля представитель Румынии, действуя от имени заместителя Председателя Совета г-на Ботеза (Румыния), сообщил Совету об изменениях, согласованных в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции II под названием "Развитие и укрепление программы мероприятий Экономической комиссии для Африки в области природных ресурсов, энергии и морских дел", рекомендованному Экономической комиссией для Африки (Е/1994/50, пункт 3).

17. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/39 Совета.

Усиление потенциала центров международного программирования и оперативной деятельности Экономической комиссии для Африки

18. На 48-м заседании 29 июля представитель Румынии, действуя от имени заместителя Председателя Совета г-на Ботеза (Румыния), сообщил Совету об изменениях, согласованных в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции III под названием "Усиление потенциала центров международного программирования и оперативной деятельности Экономической комиссии для Африки", рекомендованному Экономической комиссией для Африки (Е/1994/50, пункт 3).

19. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/40 Совета.

#### Осуществление программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки

20. На 48-м заседании 29 июля представитель Румынии, действуя от имени заместителя Председателя Совета г-на Ботеза (Румыния), сообщил Совету об изменениях, согласованных в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции IV под названием "Осуществление программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки", рекомендованному Экономической комиссией для Африки (E/1994/50, пункт 3).

21. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/41 Совета.

#### Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки

22. На 48-м заседании 29 июля представитель Румынии, действуя от имени заместителя Председателя Совета г-на Ботеза (Румыния), сообщил Совету об изменениях, согласованных в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции V под названием "Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки", рекомендованному Экономической комиссией для Африки. В распоряжение Совета поступило заявление о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета (E/1994/50/Add.1).

23. На том же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1994/42 Совета.

#### Возобновление членства демократической Южной Африки в Экономической комиссии для Африки

24. На 48-м заседании 29 июля Совет принял проект решения о возобновлении членства демократической Южной Африки в Экономической комиссии для Африки, рекомендованный Комиссией (E/1994/50, пункт 7). См. решение 1994/303 Совета.

#### Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях

25. На 45-м заседании 26 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению документы, поступившие в его распоряжение в связи с вопросом о региональном сотрудничестве. См. решение 1994/289 Совета.

## Ближневосточный мирный процесс

26. На 47-м заседании 28 июля представитель Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Австралии, Боливии 1/, Венесуэлы, Германии, Дании, Египта, Израйля 1/, Испании 1/, Канады, Коста-Рики, Кувейта, Норвегии, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии 1/, Швеции 1/ и Японии, вынес на рассмотрение проект резолюции (E/1994/L.42) под названием "Ближневосточный мирный процесс". Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия 1/, Бельгия, Бенин, Бразилия, Гана, Греция, Иордания 1/, Ирландия, Италия, Люксембург 1/, Нидерланды 1/, Польша, Республика Молдова 1/ Украина и Эстония 1/.

27. На 49-м заседании 29 июля в результате заносимого в отчет о заседании голосования Совет принял проект резолюции 47 голосами против 1. Окончательный текст см. в резолюции 1994/44 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Ангола, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Гана, Германия, Греция, Дания, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Мексика, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Украина, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Ливийская Арабская Джамахирия.

Воздержались: Никто не воздержался.

28. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в состав Европейского союза) и Ливийской Арабской Джамахирии. После ее принятия с заявлением выступил представитель Багамских Островов.

---

1/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

НЕОТЪЕМЛЕМЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ НАД НАЦИОНАЛЬНЫМИ РЕСУРСАМИ НА  
ОККУПИРОВАННЫХ  
ПАЛЕСТИНСКИХ И ДРУГИХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

1. Совет рассмотрел вопрос о неотъемлемом суверенитете над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других арабских территориях на своей основной сессии (пункт 8 повестки дня). Совет имел в своем распоряжении доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях создания израильских поселений на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и на сирийских Голанах (А/49/169-Е/1994/73).

2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 46-м и 49-м заседаниях 27 и 29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.46 и 49).

3. На 46-м заседании 27 июля со вступительным заявлением выступил представитель Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан

4. На 46-м заседании 27 июля представитель Египта от имени Джибути 1/, Египта, Иордании 1/, Йемена 1/ и Кувейта внес проект резолюции (Е/1994/L.34), озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан".

5. На 49-м заседании 29 июля Совет принял проект резолюции в результате заносимого в отчет о заседании голосования 46 голосами против 1 при 3 воздержавшихся. Окончательный текст см. в резолюции 1994/45 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Ангола, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Бутан, Венесуэла, Габон, Гана, Германия, Греция, Дания, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мексика, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Беларусь, Российская Федерация, Украина.

---

1/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

6. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Израиля. После принятия резолюции с заявлениями выступили представители Ливийской Арабской Джамахирии, Украины и Японии, а также наблюдатель от Палестины.

**ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ**

1. Совет рассмотрел вопросы координации на своей основной сессии (пункт 9 повестки дня). Он имел в своем распоряжении следующие документы:

a) доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать четвертой сессии (A/49/16 (Part I) 1/;

b) доклад о работе двадцать седьмой серии Совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации, состоявшихся 27 октября 1993 года (E/1994/4);

c) годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1993 год (E/1994/19);

d) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении многосекторального сотрудничества по вопросу курения или здоровья (E/1994/83);

e) доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики (E/1994/98);

f) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, принятое Группой 77 24 июня 1994 года (A/49/204-E/1994/90);

g) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров, принятое по случаю тридцатой годовщины Группы 77 (A/49/205-E/1994/91).

2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 46, 47 и 49-м заседаниях 27-29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.46-47 и 49).

3. На 46-м заседании 27 июля Совет был проинформирован о том, что доклад об осуществлении резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи, касающейся дальнейших мер по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, будет представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

4. На 46-м заседании выступила также с заявлением Председатель Комитета по программе и координации г-жа Агнес Аггрей-Орлинз (Гана).

5. На этом же заседании со вступительными заявлениями выступили директор по вспомогательному обслуживанию Управления конференционного и вспомогательного обслуживания и представитель Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

---

1/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 16 (A/49/16).

6. С заявлениями выступили также представители Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Пакистана, Украины и Бразилии.

7. На 47-м заседании 28 июля Совет заслушал заявление директора по вспомогательному обслуживанию Управления конференционного и вспомогательного обслуживания, которая ответила на вопросы, поставленные на 46-м заседании.

#### Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом

8. На 46-м заседании 27 июля Совет принял к сведению доклады, рассмотренные в связи с вопросами координации. См. решение 1994/292 Совета.

#### Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

9. На 47-м заседании 28 июля представитель Пакистана от имени Алжира 2/, Афганистана 2/, Бенина, Боливии 2/, Бразилии, Венесуэлы, Гвинеи-Бисау 2/, Египта, Исламской Республики Иран 2/, Камеруна 2/, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Мадагаскара, Малави 2/, Малайзии 2/, Мали 2/, Мальты 2/, Марокко 2/, Мексики, Непала 2/, Нигерии, Пакистана, Парагвая, Перу 2/, Португалии, Румынии, Сенегала, Суринама, Финляндии 2/, Чили, Шри-Ланки и Эстонии 2/ внес проект резолюции (E/1994/L.43), озаглавленный "Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Корейская Народно-Демократическая Республика 2/, Ливийская Арабская Джамахирия и Пакистан.

10. На 49-м заседании 29 июля Совет принял этот проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1994/46 Совета.

#### Многосекторальное сотрудничество по вопросу курения или здоровья

11. На 47-м заседании 28 июля представитель Соединенных Штатов Америки от имени Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Эритреи 2/ и Эстонии 2/ внес проект резолюции (E/1994/L.38), озаглавленный "Многосекторальное сотрудничество по вопросу курения или здоровья. Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австрия 2/, Беларусь, Канада, Пакистан, Сенегал и Япония. Проект резолюции гласил следующее:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/79 от 30 июля 1993 года и подтверждая резолюцию WNA46.8 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 10 мая 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении многосекторального сотрудничества по вопросу курения или здоровья (E/1994/83),

1. выражает признательность Генеральному секретарю за своевременное принятие мер по созданию в рамках Конференции Организации Объединенных Наций

---

2/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

по торговле и развитию координационного центра в соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета, содержащейся в его резолюции 1993/79;

2. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы координационный центр системы Организации Объединенных Наций расширял свою работу для эффективного рассмотрения всех вопросов, поставленных в резолюции 1993/79 Экономического и Социального Совета, включая мобилизацию добровольных технических и финансовых взносов для содействия подготовке и осуществлению предлагаемого плана действий;

3. предлагает координационному центру системы Организации Объединенных Наций продолжать процесс консультаций с международными организациями с целью разработки плана действий по осуществлению целей, поставленных в резолюции 1993/79 Экономического и Социального Совета в связи с вопросом курения или здоровья;

4. постановляет, что план действий, разработанный координационным центром системы Организации Объединенных Наций и предназначенный для представления Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года, должен предусматривать как минимум следующее:

a) осуществление и/или поддержку всех мероприятий, упомянутых во всех пунктах постановляющей части резолюции 1993/79 Совета;

b) кроме того, положения, касающиеся принятия мер в связи с:

- i) содействием просвещению и информированности широких слоев населения о неблагоприятных последствиях табакокурения для здоровья;
- ii) охраной здоровья взрослых и детей от неблагоприятного прямого и косвенного воздействия табакокурения;
- iii) предоставлением консультаций и технической помощи странам, обращающимся за такой помощью в связи с законодательным и административным регулированием сфер рекламы, налогообложения и ограничения курения в общественных местах;

5. просит координационный центр системы Организации Объединенных Наций координировать от имени Генерального секретаря деятельность по осуществлению резолюции WNA46.8 Всемирной ассамблеи здравоохранения;

6. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года доклад о прогрессе, достигнутом координационным центром системы Организации Объединенных Наций в разработке испрашиваемого плана действий, в том числе о прогрессе, достигнутом в обеспечении долгосрочного финансирования координационного центра системы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся бюджетных ресурсов."

12. На 49-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Михай К. Ботез (Румыния) внес проект резолюции (E/1994/L.47), озаглавленный "Многосекторальное сотрудничество по вопросу курения или здоровья", который был представлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции E/1994/L.38.



13. На этом же заседании представитель Соединенных Штатов Америки предложил поправку к проекту резолюции E/1994/L.47.

14. Совет затем принял проект резолюции с внесенной в него устной поправкой. Окончательный текст см. в резолюции 1994/47 Совета.

15. Ввиду принятия проекта резолюции E/1994/L.47 проект резолюции E/1994/L.38 был снят его авторами.

**НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

1. Совет рассмотрел вопрос о неправительственных организациях на своей основной сессии (пункт 10 повестки дня). Он имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями (А/49/215-Е/1994/99);

б) доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его межсессионного заседания (Е/1994/111).

2. Совет рассмотрел этот пункт на своем 45-м заседании 26 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующем кратком отчете (Е/1994/SR.45).

3. С вступительным заявлением выступил директор Отдела по координации политики и делам Экономического и Социального Совета.

4. С заявлениями выступили также представители Филиппин и Индии.

Обзор порядка проведения консультаций с неправительственными организациями

5. На 45-м заседании 26 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Обзор порядка проведения консультаций с неправительственными организациями", который был рекомендован Комитетом по неправительственным организациям (Е/1994/111). Окончательный текст см. в резолюции 1994/28 Совета.

6. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил директор Отдела по координации политики и делам Экономического и Социального Совета.

7. С заявлением выступил также представитель Кубы.

Доклад Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями

8. На 45-м заседании 26 июля Совет принял к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями (А/49/215-Е/1994/99). См. решение 1994/290 Совета.

КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,  
СВЯЗАННОЙ

С ВИЧ/СПИДом

1. Совет рассмотрел вопрос о координации деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с ВИЧ/СПИДом, на своей основной сессии (пункт 11 повестки дня). Он имел в своем распоряжении записку Генерального секретаря о прогрессе в учреждении объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (Е/1994/71).
2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 33, 37 и 44-м заседаниях 14, 19 и 26 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.33, 37, и 44).
3. На 33-м заседании 14 июля Совет заслушал вступительные заявления директора-исполнителя Глобальной программы по ВИЧ/СПИДу Всемирной организации здравоохранения и директора по вопросам ВИЧ и развития Отдела глобальной и межрегиональной программы Программы развития Организации Объединенных Наций.
4. С заявлениями выступили представители Канады, Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Польши, Дании (от имени государств Северной Европы), Австралии, Соединенных Штатов Америки и Зимбабве, а также наблюдатели от Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Австрии и Швейцарии.
5. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.
6. Затем Совет приступил к обмену мнениями по данному пункту, в котором приняли участие представитель Сенегала, наблюдатель от Финляндии и представитель Всемирной организации здравоохранения.

Объединенная и совместно организованная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)

7. На 37-м заседании 19 июля представитель Канады от имени Австралии, Австрии 1/, Анголы, Аргентины 1/, Бенина, Ботсваны 1/, Буркина-Фасо 1/, Германии, Дании, Зимбабве, Индии, Ирландии, Канады, Нигерии, Нидерландов 1/, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Польши, Румынии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда 1/, Уганды, Швейцарии 1/, Швеции 1/ и Японии внес проект резолюции (Е/1994/L.18), озаглавленный "Объединенная и совместно организованная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Алжир 1/, Бельгия, Габон, Греция, Египет, Испания 1/, Италия, Китай, Коста-Рика, Куба, Люксембург 1/, Малави 1/, Марокко 1/, Новая Зеландия 1/,

---

1/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

Российская Федерация, Португалия, Филиппины, Франция, Чили и Шри-Ланка. Проект резолюции гласил следующее:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/51 о координации деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД),

принимая во внимание решения программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирного банка учредить объединенную и совместно организованную программу по ВИЧ/СПИДу на основе совместного финансирования, планирования и осуществления и справедливого распределения обязанностей,

отмечая, что Всемирная организация здравоохранения готова взять на себя административное обеспечение программы, в том числе в переходный период,

подчеркивая безотлагательную необходимость полной мобилизации всех организаций системы Организации Объединенных Наций и других партнеров в области развития на глобальную борьбу с ВИЧ/СПИДом в координации друг с другом и с использованием сравнительных преимуществ каждой из организаций,

1. одобряет учреждение объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу в том виде, в каком она излагается в приложении к настоящей резолюции, с учетом последующего рассмотрения к апрелю 1995 года хода ее осуществления;

2. призывает полностью выполнить программу не позднее января 1996 года и просит представить доклад, подтверждающий ее выполнение, на его организационной сессии 1996 года;

3. отмечает, что дальнейшие детали программы разрабатываются межучрежденческой рабочей группой, созданной шестью соучредителями;

4. предлагает шести соучредителям безотлагательно принять меры по преобразованию межучрежденческой рабочей группы в официально учрежденный комитет организаций-соучредителей в составе руководителей этих организаций или их специально назначенных представителей, которые будут поочередно выполнять функции председателя, создадут группу переходного периода и временно возьмут на себя функцию, в частности, контроля в ходе переходного процесса, ведущего к полному осуществлению программы;

5. предлагает также шести соучредителям в рамках Комитета предпринять шаги по назначению директора объединенной и совместно организованной программы на основе открытого широкого процесса отбора, включающего консультации с правительствами и другими заинтересованными сторонами, и представить своего кандидата Генеральному секретарю, который назначит его на должность;

6. настоятельно призывает шесть соучредителей в рамках Комитета как можно быстрее развернуть мероприятия программы на уровне стран, а также деятельность по всем другим элементам программы, по которым уже достигнуто полное согласие;

7. подчеркивает необходимость уделения первоочередного внимания мероприятиям программы на уровне стран, где следует сосредоточить усилия по удовлетворению насущных потребностей и решению неотложных проблем, возникающих в связи с ВИЧ/СПИДом, и подчеркивает важное значение проведения операций программы на уровне стран, в рамках национальных планов и приоритетов и укрепленной системы координаторов-резидентов в соответствии с резолюцией 47/199 Генеральной Ассамблеи;

8. подчеркивает также, что на переходном этапе текущие мероприятия по ВИЧ/СПИДу каждого из шести соучредителей следует продолжать и/или активизировать с учетом необходимости того, чтобы эти мероприятия совпадали с национальными программами по борьбе со СПИДом и общими рамками объединенной и совместно организованной программы;

9. просит шесть соучредителей подготовить в рамках комитета к январю 1995 года для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом и другими заинтересованными сторонами всеобъемлющее предложение, в котором конкретизировалась бы задача программы, а также условия распоряжения совместной собственностью и подробно характеризовались бы организационные, программные, кадровые, административные и финансовые элементы программы, включая предлагаемые бюджетные ассигнования, а также добавить к этому предложению приложение, содержащее предлагаемый правовой документ, подписав который шесть соучредителей официально учредят программу;

10. призывает Целевую группу по ВИЧ/СПИДу активно участвовать в координации работы на этапе подробной разработки программы путем оказания непосредственной помощи комитету в соответствии с потребностями комитета;

11. просит Председателя Экономического и Социального Совета организовать в сотрудничестве с шестью организациями-соучредителями неофициальные консультации открытого состава и провести их как можно скорее для принятия решения о конкретном составе координационного совета программы, который будет руководить программой, для периодического взаимодействия с комитетом в переходный период с целью содействия ходу осуществления программы и для рассмотрения подробного предложения по программе, после того как оно будет получено от комитета, с целью вынесения соответствующих рекомендаций по данному предложению не позднее апреля 1995 года.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Краткое описание программы

1. Совместно организованная программа по ВИЧ/СПИДу Организации Объединенных Наций представляет собой скоординированный ответ на международном уровне на пандемию ВИЧ/СПИДа. Программа включает следующие организации системы Организации Объединенных Наций: Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирную организацию здравоохранения, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирный банк. Решение об учреждении программы было официально одобрено исполнительными советами Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и четыре остальных соучредителя также обязались всесторонне участвовать в ее работе.

2. Основные элементы программы можно охарактеризовать следующим образом:

## Г. ЦЕЛИ

3. Программа преследует следующие цели:

- a) возглавлять на глобальном уровне борьбу с эпидемией;
- b) добиваться глобального консенсуса в отношении подходов к политике и программам и содействовать его достижению;
- c) укреплять потенциал системы Организации Объединенных Наций в плане контроля за развитием ситуации и обеспечивать эффективное осуществление на уровне стран надлежащей политики и стратегий;
- d) укреплять потенциал национальных правительств в деле разработки всеобъемлющих национальных стратегий и осуществлять эффективные мероприятия в области ВИЧ/СПИДа на уровне стран;
- e) содействовать широкой политической и социальной мобилизации с целью предотвращения ВИЧ/СПИДа и принятия соответствующих мер на уровне стран, обеспечивая участие в национальных мероприятиях самых разнообразных секторов и организаций;
- f) выступать за проявление более твердой политической воли в борьбе против эпидемии на глобальном и страновом уровнях, включая мобилизацию и выделение достаточных ресурсов на мероприятия по ВИД/СПИДу.

4. В ходе реализации этих целей программа будет сотрудничать с национальными правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями, группами людей с ВИЧ/СПИДом и организациями системы Организации Объединенных Наций.

## II. РОЛЬ СОУЧРЕДИТЕЛЕЙ

5. Эпидемия ВИЧ/СПИДа представляет собой проблему глобального характера. Для мобилизации ресурсов и эффективного осуществления согласованной программы мероприятий в рамках всей системы Организации Объединенных Наций исключительно важно обеспечить межучрежденческое сотрудничество.

6. При разработке стратегий и политики, которые будут включены в программы и мероприятия шести соучредителей, программа будет опираться на их опыт и знания. Соучредители будут нести совместную ответственность за разработку программы, будут в равной мере участвовать в выборе ее стратегического направления и будут получать от нее руководящие указания программного и технического характера для использования при осуществлении собственных мероприятий по ВИЧ/СПИДу. Тем самым программа будет также способствовать согласованию мероприятий соучредителей в области ВИЧ/СПИДа.

7. Руководить программой будет директор, который сосредоточит усилия на общей стратегии программы, выработке руководящих указаний технического характера, исследованиях и разработках и общем бюджете. Соучредители будут выделять ресурсы на нужды программы в размерах, которые предстоит определить. Всемирная

организация здравоохранения возьмет на себя задачу административного обеспечения программы.

8. В дальнейшем можно будет предложить присоединиться к программе другим организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами ВИЧ/СПИДа.

### III. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ

9. Программа в своей деятельности будет опираться на возможности и сравнительные преимущества соучредителей. На глобальном уровне программа будет обеспечивать поддержку в вопросах разработки политики, стратегического планирования, выработки указаний технического характера, исследований и разработок, защиты интересов и налаживания внешних связей. Это будет включать мероприятия нормативного характера, касающиеся ВИЧ/СПИДа, в таких областях, как социально-экономическое планирование, народонаселение, культура, образование, развитие и социальная мобилизация общин, сексуальное и репродуктивное здоровье и проблемы женщин и подростков.

10. На уровне стран программа будет обеспечивать поддержку системы координаторов-резидентов. Соучредители включают нормативную деятельность, предпринимаемую на глобальном уровне в области политики, стратегии и технических вопросов, в свои мероприятия по ВИЧ/СПИДу в соответствии с национальными планами и приоритетными задачами. Важной функцией программы будет наращивание национального потенциала для планирования, координации, осуществления и контроля общих мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Участие в работе программы шести организаций системы Организации Объединенных Наций обеспечит техническую и финансовую помощь национальным мероприятиям на согласованной многосекторальной основе. Это позволит укрепить межсекторальную координацию мероприятий в области ВИЧ/СПИДа.

11. Хотя программа не будет иметь единой региональной структуры, она будет поддерживать межстрановые или региональные мероприятия, которые могут потребоваться в связи с эпидемией, используя, где целесообразно, региональные механизмы.

### IV. ПОСТУПЛЕНИЯ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОГРАММЫ

12. Средства для мероприятий программы на глобальном уровне будут изыскиваться через соответствующие общие глобальные механизмы. Взносы в бюджет программы будут выделяться в соответствии с общим бюджетом и планом работы.

13. Средства для мероприятий на страновом уровне будут изыскиваться прежде всего с помощью существующих механизмов сбора средств соучредителей. Эти средства будут направляться через соответствующие механизмы и процедуры каждой из организаций.

### V. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА МЕСТАХ

14. Общеизвестно, что главную ответственность за координацию деятельности в области ВИЧ/СПИДа на уровне стран несут национальные правительства. В связи с этим механизмы программы, предназначенные для координации мероприятий в области ВИЧ/СПИДа, будут дополнять и поддерживать планирование национального развития.

15. Координация мероприятий на местах будет осуществляться через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюциями 44/211 и 47/199 Генеральной Ассамблеи. С этой целью координатор-резидент создаст тематическую группу по ВИЧ/СПИДу, в которую войдут представители шести соучредителей и других организаций системы Организации Объединенных Наций. Председатель тематической группы будет выбираться на основе консенсуса из числа представителей системы Организации Объединенных Наций. Предполагается, что тематическая группа поможет системе Организации Объединенных Наций более эффективно объединить ее усилия с усилиями национальных механизмов координации. В целях поддержки процесса координации в штат программы в ряде стран будет включен сотрудник из данной страны, который будет помогать председателю тематической группы в выполнении его или ее функций.

## VI. ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА

16. Директор программы будет назначаться Генеральным секретарем по рекомендации соучредителей. Перед этим соучредители организуют поиск кандидатов, который будет включать консультации с правительствами и другими заинтересованными сторонами. Директор будет непосредственно подотчетен координационному совету программы, который будет служить в качестве руководящей структуры программы. Директор будет представлять совету ежегодные доклады, которые будут также представляться руководящим органам всех соучредителей.

17. Структура координационного совета программы будет определена на консультациях открытого состава, как об этом говорится в пункте 11 постановляющей части настоящей резолюции. Осуществляя свои руководящие функции, совет будет нести главную ответственность за все вопросы политического и бюджетного характера. Он будет также рассматривать и решать вопросы планирования и осуществления программы. Обязанности совета и периодичность его заседаний будут конкретизированы в разрабатываемом в настоящее время документе, касающемся круга ведения совета.

18. В рамках программы будет также создан комитет организаций-соучредителей, который будет действовать в качестве постоянного комитета совета. В него войдут по одному представителю от каждого соучредителя. Этот комитет будет проводить регулярные заседания и будет содействовать вкладу соучредителей в разработку стратегии, политики и операций программы.

19. На основе консультаций с заинтересованными неправительственными организациями будет создан механизм обеспечения их конструктивного участия в деятельности программы, с тем чтобы они могли предоставлять совету информацию и консультации и рекомендовать перспективные направления работы на основе своего опыта и участия в решении вопросов ВИЧ/СПИДа."

8. На 44-м заседании 26 июля Совет рассмотрел пересмотренный проект резолюции (E/1994/L.18/Rev.1). Председатель Совета внес устную поправку в пересмотренный проект резолюции, в который впоследствии была внесена устная поправка, предложенная представителем Германии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

9. С заявлением выступил представитель Канады.

10. С заявлением выступил также Председатель Совета.



11. Совет затем принял пересмотренный проект резолюции с внесенными в него устными поправками. Окончательный текст см. в резолюции 1994/24 Совета.

**ВОПРОСЫ ПРОГРАММ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ВОПРОСЫ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ,  
СОЦИАЛЬНОЙ И СМЕЖНЫХ ОБЛАСТЯХ**

1. Совет рассмотрел вопросы программ и связанные с ними вопросы в экономической, социальной и смежных областях на своей основной сессии (пункт 12 повестки дня). Он имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о процедурах отчетности в экономической, социальной и смежных областях (Е/1994/88);

б) записку Генерального секретаря об изменениях в сроках проведения сессий вспомогательных органов Экономического и Социального Совета в 1995 году (Е/1994/118).

2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 46, 47 и 49-м заседаниях 27-29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.46, 47 и 49).

3. На 46-м заседании 27 июля представитель Секретариата представил доклад Генерального секретаря о процедурах отчетности в экономической, социальной и смежных областях (Е/1994/88).

4. На этом же заседании с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатели от Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Австрии.

Процедуры отчетности в экономической, социальной и смежных областях

5. На 47-м заседании 28 июля наблюдатель от Австрии 1/ от имени Австрии, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки внес проект резолюции (Е/1994/L.41), озаглавленный "Процедуры отчетности в экономической, социальной и смежных областях".

6. На этом же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

7. На 49-м заседании 29 июля, заслушав заявления представителя Соединенных Штатов Америки и наблюдателя от Австрии, Совет постановил препроводить проект резолюции (Е/1994/L.41) и доклад Генерального секретаря (Е/1994/88) Генеральной Ассамблее для дальнейшего рассмотрения во Втором комитете. См. решение 1994/304 Совета.

Изменения в датах проведения совещаний и конференций в экономической, социальной и смежных областях

8. На 49-м заседании 29 июля Председатель Совета внес устные исправления в проект решения, озаглавленный "Изменения в датах проведения совещаний и конференций в экономической, социальной и смежных областях", который содержится в пункте 15 записки Генерального секретаря (Е/1994/118).

---

1/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

9. Совет затем принял этот проект решения. Окончательный текст смотрите в решении 1994/305 Совета.

ВОПРОС ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ 1998 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ ОКЕАНА

1. Совет рассмотрел вопрос об объявлении 1998 года международным годом океана на своей основной сессии (пункт 13 повестки дня). Он имел в своем распоряжении письмо Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 10 февраля 1994 года на имя Генерального секретаря (E/1994/17).
2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 46-м и 49-м заседаниях 27 и 29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.46 и 49).
3. На 46-м заседании 27 июля с заявлением выступил представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
4. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Португалии и Китая.

Вопрос об объявлении 1998 года международным годом океана

5. На 46-м заседании 27 июля представитель Португалии от имени Италии, Колумбии, Коста-Рики, Парагвая, Польши, Португалии, Румынии, Сенегала, Филиппин, Франции и Чили внес проект резолюции (E/1994/L.39), озаглавленный "Вопрос об объявлении 1998 года международным годом океана". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бразилия, Гвинея-Бисау <sup>1/</sup>, Германия, Греция, Египет, Ирландия, Кабо-Верде <sup>1/</sup>, Пакистан, Российская Федерация и Шри-Ланка.
6. На 49-м заседании 29 июля Совет принял этот проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1994/48 Совета.

---

<sup>1/</sup> В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

ВОПРОС ОБ ОБЪЯВЛЕНИИ 1995 ГОДА МЕЖДУНАРОДНЫМ ГОДОМ ПРАЗДНОВАНИЯ  
ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ ЭПОСА "МАНАС"

1. Совет рассмотрел вопрос об объявлении 1995 года международным годом празднования тысячелетия эпоса "Манас" (пункт 14 повестки дня). Совет имел в своем распоряжении письмо Постоянного представителя Кыргызстана при Организации Объединенных Наций от 22 марта 1994 года на имя Генерального секретаря (E/1994/18).
2. Совет рассмотрел этот пункт на своих 46-м и 49-м заседаниях 27 и 29 июля 1994 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1994/SR.46 и 49).

Празднование тысячелетия кыргызского национального эпоса "Манас"

3. На 46-м заседании 27 июля представитель Кыргызстана от имени Азербайджана 1/, Казахстана 1/, Кыргызстана 1/, Монголии 1/, Республики Молдовы 1/, Таджикистана 1/, Турции 1/ и Чили внес проект резолюции (E/1994/L.31), озаглавленный "Международный год тысячелетия кыргызского национального эпоса "Манас". Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бутан и Коста-Рика. Проект резолюции гласил следующее:

"Экономический и Социальный Совет,

считая, что провозглашение 1995 года Международным годом тысячелетия кыргызского национального эпоса "Манас" соответствует принципам Всемирного десятилетия развития культуры,

учитывая, что "Манас" был жизненно важным связующим звеном, поддерживавшим и объединявшим народы Средней Азии на протяжении всей их многовековой истории,

признавая, что этот эпос является не только источником кыргызского языка и литературы, но и основой культурных, нравственных, исторических, социальных и религиозных традиций кыргызского народа,

памятуя о том, что этот эпос провозглашает общие идеалы и ценности человечества,

признавая тот вклад, который проведение Международного года тысячелетия кыргызского национального эпоса "Манас" могло бы внести в обогащение культурного наследия человечества и в укрепление международного сотрудничества и взаимопонимания,

отмечая свободололюбивое наследие этого эпоса для народов региона,

принимая во внимание идеи и принципы, содержащиеся в программе "Память мира" Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1. провозглашает 1995 год Международным годом тысячелетия кыргызского национального эпоса "Манас";

---

1/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

2. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры взять на себя роль ведущей организации по проведению этого международного года;

3. призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с правительством Кыргызстана и другими заинтересованными организациями подготовить предложения по празднованию этого международного года и представить их Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

4. предлагает Секретариату Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям оказать все возможное содействие правительству Кыргызстана в проведении в рамках Организации Объединенных Наций и всей ее системы мероприятий, связанных с этим международным годом."

4. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Индонезии и Украины, а также наблюдатель от Турции.

5. На 49-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Михай К. Ботез (Румыния) внес проект резолюции (E/1994/L.46), озаглавленный "Празднование тысячелетия кыргызского национального эпоса "Манас", который был представлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции E/1994/L.31.

6. С заявлением выступил представитель Российской Федерации.

7. Совет затем принял данный проект резолюции. Окончательный текст смотрите в резолюции 1994/49 Совета.

8. С заявлениями выступили представитель Индонезии и наблюдатель от Кыргызстана.

9. Ввиду принятия проекта резолюции E/1994/L.46 проект резолюции E/1994/L.31 был снят его авторами.

СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА 1994 ГОДА

1. 6 июня 1994 года Совет в соответствии с правилом 4.2 своих правил процедуры провел специальную сессию для рассмотрения проекта решения, озаглавленного "Положение в области прав человека в Руанде", который был рекомендован Комиссией по правам человека.
2. Совет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - а) предварительную повестку дня специальной сессии (E/1994/72);
  - б) доклад Комиссии по правам человека о работе ее третьей специальной сессии (E/1994/24/Add.2) 1/;
  - в) заявление об административных последствиях и последствиях для бюджета по программам резолюции 1994/S-3/1 Комиссии по правам человека, которое было представлено Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета (E/1994/L.8).
3. Совет на своем 8-м заседании принял предварительную повестку дня специальной сессии (см. приложение I к настоящему докладу).

Положение в области прав человека в Руанде

4. На 8-м заседании 6 июня Совет принял проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Руанде", который был рекомендован Комиссией по правам человека (E/1994/24/Add.2, глава I). Окончательный текст см. в решении 1994/223 Совета.
5. Перед принятием проекта решения с заявлениями выступили представители Греции (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Канады, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Кубы, Пакистана, Норвегии (также от имени Дании, Исландии, Финляндии и Швеции), Японии и Австралии (см. E/1994/SR.8).
6. После принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Китая.

---

1/ Окончательный текст доклада см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1994 год, Добавление № 4В (E/1994/24/Add.2).

**ВЫБОРЫ, ВЫДВИЖЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ КАНДИДАТУР**

1. Экономический и Социальный Совет рассмотрел вопрос о выборах, выдвижении и утверждении кандидатур на своей организационной сессии (пункт 4 повестки дня) и на своей возобновленной организационной сессии (пункт 2 повестки дня). Он имел в своем распоряжении следующие документы:

а) аннотированную предварительную повестку дня организационной сессии 1994 года (E/1994/2 и Add.1);

б) записку Секретариата о выборах 36 членов Исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций (E/1994/6);

с) записку Генерального секретаря об утверждении представителей в функциональных комиссиях (E/1994/10);

д) записку Генерального секретаря о выборах членов Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития (E/1994/11/Rev.1);

е) записку Генерального секретаря о выборах членов Международного комитета по контролю над наркотиками согласно положениям пункта 1а статьи 9 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года (E/1994/14);

ф) записку Генерального секретаря о выборах членов Международного комитета по контролю над наркотиками согласно положениям пункта 1б статьи 9 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года (E/1994/15 и Add.1);

г) записку Генерального секретаря о выборах девяти членов Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/1994/20 и Add.1);

h) аннотированную предварительную повестку дня возобновленной организационной сессии 1994 года (E/1994/21);

i) записку Генерального секретаря о выборах члена Комитета по природным ресурсам (E/1994/45);

j) записку Генерального секретаря, касающуюся заявлений о принятии в полноправные члены Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (E/1994/48);

к) записку Генерального секретаря о выборах членов функциональных комиссий Совета (E/1994/L.1);

l) записку Генерального секретаря о выборах 20 членов Комиссии по населенным пунктам (E/1994/L.2);

m) записку Генерального секретаря о выборах 23 членов Комиссии по транснациональным корпорациям (E/1994/L.3);



n) записку Генерального секретаря о выборах 17 членов Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности (Е/1994/L.4);

o) записку Генерального секретаря о выдвижении кандидатур семи членов Комитета по программе и координации (Е/1994/L.5);

p) записку Генерального секретаря о выборах семи членов Комитета по политике и программам продовольственной помощи (Е/1994/L.6);

q) записку Генерального секретаря о выдвижении кандидатур 12 членов Всемирного продовольственного совета (Е/1994/L.9);

r) записку Генерального секретаря о выборах 14 членов Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (Е/1994/L.10);

s) записку Генерального секретаря о выборах 14 членов Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций (Е/1994/L.11).

2. Совет рассмотрел этот пункт на 2-4-м заседаниях 3 и 4 февраля и на 5-7-м заседаниях 19 и 20 апреля 1994 года. Ход работы отражен в соответствующих кратких отчетах (Е/1994/SR.2-7).

#### А. КОМИТЕТЫ СОВЕТА

##### КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

3. На 6-м заседании 19 апреля Совет выдвинул следующие семь государств-членов для избрания Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии на трехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года (см. решение 1994/222 Совета):

a) государства Африки (две вакансии): БЕНИН и ГАНА;

b) государства Восточной Европы (одна вакансия): РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ;

c) государства Латинской Америки и Карибского бассейна (две вакансии): БАГАМСКИЕ ОСТРОВА и МЕКСИКА;

d) государства Западной Европы и другие государства (две вакансии): ФРАНЦИЯ и СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ.

##### КОМИССИЯ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

4. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал в состав Комиссии на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года, следующие государства: БРАЗИЛИЮ, ГАБОН, ГАМБИЮ, ДОМИНИКАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ЗИМБАБВЕ, ИРАН (ИСЛАМСКУЮ РЕСПУБЛИКУ), КАМЕРУН, КОСТА-РИКУ, НИГЕРИЮ, ПАКИСТАН, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, РУМЫНИЮ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТУРЦИЮ, УГАНДУ, ФИНЛЯНДИЮ, ЧИЛИ и ЯПОНИЮ (см. решение 1994/222 Совета).

##### КОМИТЕТ ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ

5. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал в состав Комитета на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года, следующие государства: БОЛГАРИЮ, ГРЕЦИЮ, ИНДИЮ, ИНДОНЕЗИЮ, ИРЛАНДИЮ, КИТАЙ, КОСТА-РИКУ, КУБУ, МАДАГАСКАР, ПАРАГВАЙ, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН, ТУНИС, ФИЛИППИНЫ, ЧИЛИ и ЭФИОПИЮ (см. решение 1994/222 Совета).

#### КОМИССИЯ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ

6. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал в состав Комиссии на трехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года, следующие государства: ГАБОН, ИНДИЮ, НИДЕРЛАНДЫ, ПАКИСТАН, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, СВАЗИЛЕНД, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН и УГАНДУ (см. решение 1994/222 Совета).

#### МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

7. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал в состав Группы на трехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года, следующие государства: ВЕНГРИЮ, ИНДИЮ, ИТАЛИЮ, КИПР, НИГЕРИЮ, НИДЕРЛАНДЫ, РУМЫНИЮ, СВАЗИЛЕНД, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ и СУДАН (см. решение 1994/222 Совета).

#### В. ЭКСПЕРТНЫЕ ОРГАНЫ

##### КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ

8. На 6-м заседании 19 апреля Совет избрал в состав Комитета на четырехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года, следующих экспертов: Аде Адекуойе (Нигерия), Махмуда Самира Ахмеда (Египет), Филипа Олстона (Австралия), Вирджинию Боноан-Дандан (Филиппины), Валерия Кузнецова (Российская Федерация), Хайме Марчана Ромеро (Эквадор), Бруно Зимму (Германия), Нутана Тхапалиа (Непал) и Хавьера Вимера Самбрано (Мексика) (см. решение 1994/222 Совета).

##### КОМИТЕТ ПО ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

9. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал в состав Комитета Джоэля Муико (Филиппины) на период, начинающийся с даты избрания (см. решение 1994/222 Совета).

##### КОМИТЕТ ПО НОВЫМ И ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ И ЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

10. На 2-м и 4-м заседаниях 3 и 4 февраля Совет избрал в состав Комитета следующих экспертов: Мохамеда М. Шоката (Египет), Уильяма Себастьяна Пениду Вале (Бразилия) и Валерия Андреева Никова (Болгария) (см. решение 1994/219 Совета).

##### КОМИТЕТ ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

11. На 6-м заседании 19 апреля Совет во исполнение своей резолюции 1986/66 от 23 июля 1986 года одобрил заявления следующих государств с просьбой о полномочном членстве в Комитете: АРГЕНТИНЫ, БЕЛЬГИИ, БРАЗИЛИИ, МЕКСИКИ и МАРОККО (см. решение 1994/222 Совета).

## С. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ

### 1. Избрание государств-членов

#### КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

12. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства на четырехгодичный период, начинающийся 1 января 1995 года: АВСТРИЯ, АРГЕНТИНА, БЕНИН, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЕГИПЕТ, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), МОНГОЛИЯ, НОРВЕГИЯ, ТОГО, УКРАИНА и ЭФИОПИЯ (см. решение 1994/222 Совета).

#### КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

13. На 6-м и 7-м заседаниях 19 и 20 апреля Совет избрал следующие государства на трехгодичный период, начинающийся 1 января 1995 года: АЛЖИР, АНГОЛА, БАНГЛАДЕШ, БЕНИН, БОЛГАРИЯ, БУТАН, ГАБОН, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЕГИПЕТ, ЗИМБАБВЕ, ИНДИЯ, КАНАДА, КОЛУМБИЯ, КУБА, НЕПАЛ, НИДЕРЛАНДЫ, НИКАРАГУА, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, САЛЬВАДОР, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ФИЛИППИНЫ, ЧИЛИ, ШРИ-ЛАНКА и ЭФИОПИЯ (см. решение 1994/222 Совета).

#### КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

14. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства на четырехгодичный период, начинающийся 1 января 1995 года: АНГОЛА, БЕЛЬГИЯ, БОЛГАРИЯ, ГРЕЦИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, КОНГО, МЕКСИКА, ПОРТУГАЛИЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, ТОГО и ФИЛИППИНЫ (см. решение 1994/222 Совета).

#### КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

15. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства-члены на трехгодичный период, начинающийся 1 января 1995 года: АНГОЛА, АРГЕНТИНА, БЕЛАРУСЬ, БУРУНДИ, ИНДОНЕЗИЯ, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), ИТАЛИЯ, КАНАДА, КИТАЙ, КОСТА-РИКА, МАДАГАСКАР, МЕКСИКА, НИГЕРИЯ, НИКАРАГУА, ПАРАГВАЙ, ПОЛЬША, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, ФРАНЦИЯ и СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (см. решение 1994/222 Совета).

#### КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

16. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства на трехгодичный период, начинающийся 1 января 1995 года: АВСТРАЛИЯ, БАГАМСКИЕ ОСТРОВА, БАНГЛАДЕШ, БРАЗИЛИЯ, БУРУНДИ, ВЕНГРИЯ, ГАНА, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), ИСПАНИЯ, ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ, ПЕРУ, СЕНЕГАЛ, УКРАИНА, ФИЛИППИНЫ, ФИНЛЯНДИЯ, ФРАНЦИЯ и ЭФИОПИЯ (см. решение 1994/222 Совета).

## 2. Утверждение представителей

17. На 2-м заседании 3 февраля Совет утвердил кандидатуры следующих представителей в функциональных комиссиях, представленные правительствами их стран (см. решение 1994/219 Совета).

### СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Поль ШАМПСОР (Франция)

Ханс Гюнтер МЕРК (Германия)

Хосе КЕВЕДО КЕВЕДО (Испания)

### КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ

Сиед АХМЕД (Бангладеш)

Пэн ЮЙ (Китай)

Полин Одри НАЙТ (Ямайка)

### КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Миклош ЭНДРЕФФИ (Венгрия)

Паоло ТОРЕЛЛА ди РОМАНЬЯНО (Италия)

Сундзи МАРУЯМА (Япония)

### КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Ерато Козаку МАРКУЛЛИС (Кипр)

Еугения Перейра Салданья АРУЙО (Гвинея-Бисау)

Салма РАШИД (Ливийская Арабская Джамахирия)

Нетумбо НАНДИ-НДАИТВАН (Намибия)

Юнг-Йа КВОН (Республика Корея)

### КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Юки ФУРУТА (Япония)

### КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Энн В.Т. УАЙТ (Канада)

Вольфанг ХИЛЛЕБРАНД (Германия)

Ниэлл ХОЛОХАН (Ирландия)

Роберт Набилъ МАНОНДО (Малави)

Хдж. Хассан МОХД. НОРДИН (Малайзия)

Джордж ПУЛЛИЧИНО (Мальта)

Мессанви ГБЕАССОР (Того)

Ан ЛЁ КИ (Вьетнам)

#### Д. ОРГАНЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОВЕТОМ

##### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

18. На 3-м и 4-м заседаниях 4 февраля Совет избрал следующие государства на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1996 года: БРАЗИЛИЯ, БУРКИНА-ФАСО, ГАНА, ИНДОНЕЗИЯ, ИТАЛИЯ, ЛИВАН, РУМЫНИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ФРАНЦИЯ и ЯМАЙКА; следующие государства на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1995 года: АВСТРАЛИЯ, БЕЛАРУСЬ, ГЕРМАНИЯ, КАНАДА, КИТАЙ, КОСТА-РИКА, МОЗАМБИК, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СУРИНАМ, ФИЛИППИНЫ и ШВЕЙЦАРИЯ; и следующие государства на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1994 года: АЗЕРБАЙДЖАН, АНГОЛА, ДАНИЯ, ИНДИЯ, КОЛУМБИЯ, КОНГО, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПАКИСТАН, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ШВЕЦИЯ, ЭФИОПИЯ и ЯПОНИЯ (см. решение 1994/219 Совета).

19. На 6-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства на летний срок, начинающийся 1 января 1995 года: АЗЕРБАЙДЖАН, АНГОЛА, БУРУНДИ, ВЕНЕСУЭЛА, ИНДИЯ, КЕНИЯ, МАРОККО, НИДЕРЛАНДЫ, НОРВЕГИЯ, ПАКИСТАН, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, УГАНДА, ШВЕЦИЯ и ЯПОНИЯ (см. решение 1994/222 Совета).

20. На 6-м заседании 19 апреля Совет избрал ФИНЛЯНДИЮ на одногодичный срок, начинающийся 1 января 1995 года, вместо Швейцарии (см. решение 1994/222 Совета).

##### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

21. На 6-м заседании 19 апреля Совет в соответствии с резолюцией 48/115 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года избрал ИСПАНИЮ членом Исполнительного комитета (см. решение 1994/222 Совета).

##### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ/

ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

22. На 3-м и 4-м заседаниях 4 февраля Совет избрал следующие государства на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1996 года: БАНГЛАДЕШ, БЕЛЬГИЯ, ДАНИЯ, МАРОККО, ПАКИСТАН, ПЕРУ, ПОЛЬША, ПОРТУГАЛИЯ, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, ЯПОНИЯ и ТРИНИДАД И ТОБАГО; следующие государства на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1995 года: АРГЕНТИНА, БОЛГАРИЯ, ИНДИЯ, ИТАЛИЯ, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН и УРУГВАЙ; и следующие государства на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1994 года: ГАМБИЯ, ГЕРМАНИЯ, КАМЕРУН, КАНАДА, КИТАЙ, КОНГО, КУБА, ЛЕСОТО, НОРВЕГИЯ, ПАПУА-НОВАЯ ГВИНЕЯ, СЛОВАКИЯ, СОМАЛИ, ФИЛИППИНЫ и ФРАНЦИЯ (см. решение 1994/219 Совета).

23. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1995 года: БУРУНДИ, ГАМБИЯ, ГЕРМАНИЯ, ЗАИР, ЗАМБИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, КИТАЙ, КУБА, НОРВЕГИЯ, СЛОВАКИЯ, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЯ, ШВЕЦИЯ и ЭФИОПИЯ (см. решение 1994/222 Совета).

#### КОМИТЕТ ПО ПОЛИТИКЕ И ПРОГРАММАМ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПОМОЩИ

24. На 6-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1995 года: ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, КОНГО, ПАРАГВАЙ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СУДАН и ШВЕЦИЯ (см. решение 1994/222 Совета).

#### МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОМИТЕТ ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИКАМИ

25. На 6-м заседании 19 апреля Совет избрал шесть следующих лиц членами Международного комитета по контролю над наркотиками для работы в Комитете, созданном в соответствии с Протоколом 1972 года о внесении изменений в Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года на пятилетний срок, начинающийся 2 марта 1995 года (см. решение 1994/222 Совета): Эдуард А. Бабаян (Российская Федерация), Элисалдо Луис де Аруйо Карлини (Бразилия), Мохамед А. Мансур (Египет), Антонио Лоренсо Мартинс (Португалия), Оскар Шрёдер (Германия) и Эльба Торрес Гратерол (Венесуэла).

#### ВСЕМИРНЫЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ СОВЕТ

26. На 6-м и 7-м заседаниях 19 и 20 апреля Совет в соответствии с пунктом 8 резолюции 3348 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года выдвинул кандидатуры следующих государств для избрания Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1995 года (см. решение 1994/222 Совета):

- a) африканские государства (три вакансии): АНГОЛА, КЕНИЯ и УГАНДА;
- b) азиатские государства (две вакансии): ИНДОНЕЗИЯ;
- c) государства Восточной Европы (две вакансии): РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ;
- d) государства Латинской Америки и Карибского бассейна (три вакансии): КОЛУМБИЯ и ГОНДУРАС.

КОМИТЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ ПРЕМИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

27. На 5-м заседании 19 апреля Совет избрал следующие государства на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1995 года: БЕЛАРУСЬ, БУРУНДИ, ГВАТЕМАЛА, ЗАИР, ИНДИЯ, КАМЕРУН, НИДЕРЛАНДЫ, САЛЬВАДОР и ЯПОНИЯ (см. решение 1994/222 Совета).

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

1. Совет провел свою организационную сессию 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 25 января и 3 и 4 февраля 1994 года (1-4-е заседания), возобновленную организационную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 19 и 20 апреля 1994 года (5-7-е заседания) и специальную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 6 июня 1994 года (8-е заседание). Он провел свою основную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 27 июня-29 июля 1994 года (9-49-е заседания). Информация о заседаниях содержится в кратких отчетах (E/1994/SR.1-49).

2. Первое заседание открыл Председатель Экономического и Социального Совета на 1993 год г-н Хуан Сомавиа (Чили). Председатель Совета на 1994 год г-н Ричард Батлер (Австралия) после своего избрания выступил с заявлением.

А. Бюро Совета

3. В соответствии с пунктом 2k резолюции 1988/77 Совет провел 25 января заседание в целях избрания своего Бюро.

4. На 1-м заседании 25 января Совет путем аккламации избрал своим Председателем на 1994 год г-на Ричарда Батлера (Австралия). Совет также избрал путем аккламации г-на Дениса Данга Реваку (Габон) и г-на Михая Хорию С. Ботеза (Румыния) заместителями Председателя Совета.

5. На 3-м заседании 3 февраля Совет путем аккламации избрал г-на Джамшида К.А. Маркера (Пакистан) и г-на Карлоса А. Биверо (Венесуэла) заместителями Председателя Совета.

6. На 9-м заседании 27 июня Совет получил сообщение о том, что г-н Энрике Техера-Парис (Венесуэла) заменит г-на Карлоса А. Биверо на должности заместителя Председателя.

7. На 20-м заседании 5 июля Председатель объявил, что после консультации с членами Бюро была достигнута договоренность о том, что г-н Джамшид К.А. Маркер (Пакистан) будет отвечать за проведение консультаций по экономическим вопросам в рамках общего этапа, а г-н Денис Данг Ревака (Габон) будет отвечать за проведение консультаций по социальным вопросам в рамках общего этапа. Кроме того, была достигнута договоренность о том, что в рамках координационного этапа г-н Энрике Техера-Парис (Венесуэла) будет отвечать за проведение консультаций по вопросам, связанным с международным сотрудничеством в рамках системы Организации Объединенных Наций по борьбе с незаконным производством наркотических средств и психотропных веществ, торговлей ими, спросом на них, их незаконным оборотом и распространением и будет осуществлять контроль за координационными вопросами, касающимися последующей деятельности в связи с согласованными выводами Совета 1993 года, и что г-н Михай Хория С. Ботез (Румыния) будет отвечать за проведение консультаций по вопросам науки и техники в целях развития.



## В. Программа работы и повестка дня

### Повестка дня организационной сессии 1994 года

8. Совет рассмотрел повестку дня организационной сессии на 2-м заседании 3 февраля. Ему была представлена аннотированная предварительная повестка дня (E/1994/2 и Add.1).

9. Совет принял повестку дня организационной сессии (см. приложение I к настоящему докладу).

### Основная программа работы на 1994 и 1995 годы

10. Совет рассмотрел основную программу работы на 1994 и 1995 годы на 2-м и 4-м заседаниях 3 и 4 февраля. Ему была представлена записка Генерального секретаря, содержащая основную программу работы Совета на 1994 и 1995 годы (E/1994/1 и Add.1).

11. На 2-м заседании 3 февраля Председатель выступил с заявлением, касающимся проведенных неофициальных консультаций по основной программе работы на 1994 и 1995 годы.

12. На том же заседании Совет принял следующие решения:

a) Совет принял проект решения (E/1994/L.7, проект решения I), озаглавленный "Этап заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета в 1994 году". Окончательный текст см. в решении 1994/201 Совета;

b) Совет принял проект решения (E/1994/L.7, проект решения II), озаглавленный "Координационный этап заседаний Экономического и Социального Совета в 1994 году". Окончательный текст см. в решении 1994/202 Совета;

c) Совет принял проект решения (E/1994/L.7, проект решения III), озаглавленный "Предлагаемая предварительная повестка дня основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года (27 июня-29 июля 1994 года)". Окончательный текст см. в решении 1994/203 Совета;

d) Совет принял проект решения (E/1994/L.7, проект решения IV), озаглавленный "Региональное сотрудничество". Окончательный текст см. в решении 1994/204 Совета;

e) Совет принял проект решения (E/1994/L.7, проект решения V), озаглавленный "Рассмотрение докладов межправительственных органов". Окончательный текст см. в решении 1994/205 Совета;

f) Совет принял проект решения (E/1994/L.7, проект решения VI), озаглавленный "Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 1995 год". Окончательный текст см. в решении 1994/206 Совета;

g) Совет принял проект решения (E/1994/L.7/Add.1, проект решения XVI), озаглавленный "График проведения основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года". Окончательный текст см. в решении 1994/215 Совета;

h) Совет принял проект решения (E/1994/L.7/Add.1, проект решения XVII), озаглавленный "Координация деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с

ВИЧ/СПИД" с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в решении 1994/216 Совета;

13. На 4-м заседании 4 февраля Совету был представлен проект решения (E/1994/L.7/Add.2, проект решения XVIII), озаглавленный "Этап оперативной деятельности Экономического и Социального Совета в 1994 году".

14. На том же заседании с заявлениями выступили представители Бенина, Бразилии, Беларуси, Соединенных Штатов Америки, Сенегала, Российской Федерации, Греции (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза), Канады, Пакистана, Китая, Египта и Кубы, а также наблюдатель от Швеции.

15. Также на том же заседании Совет принял данный проект решения с внесенной в него устной поправкой. Окончательный текст см. в решении 1994/218 Совета.

16. После принятия данного проекта решения с заявлением выступил представитель Греции (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза).

#### Повестка дня возобновленной организационной сессии

17. В соответствии с пунктом 5 раздела III приложения к резолюции 45/264 Генеральной Ассамблеи от 13 мая 1991 года Совет провел возобновленную организационную сессию 19 и 20 апреля. На 5-м заседании Совета от 19 апреля ему была представлена аннотированная предварительная повестка дня его возобновленной организационной сессии (E/1994/21).

18. На том же заседании Совет принял повестку дня возобновленной организационной сессии (см. приложение I к настоящему докладу).

19. Также на том же заседании Совет принял решение включить в предварительную повестку дня своей основной сессии 1994 года дополнительный пункт, озаглавленный "Вопрос о провозглашении 1998 года Международным годом Океана". Окончательный текст см. в решении 1994/220 Совета.

20. На том же заседании Совет принял решение включить в предварительную повестку дня своей основной сессии 1994 года дополнительный пункт, озаглавленный "Вопрос о провозглашении 1995 года Международным годом в ознаменование тысячелетия эпо́сы "Манас". Окончательный текст см. в решении 1994/221 Совета.

#### Повестка дня основной сессии 1994 года

21. Совет рассматривал вопрос о повестке дня и организации работы своей основной сессии на 9, 20 и 25-м заседаниях 27 июня и 5 и 8 июля. Ему были представлены следующие документы:

- a) аннотированная предварительная повестка дня (E/1994/100);
- b) предлагаемая программа работы основной сессии 1994 года (E/1994/L.12);
- c) записка Секретариата о готовности документации для сессии (E/1994/L.14).

22. На 9-м заседании 27 июня Совет утвердил повестку дня основной сессии (см. приложение I к настоящему докладу). См. пункт 1 решения 1994/224 Совета.

23. На 20-м и 25-м заседаниях 5 и 8 июля Совет утвердил организацию работы сессии. См. пункт 2 решения 1994/224 Совета.

24. На 20-м заседании с заявлением выступил представитель Канады.

С. Расширение членского состава Исполнительного комитета  
Программы Верховного комиссара Организации Объединенных  
Наций по делам беженцев

25. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (Е/1994/L.7, проект решения VII), озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев". Окончательный текст см. в решении 1994/207 Совета.

Д. Сроки проведения специальной сессии Статистической комиссии

26. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (Е/1994/L.7, проект решения VIII), озаглавленный "Сроки проведения специальной сессии Статистической комиссии". Окончательный текст см. в решении 1994/208 Совета.

Е. Сроки проведения тридцать седьмой сессии Комиссии по  
наркотическим средствам

27. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (Е/1994/L.7, проект решения IX), озаглавленный "Сроки проведения тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам". Окончательный текст см. в решении 1994/209 Совета.

Ф. Сроки и место проведения семнадцатой сессии Рабочей группы  
по международным статистическим программам и координации

28. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (Е/1994/L.7, проект решения XI), озаглавленный "Сроки и место проведения семнадцатой сессии Рабочей группы по международным статистическим программам и координации". Окончательный текст см. в решении 1994/210 Совета.

Г. Сроки проведения седьмого заседания Специальной группы экспертов  
по международному сотрудничеству в области налогообложения

29. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (Е/1994/L.7, проект решения XII), озаглавленный "Сроки проведения седьмого заседания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения". Окончательный текст см. в решении 1994/211 Совета.

Н. Сроки проведения двадцатой сессии Комиссии по транснациональным  
корпорациям

30. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (Е/1994/L.7, проект решения XIII), озаглавленный "Сроки проведения двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям". Окончательный текст см. в решении 1994/212 Совета.

І. Сроки проведения возобновленной организационной сессии Экономического  
и Социального Совета 1994 года

31. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (Е/1994/L.7, проект решения XIV), озаглавленный "Сроки проведения возобновленной организационной сессии

Экономического и Социального Совета 1994 года". Окончательный текст см. в решении 1994/213 Совета.

Ж. Сроки проведения организационной сессии Исполнительного совета  
Детского фонда Организации Объединенных Наций

32. На 2-м заседании 3 февраля Совет принял проект решения (E/1994/L.7/Add.1, проект решения XV), озаглавленный "Сроки проведения организационной сессии Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций". Окончательный текст см. в решении 1994/214 Совета.

К. Сроки проведения второй сессии Комиссии по устойчивому развитию

33. На 4-м заседании 4 февраля Председатель Совета сообщил членам о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту решения (E/1994/L.7, проект решения X), озаглавленному "Сроки проведения второй сессии Комиссии по устойчивому развитию".

34. На том же заседании Совет принял данный проект решения с внесенной в него устной поправкой. Окончательный текст см. в решении 1994/217 Совета.

Л. Просьбы неправительственных организаций о заслушании

35. На 32-м заседании 14 июля по рекомендации Комитета по неправительственным организациям (E/1994/89) Совет одобрил просьбы неправительственных организаций о заслушании Советом на его основной сессии 1994 года, а также просьбу Всемирной мусульманской лиги, неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I, о заслушании по пункту 5d повестки дня. См. пункт 3 решения 1994/224 Совета.

## Приложение I

### ПОВЕСТКИ ДНЯ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ И ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СЕССИЙ, СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ И ОСНОВНОЙ СЕССИИ

#### Повестка дня организационной сессии 1994 года, утвержденная Советом на его 2-м заседании 3 февраля 1994 года

1. Выборы Бюро.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Основная программа работы Совета.
4. Выборы, назначения и утверждение.

#### Повестка дня возобновленной организационной сессии 1994 года, утвержденная Советом на его 5-м заседании 19 апреля 1994 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Выборы, назначения и утверждение.

#### Повестка дня специальной сессии 1994 года, утвержденная Советом на его 8-м заседании 6 июня 1994 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопросы прав человека.

#### Повестка дня основной сессии 1994 года, утвержденная Советом на его 9-м заседании 27 июня 1994 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

#### Этап заседаний высокого уровня

2. Повестка дня для развития.

#### Этап координации

3. Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций по следующим темам:
  - a) наука и техника в целях развития;
  - b) международное сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ;
  - c) осуществление согласованных на этапе координации деятельности Совета в 1993 году выводов, касающихся i) координации гуманитарной помощи: чрезвычайной помощи и обеспечения непрерывности процесса восстановления и развития и ii) координации деятельности системы Организации Объединенных

Наций в области профилактики малярии и диарейных заболеваний, в частности холеры, и активизации борьбы с ними.

Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития

4. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:
- a) Программа развития Организации Объединенных Наций/Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;
  - b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
  - c) Мировая продовольственная программа.

Общий этап

5. Социальные и гуманитарные вопросы и вопросы прав человека: доклады вспомогательных органов, конференций и смежные вопросы:
- a) специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий;
  - b) осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
  - c) осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций;
  - d) вопросы прав человека;
  - e) улучшение положения женщин;
  - f) вопросы социального развития;
  - g) предупреждение преступности и уголовное правосудие;
  - h) наркотические средства;
  - i) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий;
  - j) развитие культуры;
  - k) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
6. Экономические и экологические вопросы: доклады вспомогательных органов, конференций и смежные вопросы:
- a) устойчивое развитие;
  - b) сотрудничество с области рыбного промысла в Африке;
  - c) торговля и развитие;

- d) продовольствие и сельскохозяйственное развитие;
  - e) транснациональные корпорации;
  - f) природные ресурсы;
  - g) энергетика;
  - h) вопросы народонаселения;
  - i) статистика;
  - j) картография;
  - k) международное сотрудничество в деле смягчения экологических последствий для Кувейта и других стран региона ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом;
  - l) государственное управление и финансовые вопросы;
  - m) Хартия экономических прав и обязанностей государств.
7. Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях.
  8. Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других арабских территориях.
  9. Вопросы координации:
    - a) доклады органов по координации;
    - b) международное сотрудничество в области информатики;
    - c) многосекторальное сотрудничество по вопросам "курение или здоровье".
  10. Неправительственные организации.
  11. Координация деятельности Организации Объединенных Наций в связи с ВИЧ/СПИД.
  12. Вопросы программ и смежные вопросы в экономической, социальной и смежных областях.
  13. Вопрос об объявлении 1998 года международным годом океана.
  14. Вопрос об объявлении 1995 года международным годом празднования тысячелетия эпо́са "Манас".

Приложение III

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ, НАЗНАЧЕННЫЕ СОВЕТОМ  
В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 79 ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ a/ ДЛЯ  
УЧАСТИЯ В ЗАСЕДАНИЯХ СОВЕТА ПО ВОПРОСАМ, ВХОДЯЩИМ  
В СФЕРУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЭТИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Участие на непрерывной основе

Организации, которым Генеральная Ассамблея предоставила статус постоянных наблюдателей

Группа африканских, карибских и тихоокеанских государств (резолюция 36/4 Генеральной Ассамблеи)

Африканский банк развития (резолюция 42/10 Генеральной Ассамблеи)

Агентство по культурному и техническому сотрудничеству (резолюция 33/18 Генеральной Ассамблеи)

Агентство по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (резолюция 43/6 Генеральной Ассамблеи)

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (резолюция 35/2 Генеральной Ассамблеи)

Карибское сообщество (резолюция 46/8 Генеральной Ассамблеи)

Содружество Независимых Государств (резолюция 48/237 Генеральной Ассамблеи)

Секретариат Содружества наций (резолюция 31/3 Генеральной Ассамблеи)

Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе (резолюция 48/5 Генеральной Ассамблеи)

Совет Европы (резолюция 44/6 Генеральной Ассамблеи)

Организация экономического сотрудничества (резолюция 48/2 Генеральной Ассамблеи)

Европейское экономическое сообщество (резолюция 3208 (XXIX) Генеральной Ассамблеи)

---

a/ Текст правила 79, озаглавленного "Участие других межправительственных организаций", гласит: "Представители межправительственных организаций, которым Генеральная Ассамблея предоставила статус постоянных наблюдателей, и других межправительственных организаций, назначенные Советом по рекомендации Президиума на специальной или непрерывной основе, могут участвовать без права голоса в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций".



Международный комитет Красного Креста (резолюция 45/6 Генеральной Ассамблеи)

Международная организация по вопросам миграции (резолюция 47/4 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) (резолюция 35/3 Генеральной Ассамблеи)

Латиноамериканский парламент (резолюция 48/4 Генеральной Ассамблеи)

Лига арабских государств (резолюция 477 (V) Генеральной Ассамблеи)

Организация африканского единства (резолюция 2011 (XX) Генеральной Ассамблеи)

Организация американских государств (резолюция 253 (III) Генеральной Ассамблеи)

Организация Исламская конференция (резолюция 3369 (XXX) Генеральной Ассамблеи)

Постоянная палата Третейского суда (резолюция 48/3 Генеральной Ассамблеи)

Суверенный военный Мальтийский орден (резолюция 48/265 Генеральной Ассамблеи)

Организации, назначенные в соответствии с решением 109 (LIX) Совета

Совет Арабского экономического союза

Международная организация уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ)

Организация экономического сотрудничества и развития

Организация стран-экспортеров нефти

Всемирная туристская организация

Организации, назначенные в соответствии с решением 1980/114 Совета

Азиатская организация по вопросам производительности (АОП)

Международный центр по государственным предприятиям в развивающихся странах (МЦГП)

Латиноамериканская организация по энергетике (ОЛАДЕ)

Организация, назначенная в соответствии с решением 1980/151 Совета

Африканский региональный центр технологий

Организация, назначенная в соответствии с решением 1986/156 Совета

Организация латиноамериканских государств по вопросам образования, науки и культуры

Организация, назначенная в соответствии с решением 1992/265 Совета

Региональная организация по охране морской среды

Участие на специальной основе

Организация, назначенная в соответствии с решением 109 (LIX) Совета

Международная организация гражданской обороны

Организация, назначенная в соответствии с решением 239 (LXII) Совета

Латиноамериканский факультет социальных наук

Организации, назначенные в соответствии с решением 1987/161 Совета

Африканский совет по учету

Африканский институт культуры

Совет министров внутренних дел арабских стран

Международная ассоциация по бокситам

Организации, назначенные в соответствии с решением 1989/165 Совета

Арабский исследовательский и учебный центр по вопросам безопасности

Совет таможенного сотрудничества

Приложение IV

ПЕРЕЧЕНЬ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ СОВЕТОМ В 1994 ГОДУ

РЕЗОЛЮЦИИ

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/1	Включение Комиссии по транснациональным корпорациям в организационный механизм Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	14 июля 1994 года	VI.E
1994/2	Программа работы в области народонаселения	14 июля 1994 года	VI.H
1994/3	Создание информационных систем по наркотическим средствам и злоупотреблению ими	20 июля 1994 года	V.H
1994/4	Поощрение выявления государствами использования торговых каналов для незаконной перевозки грузов на всех ее этапах и содействие использованию консультаций и технической помощи со стороны Совета таможенного сотрудничества и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками	20 июля 1994 года	V.H
1994/5	Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей	20 июля 1994 года	V.H
1994/6	Улучшение положения женщин в Секретариате	21 июля 1994 года	V.E
1994/7	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	21 июля 1994 года	V.E
1994/8	Содействие осуществлению права на достаточное жилище	22 июля 1994 года	V.D
1994/9	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также основных мер по предотвращению и устранению этих явлений	22 июля 1994 года	V.D

---

a/ Глава и раздел настоящего доклада, в котором обсуждается данная резолюция или данное решение.

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/10	Вопрос о факультативном протоколе к Конвенции о правах ребенка, касающемся участия детей в вооруженных конфликтах	22 июля 1994 года	V.D
1994/11	Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы	22 июля 1994 года	V.D
1994/12	Организованная транснациональная преступность	25 июля 1994 года	V.G
1994/13	Борьба с доходами от преступной деятельности	25 июля 1994 года	V.G
1994/14	Деятельность системы уголовного правосудия по борьбе с организованным контрабандным провозом незаконных мигрантов через национальные границы	25 июля 1994 года	V.G
1994/15	Роль уголовного права в охране окружающей среды	25 июля 1994 года	V.G
1994/16	Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия	25 июля 1994 года	V.G
1994/17	Предложение о разработке минимальных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления уголовного правосудия	25 июля 1994 года	V.G
1994/18	Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия	25 июля 1994 года	V.G
1994/19	Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	25 июля 1994 года	V.G
1994/20	Предлагаемые руководящие принципы для борьбы с преступностью в городах	25 июля 1994 года	V.G
1994/21	Африканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	25 июля 1994 года	V.G
1994/22	Техническое сотрудничество в области предупреждения преступности и уголовного правосудия	25 июля 1994 года	V.G

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/23	Критерии и процедуры присоединения институтов или центров к системе Организации Объединенных Наций и создания субрегиональных институтов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия	25 июля 1994 года	V.G
1994/24	Объединенная и совместно организованная программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)	26 июля 1994 года	XI
1994/25	Прием Армении в члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана	26 июля 1994 года	VII
1994/26	Частотность проведения сессий Экономической и социальной комиссии для Западной Азии и Технического комитета	26 июля 1994 года	VII
1994/27	Учреждение комитета по социальному развитию в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии	26 июля 1994 года	VII
1994/28	Обзор порядка проведения консультаций с неправительственными организациями	26 июля 1994 года	X
1994/29	Помощь палестинскому народу	27 июля 1994 года	V.C
1994/30	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин	27 июля 1994 года	V.E
1994/31	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий	27 июля 1994 года	V.I
1994/32	Развитие культуры	27 июля 1994 года	V.J
1994/33	Этап оперативной деятельности Экономического и социального совета	28 июля 1994 года	IV
1994/34	Малярия и диарейные заболевания, в частности холера	29 июля 1994 года	III.C
1994/35	Помощь в целях восстановления и развития Ливана	29 июля 1994 года	V.A
1994/36	Меры в связи с циклонами и наводнениями в Мадагаскаре	29 июля 1994 года	V.A
1994/37	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	29 июля 1994 года	V.C

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/38	Эффективное осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	29 июля 1994 года	VII
1994/39	Развитие и укрепление программы мероприятий Экономической комиссии для Африки в области природных ресурсов, энергии и морских дел	29 июля 1994 года	VII
1994/40	Усиление потенциала центров международного программирования и оперативной деятельности Экономической комиссии для Африки	29 июля 1994 года	VII
1994/41	Осуществление программы на второе десятилетие промышленного развития Африки	29 июля 1994 года	VII
1994/42	Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки	29 июля 1994 года	VII
1994/43	Постоянная штаб-квартира Экономической и социальной комиссии для Западной Азии	29 июля 1994 года	VII
1994/44	Ближневосточный мирный процесс	29 июля 1994 года	VII
1994/45	Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан	29 июля 1994 года	VIII
1994/46	Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств	29 июля 1994 года	IX
1994/47	Многосекторальное сотрудничество по вопросу курения или здоровья	29 июля 1994 года	IX
1994/48	Вопрос о провозглашении 1998 года Международным годом океана	29 июля 1994 года	XIII
1994/49	Празднование тысячелетия Киргизского национального эпоса "Манас"	29 июля 1994 года	XIV

#### РЕШЕНИЯ

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/201	Этап заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета в 1994 году	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/202	Этап координации деятельности Экономического и Социального Совета в 1994 году	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/203	Предлагаемая предварительная повестка дня основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/204	Региональное сотрудничество	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/205	Рассмотрение докладов межправительственных органов		
	А. Доклад Совета по торговле и развитию	3 февраля 1994 года	XVII.B
	В. Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/206	Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 1995 год	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/207	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	3 февраля 1994 года	XVII.C
1994/208	Сроки проведения специальной сессии Статистической комиссии	3 февраля 1994 года	XVII.D
1994/209	Сроки проведения тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам	3 февраля 1994 года	XVII.E
1994/210	Сроки и место проведения семнадцатой сессии Рабочей группы по международным статистическим программам и координации	3 февраля 1994 года	XVII.F
1994/211	Сроки проведения седьмого заседания Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в области налогообложения	3 февраля 1994 года	XVII.G
1994/212	Сроки проведения двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям	3 февраля 1994 года	XVII.H

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/213	Сроки проведения возобновленной организационной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года	3 февраля 1994 года	XVII.I
1994/214	Сроки проведения организационной сессии Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций	3 февраля 1994 года	XVII.J
1994/215	График проведения основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/216	Координация деятельности Организации Объединенных Наций в связи с ВИЧ/СПИД	3 февраля 1994 года	XVII.B
1994/217	Сроки проведения второй сессии Комиссии по устойчивому развитию	4 февраля 1994 года	XVII.K
1994/218	Этап оперативной деятельности Экономического и Социального Совета в 1994 году	4 февраля 1994 года	XVII.B
1994/219	Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета и утверждение представителей в функциональных комиссиях	3 и 4 февраля 1994 года	XVI
1994/220	Вопрос о провозглашении 1998 года Международным годом океана	19 апреля 1994 года	XVII.B
1994/221	Вопрос о провозглашении 1995 года Международным годом в ознаменование тысячелетия эпоса "Манас"	19 апреля 1994 года	XVII.B
1994/222	Выборы и выдвижение кандидатур	19 и 20 апреля 1994 года	XVI
1994/223	Положение в области прав человека в Руанде	6 июня 1994 года	XV
1994/224	Утверждение повестки дня основной сессии 1994 года и другие организационные вопросы	27 июня и 5, 8 и 14 июля 1994 года	XVII.B
1994/225	Доклад Комитета по планированию развития	14 июля 1994 года	VI
1994/226	Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее двадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация двадцать первой сессии Комиссии	14 июля 1994 года	VI.E



<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/227	Предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению	14 июля 1994 года	VI.Н
1994/228	Тринадцатая и четырнадцатая региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона	14 июля 1994 года	VI.У
1994/229	Доклады, касающиеся специальной экономической и гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий	20 июля 1994 года	V.А
1994/230	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	20 июля 1994 года	V.К
1994/231	Предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам	20 июля 1994 года	V.Н
1994/232	Создание специальной межправительственной консультативной группы и рабочей группы по сотрудничеству на море в соответствии с резолюциями 3 (XXXVII) и 9 (XXXVII) Комиссии по наркотическим средствам	20 июля 1994 года	V.Н
1994/233	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками	20 июля 1994 года	V.Н
1994/234	Доклад Комиссии по наркотическим средствам	20 июля 1994 года	V.Н
1994/235	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	21 июля 1994 года	V.К
1994/236	Рассмотрение вопроса об объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и о выборах Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин	21 июля 1994 года	V.Е

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/237	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать восьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать девятой сессии Комиссии	21 июля 1994 года	V.E
1994/238	Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин	21 июля 1994 года	V.E
1994/239	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	22 июля 1994 года	V.D
1994/240	Документы, рассматривавшиеся Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека	22 и 29 июля 1994 года	V.D
1994/241	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией	22 июля 1994 года	V.B
1994/242	Наблюдение за переходом к демократии в Южной Африке и содействие ему	22 июля 1994 года	V.D
1994/243	Права человека и крайняя нищета	22 июля 1994 года	V.D
1994/244	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека	22 июля 1994 года	V.D
1994/245	Право на развитие	22 июля 1994 года	V.D
1994/246	Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	22 июля 1994 года	V.D
1994/247	Международное десятилетие коренных народов мира	22 июля 1994 года	V.D
1994/248	Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	22 июля 1994 года	V.D
1994/249	Права человека и судебная медицина	22 июля 1994 года	V.D

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/250	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	22 июля 1994 года	V.D
1994/251	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов	22 июля 1994 года	V.D
1994/252	Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях	22 июля 1994 года	V.D
1994/253	Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека	22 июля 1994 года	V.D
1994/254	Вопрос о включении прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин	22 июля 1994 года	V.D
1994/255	Провозглашение десятилетия образования в области прав человека	22 июля 1994 года	V.D
1994/256	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека	22 июля 1994 года	V.D
1994/257	Помощь Гватемале в области прав человека	22 июля 1994 года	V.D
1994/258	Помощь Сомали в области прав человека	22 июля 1994 года	V.D
1994/259	Положение в области прав человека в Камбодже	22 июля 1994 года	V.D
1994/260	Сальвадор	22 июля 1994 года	V.D
1994/261	Положение в области прав человека на Кубе	22 июля 1994 года	V.D
1994/262	Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии: нарушения прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербии и Черногории)	22 июля 1994 года	V.D
1994/263	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	22 июля 1994 года	V.D
1994/264	Сотрудничество в области рыбного промысла в Африке	25 июля 1994 года	VI.B

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/265	Положение в области прав человека в Судане	25 июля 1994 года	V.D
1994/266	Положение в области прав человека в Гаити	25 июля 1994 года	V.D
1994/267	Нарушения прав человека на острове Бугенвиль в Папуа–Новой Гвинее	25 июля 1994 года	V.D
1994/268	Положение в области прав человека в Афганистане	25 июля 1994 года	V.D
1994/269	Положение в области прав человека в Мьянме	25 июля 1994 года	V.D
1994/270	Положение в области прав человека в Заире	25 июля 1994 года	V.D
1994/271	Положение в Экваториальной Гвинее	25 июля 1994 года	V.D
1994/272	Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений	25 июля 1994 года	V.D
1994/273	Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей	25 июля 1994 года	V.D
1994/274	Культурная и интеллектуальная собственность коренных народов	25 июля 1994 года	V.D
1994/275	Право на справедливое судебное разбирательство	25 июля 1994 года	V.D
1994/276	Организация работы Комиссии по правам человека	25 июля 1994 года	V.D
1994/277	Организация работы пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека	25 июля 1994 года	V.D
1994/278	Положение в области прав человека в Ираке	25 июля 1994 года	V.D
1994/279	Вопрос о произвольных задержаниях	25 июля 1994 года	V.D
1994/280	Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия	25 июля 1994 года	V.G
1994/281	Организация работы четвертой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию	25 июля 1994 года	V.G

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/282	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее третьей сессии и предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Комиссии	25 июля 1994 года	V.G
1994/283	Доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении резолюций 1992/22 и 1993/31 Экономического и Социального Совета	25 июля 1994 года	V.G
1994/284	Управление по обслуживанию проектов	26 июля 1994 года	IV
1994/285	Празднование двадцать пятой годовщины деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения	26 июля 1994 года	IV
1994/286	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития	26 июля 1994 года	IV
1994/287	Место проведения двадцать шестой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна	26 июля 1994 года	VII
1994/288	Внесение поправок в круг ведения Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана	26 июля 1994 года	VII
1994/289	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежной областях	26 июля 1994 года	VII
1994/290	Доклад Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями	26 июля 1994 года	X
1994/291	Запрос о дополнительной информации по предоставленному докладу о координации гуманитарной помощи	27 июля 1994 года	III.C
1994/292	Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом	27 июля 1994 года	IX

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Глава и раз- дел а/</u>
1994/293	Заседание высокого уровня этапа оперативной деятельности 1995 года Экономического и Социального Совета	28 июля 1994 года	IV
1994/294	Перенос на более поздний срок рассмотрения докладов возобновленной основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года	28 июля 1994 года	VI.F и G
1994/295	Доклад Статистической комиссии о работе ее специальной сессии и предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Комиссии	28 июля 1994 года	VI.I
1994/296	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами	28 июля 1994 года	VI
1994/297	Права человека	29 июля 1994 года	V.D
1994/298	Право государств, не имеющих выхода к морю, на доступ к морю и с моря и на свободу транзита	29 июля 1994 года	VI.C
1994/299	Доклад Генерального секретаря об Общесистемном плане действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками, включая конкретные учрежденческие планы осуществления	29 июля 1994 года	V.H
1994/300	Доклад Комиссии по устойчивому развитию	29 июля 1994 года	VI.A
1994/301	Порядок выбора должностных лиц Комиссии по устойчивому развитию	29 июля 1994 года	VI.A
1994/302	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об устойчивом развитии	29 июля 1994 года	VI.A
1994/303	Возобновление членства демократической Южной Африки в Экономической комиссии для Африки	29 июля 1994 года	VII
1994/304	Процедуры отчетности в экономической, социальной и смежных областях	29 июля 1994 года	XII
1994/305	Изменения в датах проведения совещаний и конференций в экономической, социальной и смежной областях	29 июля 1994 года	XII

-----